

# LE CANADA FRANÇAIS

L'Hebdomadaire du Haut-Richelieu

VOL CVII NO 3

SAINT-JEAN LE JEUDI 15 JUIN 1967

56 pages

15¢



## Un finit, l'autre commence

Les citoyens de Lacolle ont fêté dimanche, M. Albert Morin qui fut leur maire pendant les douze dernières années. Le député provincial du comté de Saint-Jean, M. Jérôme Proulx a assisté à la fête. Au moment où cette photo a été prise, M. Proulx semblait s'amuser ferme. Le visage de M. Morin au

contraire, laisse paraître une certaine nostalgie. C'est peut-être parce que le député de Saint-Jean ne fait que commencer sa vie publique. Peut-être qu'après douze ans... son sourire sera plus discret. (Voir nouvelle et autres photos en page 8).

(Photo Ken Walllett)

## Trois nouveaux rôles d'évaluation à Saint-Jean

# La nouvelle évaluation \$113,650,000

Le conseil de Saint-Jean connaît enfin la valeur des biens imposables, dans la ville, selon la nouvelle formule scientifique. En effet, lundi, mardi, et mercredi de cette semaine, on a déposé les rôles d'évaluation des années 1965, 1966 et 1967.

Pour 1965, on a évalué à \$108,465,250 les biens imposables dans la ville. Cette somme est portée à \$111,642,000 pour 1966 et à \$113,650,000 pour 1967.

par Robert PARADIS

On se rappellera qu'un jugement du tribunal avait ordonné à Saint-Jean de refaire son rôle d'évaluation pour l'année 1965 et, évidemment des années 1966 et 1967.

et \$50,000. On connaîtra prochainement d'une manière définitive le coût de ce travail.

### PLUS QUE LE DOUBLE

Pour ce faire, la ville a engagé les "Estimateurs professionnels" qui devaient faire le travail pour une somme variant entre \$40,000

Cette nouvelle évaluation représente plus que le double de l'ancienne évaluation basée sur environ \$50,000 (voir EVALUATION à la page 10)

**Crédit  
de \$700,000  
pour l'hôpital**

page 2

**Si les yeux  
pouvaient  
tirer!**

page 6

**Il n'y a plus  
de problèmes  
...féminins**

page 34

**Des travaux  
de l'enfance  
exceptionnelle**

page 36

## Benjamin élu par 56 voix

Au seul siège où il y avait élection, lundi, à la commission scolaire de Saint-Jean, M. Jean-Louis Benjamin, commissaire sortant, a été réélu avec une majorité de 56 voix sur son adversaire, M. Lucien Préfontaine. M. Benjamin entreprend son deuxième mandat.

Des 946 électeurs inscrits, seulement 408 se sont prévalus de leur droit. M. Benjamin a recueilli 230 votes contre 174 pour son adversaire, M. Préfontaine. Le pourcentage du vote a donc été d'environ 45%.

"Il faut toujours accepter le résultat du vote populaire" a déclaré

l'élu avant de remercier ses supporters et ses électeurs. En terminant sa courte allocution, M. Benjamin a souhaité un grand succès aux administrateurs de même qu'aux élèves de la commission scolaire de Saint-Jean. En concluant, il a dit souhaiter que "nos professeurs, heureux, préparent

eux-mêmes le bonheur de la génération de demain".

On se rappelle que l'autre commissaire sortant de charge, M. Firmin Bernard avait été réélu par acclamation lors de la mise en candidature.

### IBERVILLE

Par ailleurs, à Iberville, les trois commissaires sortant de charge ont aussi été réélus par acclamation lors de la mise en candidature. Il s'agit de MM. Antoine Bérard, Roma Thibault et Georges Galpeau.



M. Jean-Louis Benjamin est félicité par le président d'élection, M. Stanislas Desrochers. (Photo Ken Walllett)

**Une priorité:**

# Crédit de \$700,000 pour l'hôpital

## Construction à l'automne

"Quoi qu'en disent certaines personnes, le projet avance rondement". Le député Jérôme Proulx a fait cette remarque en nous apprenant que l'Assemblée législative avait voté, la semaine dernière, un crédit de \$700,000 pour le début des travaux de construction du futur hôpital du Haut-Richelieu.

par Jacques CHABOT

Par ailleurs, l'architecte Gilles Larose nous a appris que les étapes de la révision et de l'acceptation des modifications apportées aux plans se poursuivaient normalement. Il s'est dit convaincu que les travaux pourront débuter à l'automne. "La demande de soumissions pourra être faite dans environ trois mois", a-t-il souligné.

**PRIORITAIRE**

Selon le député de Saint-Jean, le projet de construction de l'hôpital est maintenant officiellement considéré "prioritaire" par les autorités du ministère de la Santé. "Il existe deux priorités à

ce ministère, a-t-il dit, l'hôpital de Shawinigan et celui de Saint-Jean". M. Proulx a fait remarquer que cette qualification "aiderait énormément à accélérer les démarches"

**SOUSSIONS DANS TROIS MOIS**

De son côté, l'architecte Larose poursuit ses pourparlers et ses démarches avec les officiers du ministère des Travaux Publics pour l'acceptation définitive des plans du futur hôpital. On sait que le changement d'emplacement a nécessité certaines modifications aux plans déjà préparés par l'architecte Larose.

plans révisés. "Cette esquisse, nous a-t-il confié, semble acceptée, en principe, par le ministère". Dès qu'il en aura reçu la confirmation officielle, il procédera à la préparation des plans définitifs. Ces plans devront être approuvés, après quoi le ministère des Travaux Publics pourra faire l'appel aux soumissions. "Ce travail, a souligné M. Larose, peut être complété en l'espace de trois mois" ... Ce qui nous amène à dire que les travaux pourront vraisemblablement débuter à l'automne.



M. Jérôme Proulx

Actuellement celui-ci est à refaire l'évaluation totale du coût des travaux selon les prix actuellement en vigueur. Les dernières prévisions, on le sait, avaient été faites il y a déjà quelques années.

De plus, M. Larose a soumis l'esquisse de ce que seront les

**AVIS**

**DR VIALLA VOIE,**  
208, St-Jacques, St-Jean

Avis sa clientèle qu'il sera absent de son bureau à partir du 24 juin au 6 juillet et du 29 juillet au 7 août 1967.

au PALAIS DE JUSTICE par Marie Gruslin

## Pour avoir brisé des verres: \$50 d'amende

Robert Bouchard, 21 ans, domicilié au 302 de la 6e avenue à Iberville s'est vu imposer une amende de \$125 pour sa conduite à l'hôtel Iberville le 3 juin dernier.

Etant en état d'ivresse, Bouchard, après avoir quelque peu troubler la paix dans l'établissement aurait cassé 12 douzaines de verres d'une valeur approximative de \$5. Bouchard plaidant coupable a entendu sa sentence de \$75 pour avoir troubler la paix et de \$50 pour les verres brisés ainsi que pour les dommages causés à l'hôtel d'Iberville. Etant donné que depuis 1965 Bouchard a troubler la paix à plusieurs reprises, le procureur de la Couronne, Me Choinière demanda au juge Régnier une sentence telle quelle.

De plus, Robert Bouchard s'est vu demander un cautionnement de garder la paix durant un an et a reçu un mois de délai pour payer son amende.

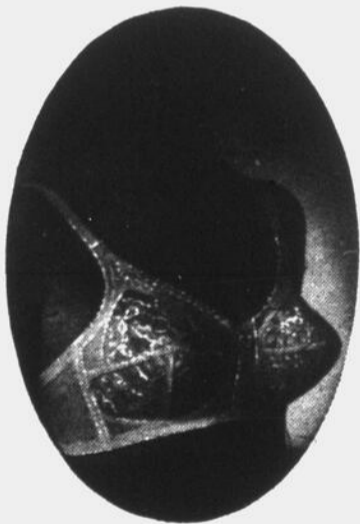
## Vol de gazoline

Accusé d'avoir tenté de voler de la gazoline dans une automobile stationnée à l'hôtel Maurice à Iberville, propriété de M. Léo Jacques, Pierre Fontaine âgé de 20 ans, entendra sa sentence le mardi 27 juin. La valeur de la gazoline serait estimée à moins de \$50. L'accusé plaidera non-coupable en cour provinciale de Saint-Jean le 12 juin dernier.

EN DENTELLE DÉLICATE ET RAFFINÉE, TEL EST LE

**"KARESS"**  
présente par GRENIER.

Galbe harmonieux  
maintien parfait!



Est-ce que nous n'exagerons pas un peu avec notre dentelle de Dacron et notre Lycra extensible? Peut-être... Mais vous nous en saurez gré après avoir vu et constaté à quel degré Karesse allie maintien et confort. Seul, un Karesse vous les procure, grâce à ses bretelles extensibles et ajustables. Le modèle court coûte \$5.50; également disponible avec coussinets ultra-légers en Kodol Fibrefluff à \$6.50. Le magasin par excellence pour tous vos vêtements de base surtout celles qui cherchent la qualité, l'élégance, le confort. Quelque soit votre taille, vous êtes toujours les bienvenues. Une visite vous convaincra.

Mme L. Bergeron

Robes et lingerie  
Corsetière graduée

150, RUE ST-JACQUES,  
ST-JEAN, P.Q. (2e étage)  
TÉL. 347-1466

HEURES D'AFFAIRES:

Tous les jours sauf le mercredi sur rendez-vous seulement.

**ON DEMANDE  
BARBIER COMPÉTENT**

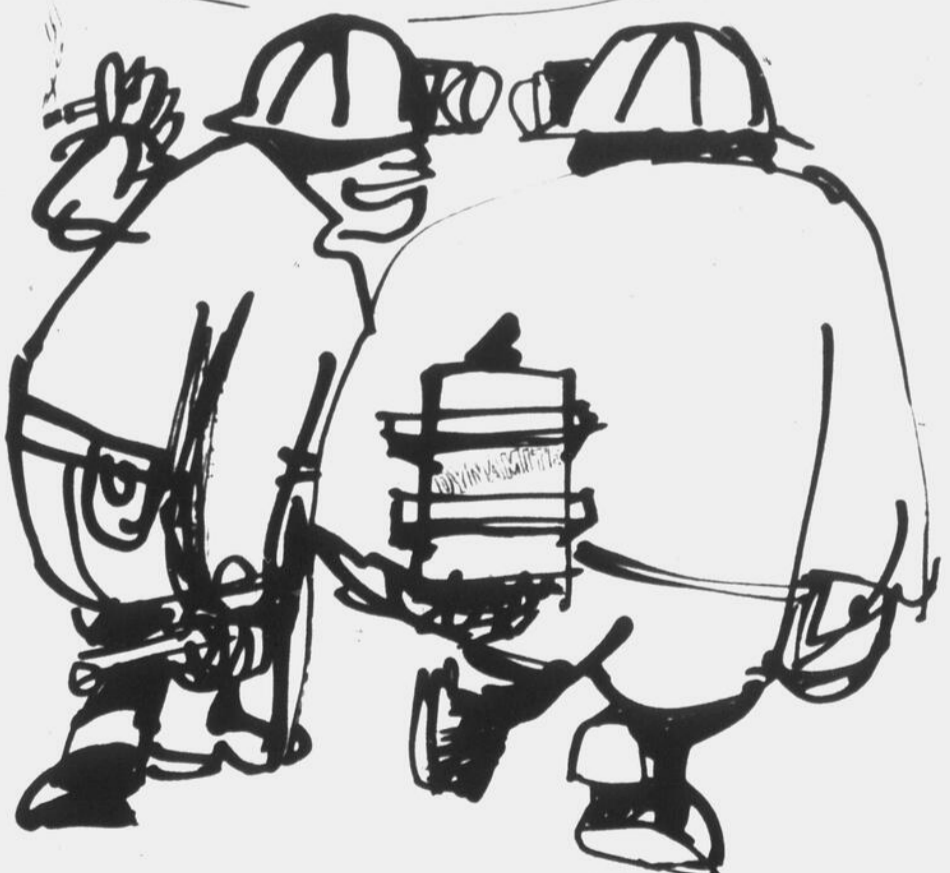
avec diplôme et expérience à  
Lacolle, Qué.

S'adresser au:

50, rue de l'Eglise,  
Lacolle, Qué.

246-3136

Comme une trainée de poudre...



Le service chez nous, ça se fait comme une trainée de poudre. Vite. Et bien. Notre réputation, dans ce domaine, comme dans bien d'autres, s'est répandue comme une trainée de poudre. Ce qui nous a amené un nombre encore

plus considérable de clients qui veulent un bon service et nous leur en donnons. Ça c'est un fait. Tant mieux pour eux. Ils se sentent chez eux. Car ils reçoivent ce qu'il y a de mieux. Un service efficace et consciencieux!

**Voire fidélité, c'est notre meilleure publicité!**

**LASNIER & GALIPEAU**  
ST. JEAN, QUE.



General Motors  
du  
Canada  
Ltée

114 RICHELIEU, ST. JEAN, QUE. TEL. 347-2385. MONTRÉAL 861-2898



expo67

# LE CANADA FRANÇAIS



VOL CVII NO 3

SAINT-JEAN LE JEUDI 15 JUIN 1967

PAGE 3

Pour les touristes, à Saint-Jean et Iberville :

# Plus de 575 chambres disponibles

## Une certaine confusion

Malgré une certaine confusion qui règne à propos du fonctionnement, des attributions et du rôle des kiosques touristiques, les responsables de ces kiosques (la Jeune Chambre locale) ont réussi à dresser une liste de plus de 575 chambres disponibles pour les visiteurs qui veulent s'arrêter dans Saint-Jean ou Iberville.

par Jacques CHABOT

Cette liste, commencée par la Chambre de Commerce (senior) et en voie d'être complétée par la Jeune Chambre indique l'endroit et le prix d'environ 200 chambres dans les hôtels et motels en plus des quelque 375 disponibles dans des maisons privées.

Toutefois, de l'aveu même du responsable du bon fonctionnement des kiosques, M. Yves Morin, les services qu'on est actuellement en mesure d'offrir aux touristes demeurent très incomplets. De nombreuses difficultés semblent avoir entravé à la bonne marche de la mise en opération des trois kiosques touristiques.

### DES PROBLEMES

Il semble que la Jeune Chambre a rencontré de nombreux problèmes. Entre autres, mardi, 13 juin, à quelques jours seulement du début des vacances, les panneaux indicateurs n'étaient pas encore installés près des kiosques. De plus, la liste des personnes ayant des chambres à louer n'a pu être vérifiée dans son entier. On ne sait pas encore combien de chambres ont été visitées par Logexpo, ni le

prix de ces chambres. Enfin, mardi les kiosques ne disposaient pas encore de cartes touristiques de la ville de Saint-Jean.

### BIENTOT

Les membres de la Jeune Chambre nous ont cependant assurés que les panneaux indicateurs seront bientôt installés. Selon M. Gilbert Johnson, de la Jeune Chambre, la Voirie provinciale devrait s'en charger d'ici quelques jours.

En ce qui concerne la liste des chambres, les difficultés seraient aussi en passe de s'aplanir. On sait que cette liste devait, à l'origine, être préparée par un comité de la Chambre de Commerce (senior) de Saint-Jean. Toutefois celle qu'on a remise à la Jeune Chambre s'avère incomplète. La liste ne contient qu'une série de noms et d'adresses. La Jeune Chambre a donc dû continuer et compléter le travail.

Enfin, les cartes touristiques de la ville de Saint-Jean (commandées par les autorités municipales) seront bientôt disponibles.

### CONFERENCE DE PRESSE

Afin de clarifier cette situation, M. Yves Marin, de la Jeune Chambre, doit faire des révélations importantes au cours d'une conférence de presse qui aura lieu lundi prochain à 18 h 30.

Alors que des cérémonies marqueront l'ouverture officielle des kiosques, au nouveau kiosque du boulevard du Séminaire, près du pont Marchand, M. Marindoit parler "des nombreuses difficultés" qu'il a rencontrées dans l'établissement des Kiosques, la pose d'af-

fiches et l'obtention des listes de chambres disponibles pour les visiteurs de l'Expo.

Le député provincial, M. Jérôme Proulx, et les membres du conseil doivent assister à cette cérémonie, qui sera suivie d'un cocktail.

## faits divers... faits divers... faits divers

### Un garçon de 8 ans tué instantanément

Le vendredi 9 juin, à Sabrevois, le jeune Gilles Robert a été tué alors qu'il attendait l'arrivée du courrier.

Vers les 10 h 30, le 9 juin, Gilles Robert, 8 ans, fils de M. et Mme Lucien Robert, a trouvé la mort lorsqu'une automobile, conduite par Mme Blanche Doucet, âgée de 54 ans et demeurant à Sa-

brevois l'a frappé en enfilant chez M. Robert. Voulant éviter le fossé, Mme Doucet n'aurait, semble-t-il pas vu le garçon, qui se trouvait dans l'entrée privée de la demeure de ses parents, dans le rang du Pic à Sabrevois.

Le jeune garçon fut tué sur le coup et n'aurait semble-t-il aucune blessure apparente.

### Une auto blesse un jeune garçon

Le jeudi 8 juin, vers les 16 h 30, sur la route 9B, un jeune étudiant de 7 ans, a été frappé par une automobile alors qu'il descendait de l'autobus scolaire.

En débarquant de l'autobus le jeune François Fallon aurait passé devant l'autobus scolaire pour traverser la rue et selon l'automobiliste M. Eric King, il ne l'aurait pas vu assez vite. M. King transporta lui-même le garçon à l'hôpital de Saint-Jean où les examens révélèrent qu'il n'avait subi que de légères contusions à la jambe gauche.

### Un accident neuf blessés

Le vendredi 9 juin, vers 20 heures 55, sur la route 9B, en face du 437 du Rang Richelieu, un accident a fait 9 blessés.

Les blessés sont, pour la première voiture: M. Raymond Chailfoux, le conducteur, Michel Chailfoux 18 ans, et Mme André Chailfoux 41 ans; pour la seconde automobile: Mme Robert Holwood, 29 ans, Marie Holwood 2 ans 1/2 Jean 4 ans, Suzanne 6 ans, Robert 7 ans et Anna 8 ans. Tous n'ont subi que de légères contusions. Ils ont été transportés à l'hôpital de Saint-Jean par ambulance.

### Un autre accident mortel

Dans la nuit de samedi à dimanche dernier, un accident de la circulation, à la Paie Missisquoi, a fait un mort en la personne de M. André Vigneault, 22 ans, du 204 Richelieu à Saint-Jean

L'accident survenu dans la nuit du 8 au 9 juin a causé la mort de M. Vigneault lorsque deux autos sont entrées en collision.

### Mort sous son tracteur

Le mercredi 7 juin, à Henryville, sur la ferme de M. André Bernard, un accident de travail cause la mort d'un européen.

Vers 14 h 30 le 7 juin, M. Georges-Marcel de Vlieger, 40 ans, domicilié au 65 boul. Maison à Fontaine Lévesque en Belgique et depuis peu au Canada, a trouvé la mort de façon tragique alors qu'il essayait de sortir un tracteur du

fossé. Le tracteur qu'il conduisait s'est retourné sur lui. Transporté d'urgence à l'hôpital de Saint-Jean il trouva la mort quelques instants plus tard, aux environs de 16 heures.

M. de Vlieger marié et père de quatre enfants était le seul membre de sa famille ici au Canada. Sa femme ainsi que ses enfants devaient venir le rejoindre sous peu.

### Vol de \$2,715 à Richelieu

Le mardi 13 juin vers les 9 h 45 deux vols ont été commis à Richelieu remportant à leurs auteurs une somme globale de \$2,715.

Les voleurs, tous quatre de Montréal, qui auraient pris la fuite dans une automobile de marque Chrysler, volée également, sont: Gérard Bissonnette 24 ans, Roger Jacques 24 ans, Luc Deslauriers 21 ans et Guy Lavioie 26 ans. Après avoir perpétré leur vol dans l'édifice de la banque Canadienne nationale, les voleurs se seraient

dirigés vers le bureau de poste pour y trouver la somme modique de \$15. Les deux édifices sont adjacents l'un à l'autre. Ayant pris la fuite dans une Chrysler volée, ils l'auraient abandonnée sur la route entre Richelieu et Marieville pour ensuite continuer avec leur propre véhicule, garé non loin de là.

Deux agents de Montréal, chargés des "hold-up" ont réussi à rattrapper les voleurs dans le rang du Ruisseau Barré à Marieville.

Place aux *jeunes*

### En session d'examen

La page des jeunes intitulée "Place aux Jeunes" est contremandée pour cette semaine. La rédactrice de cette page, Mlle Louise Bousquet, est actuellement dans sa dernière session d'examen. Cependant, cette page reprendra la semaine prochaine comme à l'accoutumé.

La Rédaction



L'intérieur du kiosque situé à l'extrémité du boulevard du Séminaire. (Photo Ken Walllett)

# éditorial

**BRUITS  
ECHOS  
ET SILENCES**

**Bravo,  
docteur Gosselin !**

Bravo, docteur Gosselin! Il était temps que la ville de Saint-Jean soit mise en demeure de fermer son "marché à viandes" qui ne répond pas du tout, surtout durant les chaleurs de l'été, à la plus élémentaire hygiène publique. Le Marché public, pour les viandes, est d'un siècle passé et les enquêtes sérieuses faites par notre journal depuis quelques années ont clairement démontré que les buts d'un Marché à viandes n'ont plus leur raison d'être aujourd'hui.

Il serait donc aussi idiot d'aller en ouvrir un nouveau à la Palestine, comme certains semblent le souhaiter. A Montréal, comme dans beaucoup d'autres villes, les Marchés publics ferment leurs portes. Quant au marché aux légumes et fruits, il peut avoir sa raison d'être durant la saison d'été.

Y. G.

## LE CANADA FRANÇAIS

Hebdomadaire fondé le 1er juin 1860

Directeur:  
**Me Yves Gagnon, LL.L.**

Adjoint au directeur  
**Yves Bousquet**

Administration  
**Adrienne Campbell  
Lorraine Bonneau Francine Breton**

Chef de l'information  
**Robert Paradis**

Rédaction  
**Jacques Chabot Marie Gruslin**

Collaborateurs:  
**J.-Y. Thèberge Claude Montpetit  
Daniel Simard André Dion  
Maryse Gagnon Louise Bousquet  
Pierre Poulin Claude Fortin  
Hélène Dacos Jean-Marc Lebeau  
Louise Beaugrand**

Publicité:  
**Lucien Lord Luc Moreau  
Gérard Plouffe**

Maquettiste:  
**Gilbert Lemire, D.E.B.A.**

Production:  
**Raymond Perrier Pierre Béliveau  
Denyse Martel Liette Daigneault**

Photographe: **Ken Wallett**

MEMBRE DE  
Ass. des Hebdomas de  
langue française du Canada



Publié par:  
**LES EDITIONS  
LE CANADA FRANCAIS L.T.E.E.**  
84, rue Richelieu, Saint-Jean  
Tél. 347-7509

Abonnements: \$5.00

Le ministère des postes a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de 2e classe de la présente publication.

Imprimé aux Ateliers  
de La Voix de L'Est, Granby

## Hypocrisie et mensonge!

Tout ce branle-bas pour effrayer les gens! Le spectre de "l'école sans-Dieu" qui devait jeter nos enfants dans les bras de l'immoralité, du laïcisme et du communisme. Foutaise! Puisque le Conseil Supérieur de l'Éducation vient de publier les règlements garantissant la confessionnalité des écoles publiques du Québec au primaire et au secondaire, et option au post-secondaire.

Tous les haut-parleurs de l'intégrisme, du conservatisme et mythomanes de même acabit peuvent aujourd'hui se donner des airs de "mouche-du-coche" et se prétendre les sauveurs de la foi. Mais il n'en reste pas moins que les règlements sont exactement ce qu'avait prévu le ministère de l'Éducation alors qu'il était dirigé par... Paul Gérin-Lajoie!

Le seul changement, c'est le retard apporté à tout le système depuis plus d'un an!

On comprend facilement que l'ancien ministre de l'Éducation ait fait une colère noire contre l'Union nationale lors de l'étude du bill 21. Car après tout, c'est lui qu'on a voulu tenir responsable de la défaite libérale du 5 juin 1966.

Qu'on se rappelle un peu la campagne électorale de l'Union nationale, surtout dans les milieux ruraux, alors qu'on brandissait partout la crainte de la disparition de la confessionnalité dans les éco-

les. Qu'on se souvienne du discours du député Edgar Charbonneau, aujourd'hui "minisse", lors de son passage à Ibergville. Il dénonça violemment les "tendances laïcisantes des libéraux" en passant évidemment par les "autobus scolaires pas très catholiques" et les manuels "dans lesquels on a enlevé le Bon Dieu", et autres niaiseries semblables.

Ce sont ces mêmes gens qui prennent aujourd'hui des airs de vierge offensée pour tenter d'oublier - ou de faire oublier - jusqu'à quel point ils ont eux-mêmes violé l'intelligence et la bonne conscience des électeurs.

Pour les fins électorales, les politiciens exploitent au maximum les mythes, les craintes et les préjugés populaires. Une fois élus, ils appliquent intégralement la politique qu'ils ont dénoncée. C'est un nouveau style d'abrutissement!

En matière d'Éducation, l'Union nationale a été élue sous de fausses représentations, en utilisant la fraude intellectuelle et morale, le mensonge et l'honte.

Le Parti libéral et l'Union nationale pratiquent la même politique éducationnelle. Mais le premier a été le seul à posséder suffisamment de franchise pour dire la vérité aux électeurs. Le second a préféré l'hypocrisie et le mensonge!

Yves GAGNON

**Que penser des cotes morales des films?**

Le mardi 20 juin, à l'Office des Techniques de Diffusion, organisé par l'Épiscopat québécois, Mgr J.A. Plourde, archevêque d'Ottonne et président de comité des communications sociales (presse, radio, télévision) a donné une conférence de presse au cours de laquelle il a souligné que, désormais, les responsables de la sélection de films au sein de nos organismes ne se contenteront plus à déterminer les cotes morales des films mais donneront des informations au spectateur.

Sur le contenu de film, cette appréciation, serait plus ou moins simple selon que le film est commercial.

Le mardi 20 juin, à l'Office de l'Éducation de l'Épiscopat (C.E.P.), à (Lévesque), il y aura un séminaire de réflexion à la suite de l'apparition de l'archevêque de Montréal.

**...à proscrire! Ça doit être bon!**

en  
diagonale  
sur...  
le bord  
du canal

**Gagnez \$10**

**QUI EST CONSEILLER  
LEGISLATIF?**

Comme Daniel Johnson refuse d'abolir le conseil législatif. LE CANADA FRANCAIS a décidé de remettre en valeur le rôle du Conseiller législatif de notre région. Malheureusement, nous ignorons le nom de la division à laquelle nous appartenons, ainsi que le nom de cet illustre homme public qui nous représente à la Chambre haute...

Nous avons donc décidé d'organiser un concours parmi nos lecteurs et dans deux semaines nous tirerons un nom parmi les meilleures réponses et le gagnant recevra un prix de \$10.

Envoyez donc vos réponses à:

Concours du Conseiller législatif,  
**LE CANADA FRANCAIS,**  
C.P. 460,  
Saint-Jean, Que.

N'oubliez pas d'indiquer le nom de la division et le nom de votre représentant. Les autres détails ne sont pas essentiels, mais ils peuvent être intéressants.

En attendant, nous chercherons nous-mêmes... la réponse!

Le PAVILLON DES INDUSTRIES du Québec, à l'Expo, une carte indique le "Triangle d'Or de la rive-sud". On y remarque la plus



part des villes au sud de Montréal, et notamment IBERVILLE, mais SAINT-JEAN n'y est pas, sans doute parce que cette ville n'a pas voulu y participer. Par contre, on y voit Granby et St-Hyacinthe. Pauvre publicité!

M. Armand THIBODEAU réclame depuis longtemps le développement du quartier NORD de Saint-Jean. Mais il refuse de céder plus de 82 pieds pour le boulevard du Séminaire alors que ce boulevard a 120 de largeur. Faudra-t-il attendre encore... dix ans?

Et quand un Collège d'enseignement général et professionnel (CEGP) dans notre région? Encore une fois nous serons en retard!

JUPITER II



**TRIBUNE  
libre**

*N.D.L.R. - Nous rappelons à nos lecteurs que toutes les "lettres ouvertes" ou "tribune libre" doivent être signées, même si l'auteur tient à publier son article sous un pseudonyme. Ces lettres, de plus, ne doivent pas dépasser les 100 mots (une colonne de notre journal). Enfin, nous nous réservons le droit de retrancher des parties de l'article, selon que le texte est trop long ou qu'il contient des passages injurieux ou diffamatoires.*

**STORES**

COMPANY OF CANADA LIMITED

1 St. Phone: FI 7  
ST. JEAN, P.Q.

NAME *Luc 10* DATE *5/25/67*  
 ADDRESS \_\_\_\_\_ TERMS \_\_\_\_\_  
 DELIVER TO \_\_\_\_\_ ORDER NO. \_\_\_\_\_  
 VEHICLE MAKE \_\_\_\_\_ YEAR \_\_\_\_\_ LICENSE NO. \_\_\_\_\_ TIME PROMISED \_\_\_\_\_  
 MILEAGE \_\_\_\_\_ PHONE BUS \_\_\_\_\_ HOME \_\_\_\_\_  

QTY	UNIT PRICE	DESCRIPTION	TAX	AMOUNT
1	1937	<i>Latex</i>		265
2	10078	<i>Batteries</i>	15	30
1	90213	<i>Basket</i>		79
				<u>374</u>

WHEEL BALANCE \_\_\_\_\_  
 TIRE VALVES \_\_\_\_\_  
 SALES TAX RECLUDE LABOR *31*  
**No. 16179** **THANK YOU ORIGINAL INVOICE** *405*  
 GIVE THIS COPY TO CUSTOMER IN ALL CASES  
 CHARGES ARE PAYABLE ON 10TH PROXIMO AT ABOVE ADDRESS  
 CLAIMS AND RETURNED GOODS SHOULD BE ACCOMPANIED BY THIS TICKET RECEIVED BY \_\_\_\_\_  
 DEALER CONSUMER

# ● Hommage aux pères et messe rythmée

On se souviendra de la foule immense qui s'était massée tant à l'intérieur qu'à l'extérieur de l'église Saint-Edmond afin de participer à cette messe nouveau genre appelée "MESSE RYTHME". Les commentaires élogieux de la majorité de l'assistance, ont incité les responsables, à rendre un hommage tout spécial aux pères en demandant au curé de la paroisse Saint-Edmond, la permission de chanter dans ce rythme d'allégresse cette messe qui semble obtenir la ferveur populaire.

veau liturgique nous prenons davantage conscience de notre devoir dominical, et nous éprouvons une grande joie spirituelle, à participer à cette sublime prière et ce dans un atmosphère propre à notre mentalité actuelle. Nous croyons que la liturgie ne doit pas devenir une perpétuelle routine mais qu'elle doit être une cons-

tante évolution, pour la gloire de la suprématie Divine.

Devant autant d'éloges, ils ne nous restent plus, qu'à former le voeu que tous les jeunes et les moins jeunes continuent à travailler pour l'amélioration de nos rites liturgiques, et ce sans tomber dans l'excès profane.

Jean-Guy Jetté

Le sacrifice Eucharistique, sera donc célébré dans son renouveau liturgique le dimanche 18 juin, à MIDI jour de la fête des pères.

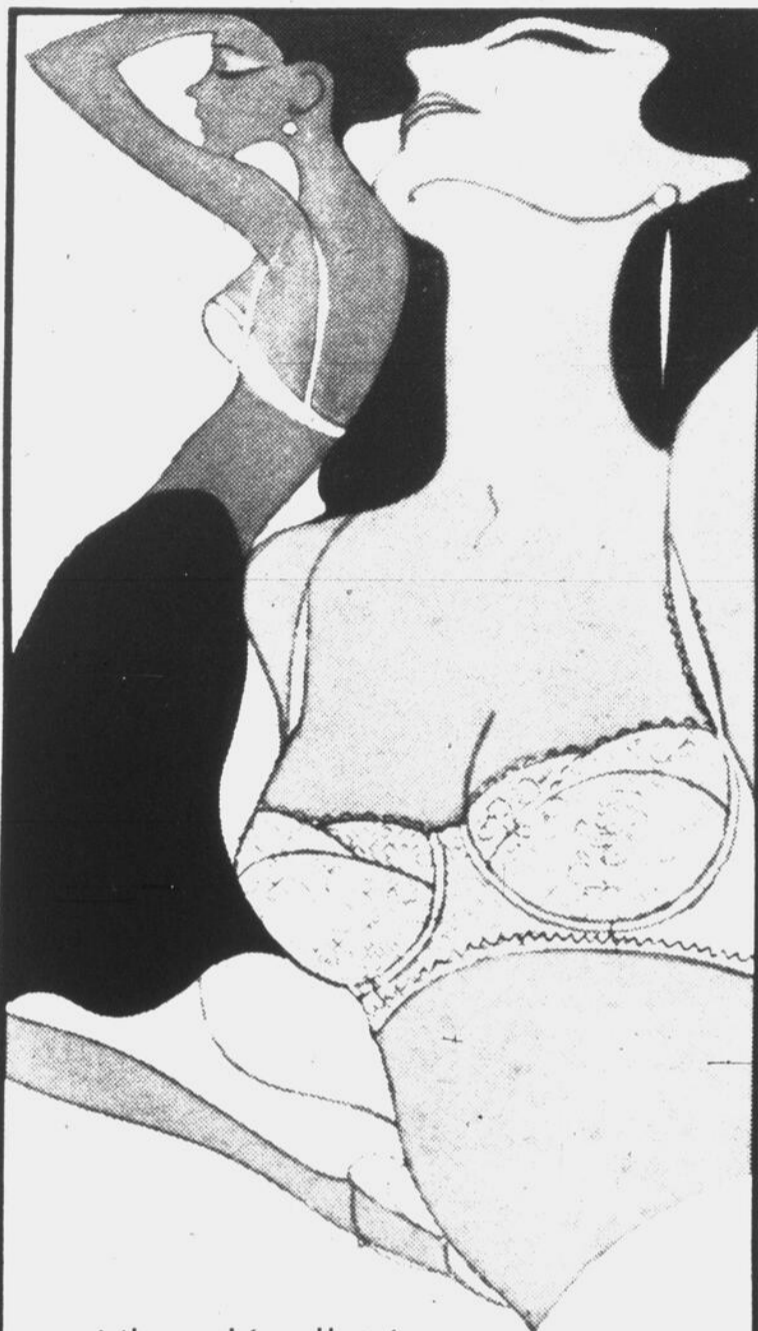
Afin de vous faire mieux apprécier ce renouveau liturgique nous vous reproduisons dans les lignes qui suivent, les commentaires de personnes présentes lors de la dernière célébration de cette messe, et les opinions émises:

Un instituteur nous fit remarquer, que ce changement dans la liturgie dominicale était devenue une nécessité, face à l'indifférence religieuse de la jeunesse actuelle. D'après cet éducateur, les jeunes veulent participer davantage à la vie de l'Eglise, mais ils désirent le faire d'une façon plus vivante "Le style de cette messe rythmée semble faire partie de leur conception présente, et ne peut que les aider dans la crise religieuse qu'ils traversent présentement".

A la question "Que pensez-vous de cette messe nouveau genre?" Voici ce qu'une "bonne vieille dame" nous répondit: "A vrai dire ce n'est plus comme dans notre temps, je dirais même que c'est beaucoup mieux. Non pas que je veuille déprécier le travail accompli dans le passé, mais comme dans toute chose il faut se renouveler continuellement, afin que la messe ne devienne pas une routine hebdomadaire, mais un hommage à la gloire de Dieu. Je veux donc féliciter cette jeunesse courageuse, qui sait ce qu'elle veut et où elle va".

Commentant ce renouveau liturgiques, voici les opinions émises par d'autres personnes: "En toute franchise, il nous faut baisser chapeau bas, devant ces jeunes qui ont eu le courage d'aller de l'avant dans le renouveau liturgique proposé par le Concile Vatican II. Ils ont compris qu'ils faisaient intégralement partie de ce peuple en marche, et qu'ils avaient une mission à remplir. Il ne faudrait pas que leur magnifique travail s'arrête là, car ils ont encore beaucoup à faire, afin d'atteindre la perfection, mais leur hardiesse mérite qu'on leur rende hommage pour leur inlassable dévouement à la cause du renouveau".

Pour conclure, nous nous sommes adressés à un groupe de jeunes, et voici ce qu'ils pensent de cette messe nouveau genre: "En ce qui nous concerne, la messe était devenue une habitude hebdomadaire. Depuis le début du renou-



Ultra-décolleté,  
Ultra-confortable...

## Dream-lift WonderBra®

Voilà un soutien-gorge de grand soir que vous aimerez porter à longueur de journée tant il est confortable! Ultra-décolleté à l'avant, ultra-plongeant à l'arrière il faut voir comme il galbe! Les bonnets "réduits", en dentelle de Terylène irrétrécissable, sont légèrement renforcés pour réaliser le fameux support Dream-lift. Dream-lift® modèle 1350. Bleu marine, bleu pétale, rose pétale, blanc, chair et noir. Tailles 32-36, A, B, C. \$6.00.

Wonder Bra fait toute la différence!



3 corsetières diplômées à votre service

Manique Lomme propriétaire

216, rue Champlain, St-Jean, P.Q. Tél. 347-1150

## ● Une facture anglaise...

Le Canada Français,

Monsieur le rédacteur,

Qu'arriverait-il à Toronto si l'on s'avisait dans un magasin de présenter une facture française...?

"What those French Canadians fanatics want?... We have been too lenient with them... etc..."

Les "mous", les "faciles-à-tendre", c'est nous. On peut nous passer n'importe quoi.

Nous encourageons nos compagnies d'assurances dans une proportion de 30% et les compagnies étrangères reçoivent 70% de notre argent. Pour des fanatiques, qu'en pensez-vous? Il est prouvé que la clientèle anglaise pour nos propres compagnies d'assurances représente 1/2 de 1%.

Sans autre commentaire.

J.-L. Dallaire

# Vente semi-annuelle Mlle Poulin

Commencant jeudi 15 juin

TOUS LES CHAPEAUX 98¢ et 1.98 et plus

26, rue St-Jacques, St-Jean, 347-4683

IMPORTANT  
MAGASIN  
J. A. LÉCUYER,  
PRELART  
34, ST-GEORGES,  
SAINT-JEAN

Avise sa clientèle que le magasin sera fermé le samedi à midi débutant le 24 juin jus qu'au 9 septembre 1967.



### Si les yeux pouvaient tirer!

Au cours de la panne d'électricité, dans le centre commercial de Saint-Jean, vendredi soir dernier, un policier a dû diriger la circulation à l'intersection des rues Champlain et Saint-Jacques.

Devant les gestes du constable Ronald Ouimet, notre photographe Ken Wallett a eu l'idée de nous présenter un montage "pris sur le vif".

Rien ne pourrait mieux montrer la difficulté de la circulation, un vendredi soir à Saint-Jean, que certaines expressions de l'agent Ouimet. Il en avait décidément plein les bras et son visage en dit presque autant que ses gestes. Tout en pourfendant l'air de gestes précis et saccadés, le sifflet à la bouche, il suit d'un oeil attentif les moindres gestes des chauffeurs et piétons. Oarfois, si les yeux pouvaient tirer...!

Photos Ken WALLETT



## Appel à l'aide du Service social

# Urgent besoin d'auxiliaires familiales

Le Service social du diocèse de Saint-Jean a un urgent besoin d'auxiliaires familiales. Le besoin est pressant pour les villes de Laprairie, Saint-Hubert, Delson, Brossard, Laflèche et Jacques-Cartier.

Mlle Geniève Désourdy, responsable de cette section à l'Agence diocésaine, lance un appel à l'aide. Elle est prête à donner tous les renseignements aux personnes désireuses de faire application.

Pour devenir auxiliaire familiale, vous pouvez vous présenter au bureau du Service social du diocèse de Saint-Jean, 180, St-Jacques, ou prendre un rendez-vous avec Mlle Désourdy en composant 866-4710 ou 347-5541.

### QUI PEUT OCCUPER CETTE FONCTION?

L'auxiliaire familiale doit être âgée entre 23 et 50 ans. Céliba-



taire ou mariée, il faut qu'elle puisse, à pied levé, remplacer une maman.

Employée rémunérée et permanente de l'agence, pour un tra-

vail plus effectif l'auxiliaire reçoit d'abord un entraînement approprié aux futures tâches qui l'attendent dans les foyers. Elle est ensuite dirigée vers l'un de ces foyers privés temporairement de la mère de famille.

### LES QUALITES

Les principales qualités exigées sont les suivantes: posséder un bon jugement, savoir user de tact, avoir une personnalité attachante, aimer les enfants, et, d'une façon générale, pouvoir s'acquitter avec compétence du travail habituel de toute maîtresse de maison.

L'essentiel est de se rappeler que l'auxiliaire familiale n'est pas une "bonne", ni une aide domestique, une femme de ménage ou une infirmière. Elle est une autre maman qui, durant l'absence des parents, saura à leur place tenir la maison. Le travail normal de l'auxiliaire varie de 9 heures à 17 heures (5 heures de l'après-midi), selon le travail du père. Précisons que son salaire n'est aucunement modifié par la situation financière des foyers où elle besogne.

### POURQUOI DES AUXILIAIRES FAMILIALES?

Les services de l'auxiliaire familiale sont requis dans le cas d'une maladie temporaire de la mère de famille. Sa présence dans un même foyer ne peut donc excéder une période continue de plus de huit semaines. Elle remplace la mère hospitalisée ou aide cette dernière si celle-ci demeure au foyer mais ne peut remplir sa tâche quotidienne.

Pour l'utilisation du service d'auxiliaire familiales, des procédures et des normes sont établies afin d'évaluer la priorité dans le choix des demandes, selon l'urgence des situations, ainsi que les possibilités par les familles bénéficiaires d'assumer en totalité ou en partie le coût du service.

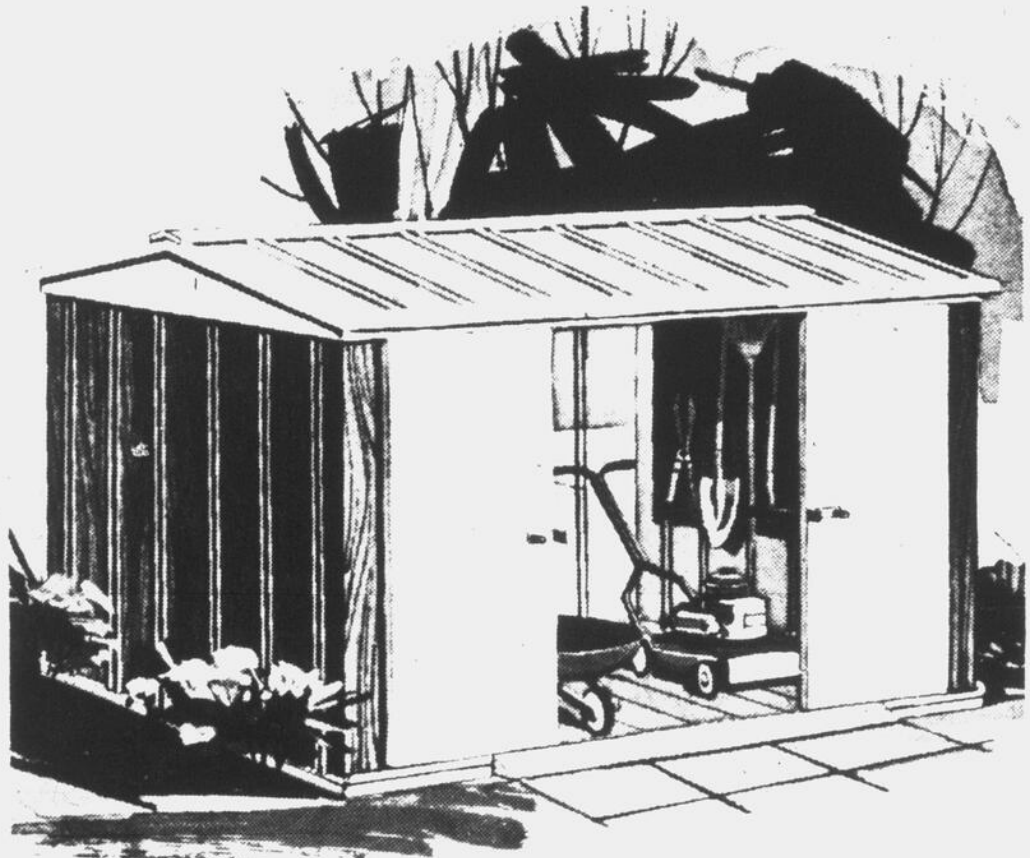
### UN SERVICE INDISPENSABLE.

Ce service a été prouvé indispensable. En effet, selon un récent relevé effectué dans le diocèse de Saint-Jean, on a pu constater que de nombreux enfants auraient dû être placés ailleurs, à cause de la maladie de leur mère, si des auxiliaires familiales n'avaient pas été là pour s'occuper d'eux.

Par ce fait même, l'auxiliaire familiale joue donc un rôle de prévention contre la désintégration

familiale vu que le foyer, grâce à sa présence, demeure uni. Ainsi, le père peut vaquer à ses occupations ordinaires, les enfants peuvent poursuivre leurs études sans aucun changement et la mère peut, l'esprit soulagé, reprendre ses forces jusqu'à sa guérison complète.

## REMISE POUR OUTILS A GAZON PRATIQUE, JOLIE, COMPACTE



Fait d'acier galvanisé-zinc avec couche de fond acrylique et finition en émail acrylique-vinyle par Dupont.

- A l'épreuve de la rouille
  - Disponible en imitation de bois
- Venez les voir  
En vente en exclusivité chez



215 RUE ST-PIERRE  
ST-JEAN  
QUÉ

Tél.: 347-2355

MARCHANDS DE BOIS ET DE  
MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

MAINTENANT DISPONIBLE!

**LA NOUVELLE RAPIDE ET SILENCIEUSE**

**LAWN BOY**



Modèle 7256

**RAMASSE-HERBE  
LAWN-BOY DE 21"**

Voici le modèle pour les gens qui ont un grand parterre et desirer des pelouses propres. Le ramasse-herbe de 21" ramasse l'herbe coupée et élimine le ratelage au printemps, à l'été et à l'automne.

Modèle 7256 **\$119.95**

PASSEZ NOUS VOIR  
AUJOURD'HUI

**FERRONNERIE  
Ideal  
LIMITÉE**

153, Champlain, St-Jean,

TÉL. 346-6811

## SALAISSON ST-JEAN ENRG.



Spécialité: **BOEUF DE L'OUEST**

124, Mercier, (coin Frontenac)  
Saint-Jean, P.Q.

M. André Brunet Prop.

**LIVRAISON GRATUITE**

Tél. 347-5213

**POULETS  
2 À 3 LBS B.B.Q.**



GRADE "A"

**33¢**

**ROTI  
HAUT  
CÔTE lb 49¢**

**BOEUF  
EN CUBES lb 69¢**

**STEAK  
HACHÉ lb 75¢**

**JAMBON PICNIC**

Sans jarret  
Fume à l'ancienne



lb 49¢

**BOLOGNA  
MORCEAU**

La Belle  
Fermière lb 35¢

**AILES de POULET lb 25¢**  
**FOIE, COEURS, GÉSISERS lb 19¢**

**POULETS  
À ROTIR 3 À 4 LBS lb 39¢**

**ROTI  
DE lb 79¢**  
**CÔTES  
CROISÉES**

**CUISSES  
DE POULET**

lb 53¢



(Photo Ken Waller)

# Tout Lacolle fête Albert Morin

Le dimanche 11 juin, Lacolle était en fête; l'on rendait hommage à M. Albert Morin, maire de la muni-

cipalité du 12 janvier 1955 au 24 mai 1967. Vers 18 h 30, le défilé se mit en

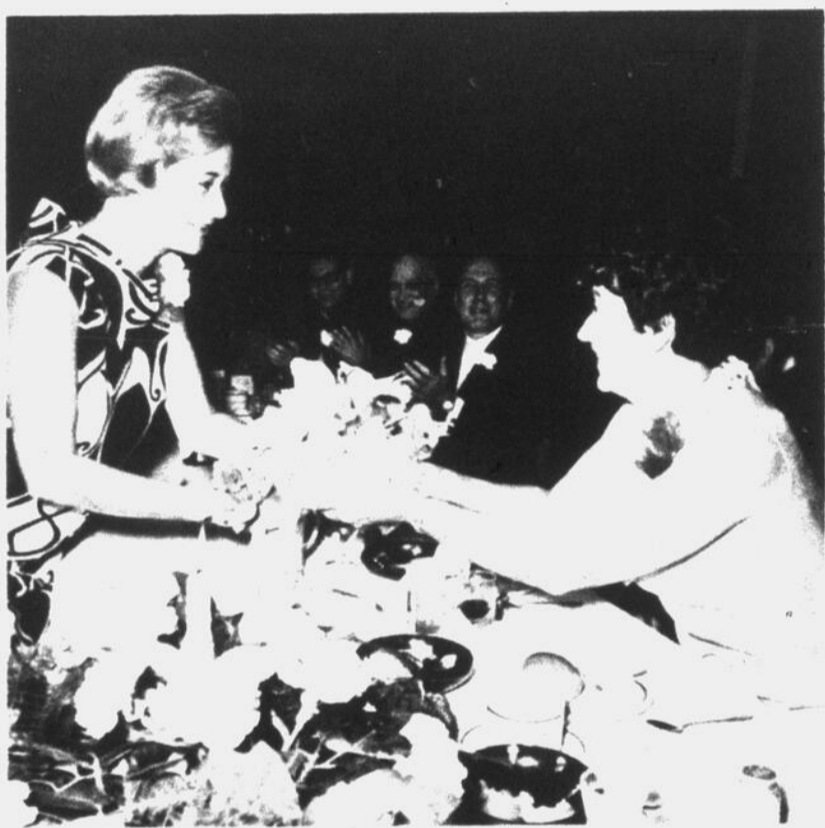
branle, sur la rue de l'Eglise, comprenant la Sureté municipale et le corps de musique; "Les Ambassadeurs de Lacolle", les limousines des conseillers Douglas W. Rogers Nelson Fournier, Gilles Serre, Omer Lavoie, Albert Racine, Les invités d'honneur Ian Watson, député fédéral de la circonscription électorale de Chateaugay-Huntingdon - Laprairie, et Jérôme Proulx, député provincial du comté de Saint-Jean, et pour clore le défilé, le héros de la fête Albert Morin accompagné du nouveau maire de la municipalité M. Norman Gamache. Des centaines et des centaines d'amis suivaient le défilé dans leurs automobiles et sans mentionner évidemment la multitude de gens massés tout le long du parcours.

M. Albert Morin fut conseiller municipal du 14 janvier 1953 au 12 janvier 1955, puis maire du 12 janvier 1955 au 24 mai 1967.

A son sens de l'administration ont permis à la municipalité du village de Lacolle d'entreprendre et de réaliser de grandes choses durant la dernière décennie. M. Albert Morin a bien mérité de la collectivité et tous les gens de Lacolle et des environs lui redisent merci.

Son travail au conseil municipal de Lacolle en fut un de dévouement continu pour assurer à tous les citoyens un endroit où il faisait bon vivre. Son esprit civique joint

J. P. Barriere



Egalement durant le banquet, Mme Albert Morin se vit remettre, au nom de toutes les dames de Lacolle, une magnifique gerbe de fleurs par Mme Norman Gamache.

## BANQUET A L'HOTEL LACOLLE INN.

Plus de 200 convives avaient pris place dans la grande salle à l'hôtel Lacolle Inn à l'occasion du banquet offert en l'honneur de M. Albert Morin

Dans l'assistance, l'on remarquait outre les conseillers municipaux de Lacolle, les députés Ian Watson, Jérôme Proulx, les maires des municipalités avoisinantes, Flyod Curry et Lorne Worsley de l'organisation du club de hockey "les Canadiens" de Montréal, et de nombreuses personnalités du monde politique, des affaires, et du domaine social et civique.

## PRESENTATION D'UN CADEAU-SOUVENIR.

M. Norman Gamache, maire actuel de Lacolle, présenta à M. Morin une magnifique plaque murale décrivant les années de service de M. Morin auprès de la municipalité du village de Lacolle. M. Gamache souligna le travail considérable et admirable accompli par M. Morin pour le bénéfice de tous ses concitoyens.

M. Morin remercia M. Gamache en des termes éloquentes puis ce fut au tour des députés Ian Watson et Jérôme Proulx d'adresser leurs félicitations au héros de la journée.

Mme Norman Gamache présenta à Mme Albert Morin une magnifique gerbe de fleurs, au nom de toutes les dames de Lacolle.

M. le secrétaire municipal, Léodore Ryan, agissait comme maître de cérémonies au cours de cette soirée mémorable.



Lors de la soirée organisée à Lacolle en l'honneur de l'ancien maire, ce dernier, M. Albert Morin reçut des mains de M. Norman Gamache, maire actuel de Lacolle, une plaque souvenir commémorant toutes les années qu'il a passées au service de cette municipalité.

COMMERCE

PROGRESSIFS

**Marshall's**  
fabrics of Montreal

COMMERCE

PROGRESSIFS

Nous vendons comptant. Les prix reflètent les économies

## VENTE ANNIVERSAIRE COTONS D'ETE ASSORTIS

UNIS ET IMPRIMÉS	79¢ à \$1.95	PRIX DE VENTE	59¢
DENIM, POPLINE, TWILL UNIS	Reg. \$1.19	PRIX DE VENTE	79¢
COTON FINI SATIN	Reg. \$1.95	PRIX DE VENTE	99¢
COTON FAILLE	Reg. \$1.99	PRIX DE VENTE	99¢
COTON BROCHÉ	Reg. \$1.95	PRIX DE VENTE	99¢
COTON BOUCLÉ	Reg. \$1.29	PRIX DE VENTE	99¢
COTON ASSORTI IMPRIMÉ	Reg. \$2.95	PRIX DE VENTE	1.99
COTON HOPSACK	Reg. \$2.49	PRIX DE VENTE	1.99
COTON SUISSE IMPRIMÉ	Reg. \$4.95	PRIX DE VENTE	2.99
COTON BOUSSAC	Reg. \$5.95	PRIX DE VENTE	2.99

PLUSIEURS AUTRES COTONS EN MAGASINS "PRIX SPECIAUX"

**SPECIAL**  
CHOIX DE 20 IMPRIMÉS 45" LARGEUR  
**FRIPE DE NYLON**  
Reg. \$2.39 prix de vente **\$1.<sup>99</sup>**

**SOIE DE HAUTE COUTURE, 36" largeur**

Imprimée et importée	Reg. \$3.95	Prix de vente	\$2.95 la vg
	Reg. \$5.95	Prix de vente	\$3.95 la vg
	Reg. \$7.95	Prix de vente	\$4.95 la vg
	Reg. \$8.95	Prix de vente	\$5.95 la vg
	Reg. \$10.95	Prix de vente	\$6.95 la vg
	Reg. \$12.95	Prix de vente	\$7.95

Pour vos tissus "chez Marshall's" ils sont exclusifs  
Georges Farrar, gérant

23 rue St-Jacques

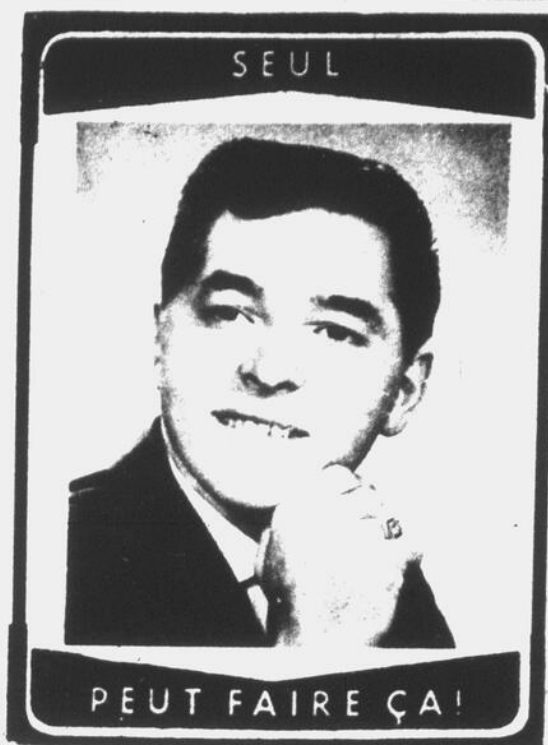
Tél: 347-5253



# GRANDE VENTE

DÉBUTANT JEUDI: 15 JUIN  
À 9 HEURES A.M.

OUVERT JEUDI SOIR JUSQU'À 9 H.



**250 DOUZAINES  
de débarbouillettes**

**5¢**



**CHEMISES** pour hommes  
manches courtes

**50¢**

**SERVIETTES**

UN LOT À **10¢** UN LOT À **20¢**



**GILETS** pour hommes  
manches courtes

**78¢**

**BERMUDAS "STRETCH"**  
POUR DAMES

**\$1.98**

S.M.L. Rég. \$4.98 SPÉCIAL

**600  
COUVERTURES  
en FLANELLETTE**

**60¢**

**Nombreux autres  
spéciaux  
non énumérés**

Tirage des chèques d'allocation chaque  
1er vendredi du mois à 8 h. 30 p.m.



Si la personne est présente elle reçoit le double  
de son allocation. Si elle n'est pas présente elle  
reçoit le montant du chèque de l'allocation.



Prix de présence pour ceux qui seront  
au magasin lors du tirage.

## Maisons Roger

# CROTEAU

149, Champlain,

VOISIN DE LA FERRONNERIE IDEAL

Tél: 347-4033

Lingerie  
pour hommes,  
dames  
et enfants

## Assemblée à la Centrale

# "Il faut revaloriser la fonction publique par l'application des conventions collectives"

— La C.S.N.

Le jeudi 15 juin, aura lieu à la Centrale catholique, à 20 heures une assemblée de la Confédération des Syndicats Nationaux.

A cette occasion il sera question de la revalorisation de la fonction publique par l'application des

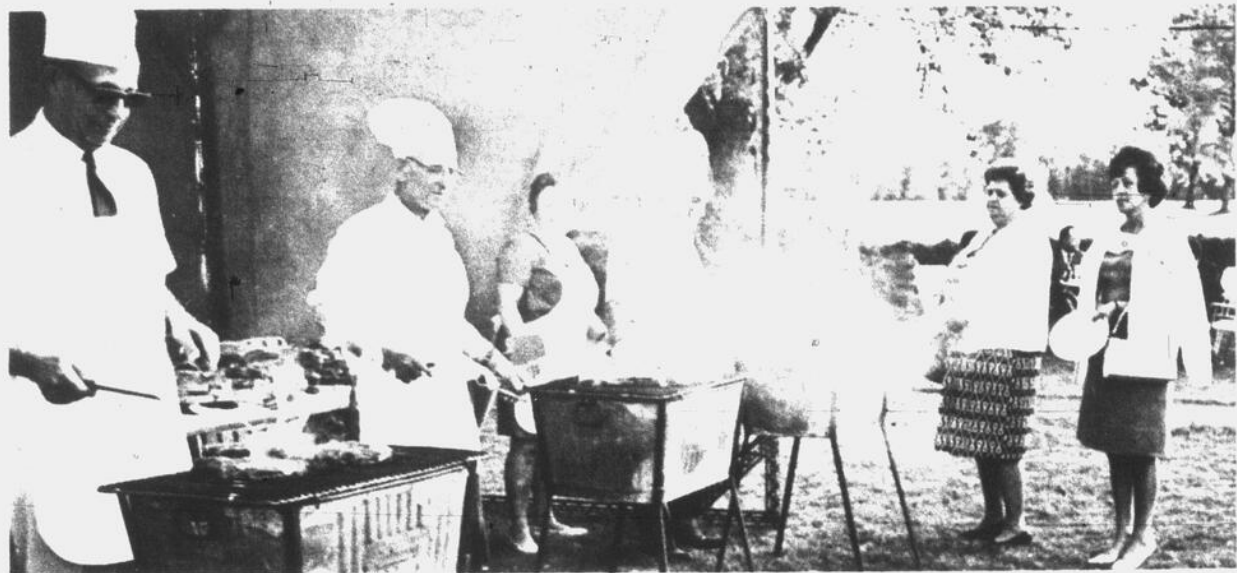
conventions collectives et cette réunion a pour but d'augmenter la pression sur le gouvernement et de l'amener à faire l'effort nécessaire pour bien appliquer ces conventions collectives.

Un autre problème sera discuté

lors de la réunion; celui du patronage. En effet, selon les dirigeants de la CSN, le patronage est l'ennemi d'une fonction publique moderne et efficace et si les conventions collectives étaient bien appliquées, il serait à peu près impossible de pratiquer le patronage.

Le but principal de la CSN en organisant ces rencontres dans différents endroits de la province est d'éviter le sabotage de la fon-

tion publique et c'est en grande partie, ce qui fera le sujet de la réunion du 15 juin à la Centrale Catholique.



### Souper annuel

Cette photo a été prise samedi soir à l'occasion du souper annuel du club Kinsmen au club de

Golf de Saint-Jean.

(Photo Ken Wallett)

## EVALUATION

(suite de la page 1)

ron 40 pour cent de la valeur réelle des propriétés. Dans certains cas même, cette évaluation n'était que de 20 pour cent de la valeur réelle des propriétés.

En effet, si l'on compare l'évaluation de 1966, qui était de \$48, 987,090, à la nouvelle, pour la même période, de \$111,642,000, on peut facilement constater l'augmentation énorme entre les deux évaluations. Cette augmentation provient du fait qu'on évalue maintenant les propriétés à 85 pour cent de leur valeur réelle.

## TAUX DE TAXE

Le taux de la taxe en 1966 était de \$1.65 du cent dollars d'évaluation. Le nouveau taux pour 1967 n'est pas encore fixé. Il le sera d'ici à quelques semaines. On s'attend à ce qu'il soit fixé entre .90 et \$1 du cent dollars d'évaluation.

## PLAINTES

Ces nouveaux rôles d'évaluation seront affichés pendant 20 jours à l'hôtel de ville de Saint-Jean. Les propriétaires pourront pendant cette période demander les changements qu'ils jugeront appropriés. Après ce temps, le conseil adoptera définitivement ces nouveaux rôles.

Par la suite, les propriétaires recevront deux réajustements de comptes de taxes pour 1965, et 1966 et un compte de taxes pour 1967.

## SERVICE DE COUCHES

### FOURNISSONS

Récipient - sac polytène couches "Curity" stérilisées

## LA CIGOGNE

Saint-Jean, Qué.

Tél. 348-2516



### Piscine familiale ÉCONOMIQUE

## La "LINDA BELLE"

Nous vous présentons la meilleure piscine extérieure, sans creusage, à un prix abordable malgré sa qualité supérieure.

### Une luxueuse apparence...

Entièrement faite en aluminium  Armature de construction solide  Ferrures et supports en aluminium de très grande épaisseur pour assurer une meilleure rigidité  D'une grande pesanteur, renforcée d'aluminium anodisé, à la Rampe supérieure  Surface anti-dérapante  Montants principaux robustes et lourds mesurant 3" x 1 1/2"  Montants tout autour de la circonférence à tous les 25 pouces  Paroi d'une seule pièce en aluminium gaufré  Housse en vinyle rugueux de calibre 20, sans entretien, fabriqué par la compagnie B.F. Goodrich Koroseal qui la garantit pendant 5 ans (au prorata) contre les défauts de fabrication et la détérioration.

La piscine AL 1848 est en démonstration à la Ferronnerie Idéal Limitée, distributeur exclusif dans la région. Nous avons aussi en magasin tous les produits chimiques. Nous avons des piscines à partir de \$208. (filtre inclus)

## La "LINDA BELLE"

Tous ses éléments de construction sont fabriqués des meilleurs matériaux. La piscine "Linda Belle" a été conçue pour vous procurer un maximum d'agrément et pour vous durer la vie entière sans vous causer d'ennui. Comparez et vous choisirez... la "Linda Belle".

Modèle	Diamètre	Profondeur	Contenance	Poids lb au transp.
AL-1848	18'	48"	6,080 gal. imp.	280
AL-2048	20'	48"	7,520 gal. imp.	300
AL-2448	24'	48"	10,400 gal. imp.	349

La piscine assez profonde pour les adultes dont toute la famille peut profiter.

## FERRONNERIE

# Idéal

LIMITÉE

153, rue Champlain,

Tél: 346-6811

Saint-Jean, P.Q.



**Location du Yatch Club**

De gauche à droite M. A. Primeau, président du Yatch Club et M. Marson Brown, président de la compagnie du Yatch Club lors de la signature du contrat de location du Yatch Club située sur la rivière Richelieu à Saint-Jean. (Photo Ken Wallert)



Sous la rubrique "Dates à retenir", nous publions l'avance les dates des assemblées des différents groupes, cercles ou associations de notre région. Nous demandons aux secrétaires ou publicistes de nous faire parvenir leurs communiqués au plus tard les lundis après-midi.

**JOURNÉE D'ÉTUDE DES FERMIERES**

Les membres du cercle des Fermières de Saint-Jean sont invitées à une journée d'étude qui aura lieu le 15 juin, à Farnham, au sous-sol de l'église Saint-Romuald.

**CONGRES DE L'ADORATION NOCTURNE**

Les membres de l'Agrégation et de la Cande d'honneur du Saint-Sacrement sont invités à participer aux manifestations eucharistiques qui auront lieu à Montréal du 9 au 18 juin, à l'occasion du congrès mondial de l'adoration nocturne.

Un service d'autobus a été organisé pour ceux qui désiraient assister à ces cérémonies. Le départ aura lieu à 9h.30, le matin, en face de la Cathédrale de Saint-Jean. Pour réservations, on peut s'adresser à M. Paul Gosselin, en composant 348-2422.



**Remerciements**

"Il me fait plaisir de remercier la population du quartier numéro six, pour la confiance qu'elle m'a témoignée en me confiant pour un troisième terme la fonction de commissaire d'écoles de la ville de Saint-Jean. Comme par le passé, mon but sera la meilleure gestion possible des destinées de la Commission scolaire, en collaboration avec mes confrères et avec notre personnel payé, administratif et pédagogique. Mon objectif demeure toujours, soit de procurer à nos enfants une formation saine et une éducation chrétienne".

M. Firmin Bernard  
COMMISSAIRE

**SOUPER SPECIAL "OPTIMISTE"**

Il y aura souper spécial du Club Optimiste de Saint-Jean le jeudi 22 juin à 18 h 30 (6 h 30 p.m.) au club de Golf. A cette occasion le lieutenant-gouverneur de la zone de Saint-Jean, M. Malouin présidera la transmission des pouvoirs de la direction. On sait que M. André Denault remplacera M. Claude Payette à la présidence.

**CERCLE DES FERMIERES**

La dernière assemblée du Cercle des fermières de Saint-Jean pour l'année 1966-67 aura lieu le mercredi, 21 juin. On prie les membres d'apporter, à cette occasion, leurs articles pour l'exposition ainsi que les livrets de billets vendus en vue du tirage du 23 juin.

**PARTY DE CARTES**

L'association des Femmes Chrétiennes (anciennement les Dames de Sainte-Anne) organisent un party de cartes le jeudi 15 juin à 20 heures. Cette soirée, dont les bénéfices iront au comptoir familial, se tiendra en la Salle Saint-Charles de la paroisse Saint-Athanas d'Iberville.

**ALA DU CENTENAIRE A COWANSVILLE**

Un gala musical de haute qualité, réunissant plus de 500 musiciens sera présenté à la nouvelle arène de Cowansville, le dimanche soir 9 juillet, à 20 heures. Le programme comprendra une parade dans les rues de la ville vers les 17 h 30 suivie d'une réception civique, de l'élection de la reine et de la présentation d'un spectacle en soirée.

**RAQUETTEURS CHAMPLAIN**

Le samedi 17 juin aura lieu, au club Champlain, une soirée organisée par le club des Raquetteurs Champlain. Les Joyeuses Notes feront les frais de la musique et seront accompagnés de Nicole, leur chanteuse. Un goûter sera servi au cours de la soirée et de nombreux prix de présences seront tirés. Cependant, il est à noter que les shorts ne sont pas permis.

**BOUCHERIE ROYALE ENRG.**

163, Des Carrières Saint-Jean

Boeuf de l'ouest fruits et légumes

LIVRAISON GRATUITE TEL. 347-2397

Timbres en double le jeudi

**CUISSES et POITRINES**



GRADE "A"

lb **49¢**

**JAMBON**

Pic-Nic sans jarret

lb **49¢**

**FESSE de VEAU**



COMPLETE OU BOUT DU JARRET

lb **79¢**

**STEAK DE PORC**

lb **69¢**

**CHOPS de VEAU**



lb **79¢**

POUR PIQUE NIGUT

**SPECIAL PATE de VIANDE**  
MELANGER **25¢**

**ROTI de BOEUF**



HAUT COTE

lb **59¢**

**ORANGES**

Sunkist 3 DOUZ. **99¢**

**CONCOMBRES**

**3/29¢**

**RADIS**

frais 5 POTS **29¢**

**Marché no 1**

- 3 lbs de Poulet à Rôtir
- 3 lbs de Rôti de Porc
- 2 lbs de Steak de Ronde
- 2 lbs de Boeuf haché
- 2 lbs de Saucisse au Boeuf
- 1 lb de Poulet pressé tr.

13 lbs. **\$7.89**

**Marché no 2**

- 3 lbs de Rôti de Boeuf
- 3 lbs de Poulet à Rôtir
- 3 lbs de Jambon Picnic
- 2 lbs de Steak de Porc
- 2 lbs de Boeuf haché
- 1 lb de Jambon Pressé tr.

14 lbs. **\$8.59**

**Marché no 3**

- 4 lbs de Poulet à Rôtir
- 3 lbs de Rôti de Porc
- 3 lbs de Rôti de Boeuf
- 2 lbs de Saucisse de Boeuf
- 2 lbs de Boeuf haché
- 1 lb de Saucisse fumée

15 lbs. **\$8.99**

**Marché no 4**

- 6 lbs de Jambon Pic-nic
- 4 lbs de Poulet à Rôtir
- 4 lbs de Rôti de Boeuf
- 3 lbs de Boeuf haché
- 1 lb de Bologna tr.

18 lbs. **\$10.69**

**Marché no 5**

- 6 lbs de Veau fesse
- 4 lbs de Poulet à rôtir
- 3 lbs de Rôti de Porc
- 3 lbs de Boeuf haché
- 2 lbs de Chops de Porc
- 1 lb de foie de porc
- 1 lb de Bacon

20 lbs. **\$12.49**

**Marché no 6**

- 6 lbs de Chapon frais
- 5 lbs de Rôti de Boeuf
- 4 lbs de Patte de Porc
- 3 lbs de Boeuf haché
- 2 lbs de Saucisse au Boeuf
- 2 lbs de Bologna tr.

22 lbs. **\$12.69**

# Manque de quorum à l'assemblée de la Protection civile

Le mardi 13 juin, avait lieu à l'Hôtel de Ville de Saint-Jean, l'assemblée du Comité de régie de la protection civile. Cette réunion, à laquelle devaient assister tous les maires des municipalités environnantes, seulement 53% de ceux-ci se trouvaient présents, alors qu'il y a 41 municipalités qui font partie de ce comité.

Un nouveau Comité de régie n'a pu être élu à cause du manque d'un quorum suffisant cependant, un Conseil consultatif a été élu en attendant d'avoir le quorum pour élire le Comité de régie. Ce Conseil consultatif est formé de: MM L.N. McMillan, maire de Saint Jean et président de Conseil, Michel Monat, maire d'Iberville et vice-président du conseil, trois directeurs: MM William Taylor, maire de Bedford, Norman Gama-

che, maire de Lacolle, et Arthur Ouellette, maire de Farnham.

Ce conseil a pour but de se réunir le plus souvent possible afin d'offrir une plus grande collaboration dans l'élaboration des plans d'urgence et parachever les plans commencer depuis environ un an.

Ce comité qui existe surtout en vue des petites municipalités veut en premier lieu aider celles-ci à pouvoir se débrouiller et à être prêtes en cas d'urgence soit incendie, inondation ou autres éventualités auxquelles elles doivent faire face. Comme il est pratiquement impossible que toutes ces municipalités soient équipées, il est nécessaire que les plus importantes d'entre-elles acceptent de coopérer et de leur venir en aide en cas de besoin. A cette fin, un système de communication

est sur le point d'être mis en marche.

Ce comité financé en grande partie par le gouvernement fédéral, soit 75%, 15% provincial et 10% municipal ne peut décider quoique ce soit sans la collaboration du Conseil consultatif, et du coordinateur, M. Meunier; c'est donc une organisation municipale qui gère le groupe mais toujours en fonction des municipalités.

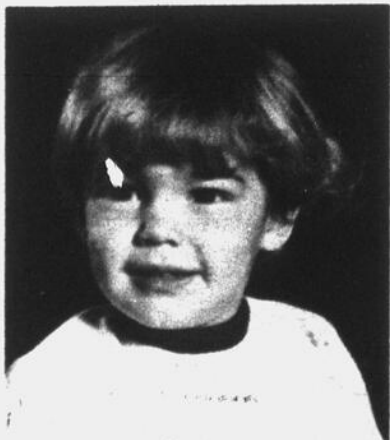
## Mgr. Sanschagrain nommé évêque de Saint-Hyacinthe

Le Pape Paul VI a accepté la démission de Mgr Arthur Douville, évêque bzhYwpnt-Hyacinthe depuis 25 ans, Mgr Douville prend sa retraite pour raison de santé et d'âge. Le Pape Paul VI lui a donné le titre honorifique d'évêque de Zattara et Mgr Albert Sanschagrain, ancien administrateur apostolique du diocèse d'Amos a été nommé comme successeur; tandis que Mgr Gaston Hains a été nommé au poste de coadjuteur avec droit de succession et d'administration apostolique du diocèse d'Amos.

Mgr Douville, âgé de 73 ans, était évêque du diocèse de Saint-Hyacinthe depuis le 27 novembre 1943.

### De l'huile au calcium

Les rues en gravier de la ville d'Iberville seront dorénavant traitées pour empêcher que la poussière n'y soit trop soulevée. En effet, le conseil a décidé de recourir aux services d'une firme se spécialisant dans l'épandage d'un mélange d'huile et d'asphalte pour recouvrir les rues du "vieux Iberville." Dans la partie récemment fusionnée on étendra du calcium car des travaux d'égouts et d'aqueduc doivent commencer bientôt.



Marc 2 ans, enfant de M. et Mme Normand Désourdy. (Studio Guillet)

### CAMPING DES CÈDRES

Ouverture du nouveau

Route No 36

Bienvenue à tous.

71873A

**CHEVROLET CONVERTIBLE**  
8 CYLS. 1962 radio, automatique, servo-freins, servo-direction brun. Rég. \$1375.

Spécial \$1250

70711A

**FORD SEDAN, 8 CYLS 1963**  
radio, automatique, servo-freins, servo-direction, brun. Rég. \$1075

Spécial \$975.

71841A

**ACADIAN, SEDAN 1964**  
standard, rouge, 6 cyls. Rég. \$1175.

Spécial \$1100.

Aussi: Une centaine d'autres voitures à prix formidables.



BEN BRUNELLE

**MID TOWN MOTORS**

1395 Dorchester ouest, Montréal  
(Edifice adjacent à Radio-Canada)

866-9961

Frais interurbain acceptés

MUNICIPALITE SCOLAIRE DE SAINT-JEAN  
GUEBEC

## VACANCES ANNUELLES

Veillez prendre avis que le bureau de la COMMISSION SCOLAIRE de SAINT-JEAN, 185, rue Mercier Saint-Jean, sera FERME du premier (1er) au quinze (15) juillet 1967, pour les vacances annuelles des employés.

Stanislas Desrochers,  
Secrétaire-trésorier.

# Vente!

## ÉPARGNEZ \$2.00

### SUR LES GAINES-CULOTTES PLAYTEX\* EN LYCRA\*\* "DOUBLE DIAMONDS"\*\*\*

Épargnez maintenant \$2.00 sur les gaines-culottes Playtex en Lycra dont les panneaux "Double Diamonds" en Lycra assurent une double action amincissante au ventre, à la taille et-aux hanches. De plus, les doubles panneaux en Lycra au dos vous donnent une silhouette à la mode d'aujourd'hui. Playtex fait cette offre spéciale afin que vous puissiez découvrir par vous-même la fameuse "puissance de retenue qui ne cède pas au lavage" des gaines-culottes Playtex "Double Diamonds" en Lycra. Épargnez également \$1.00 sur le modèle ordinaire de la gaine Playtex "Double Diamonds".

Gaine-culotte à jambes longues: XP, P, M, G.  
Ord. \$16.00, maintenant \$14.00. XG, \$1.00 de plus.

Gaine-culotte ordinaire: XP, P, M, G.  
Ord. \$14.00, maintenant \$12.00.

Gaine ordinaire: XP, P, M, G. Ord. \$13.00,  
maintenant \$12.00. XG, \$1.00 de plus.

Ne tardez pas! ... Cette vente ne durera qu'un temps limité.

\*\*MARQUE DÉPOSÉE DE DUPONT

\*MARQUES DÉPOSÉES DE PLAYTEX LTD., PLAYTEX PARK, ARNPRIOR, ONTARIO

## Magasin DOMINIQUE

164, Richelieu, Saint-Jean, Tel: 347-1914

ANNONCÉ À LA TV

SPECIALITE: Lingerie féminine  
Corsetières diplômées  
M. Jean-Guy Bouchard, prop.  
Mme Y. Lebeau, gérante.

Pour votre prochain complet sur mesures voyez **JEAN LARIVIÈRE**

# 500

échantillons de tissus anglais, italien, français et belge!

Confection soignée  
Si l'habit ne vous fait pas...  
Nous refusons que vous le portiez

CHEZ **Jean Larivière**  
à IBERVILLE coin du pont  
Tél. 347-4995

# Pour lancer l'Opération-départ: on présente un budget de \$6,300

Au cours de la dernière assemblée générale des responsables de l'Opération-départ, tenue à l'école Saint-Lucien de Saint-Jean, on a révélé le budget pour la prochaine année. Une somme de \$6,300 sera nécessaire pour mettre le tout en marche. Ce budget doit être soumis sous peu au ministère de l'Éducation.

En plus de la présentation de ce budget, les membres ont procédé à la formation des différents sous-comités. La répartition des

tâches s'est effectuée comme suit:  
-M. Gilles Roy s'occupera de faire l'inventaire de la population;  
-M. Paul Gibeau, aura la responsabilité des cours techniques, M. Nil Auclair, des cours scolaires et Mme Pauline Brière, des cours culturels; Mme Odette Leduc remplira le rôle de coordonnatrice;  
-M. Marcel Larocque présentera un rapport sur les besoins économiques du territoire de la Régionale;  
-Dans les besoins de groupements

particuliers, M. Marcel Larocque s'occupera des personnes sans emploi, M. Adélar Ducharme, des assistés sociaux, M Martin Beauvais, des jeunes adultes et M. Georges LeSieur dirigera le groupe féminin. Le coordonnateur sera M. Lorenzo Godbout.  
-M. Aimé Martel a la responsabilité de la section des agriculteurs, M. Hervé Paquette sera à la section des industries et le comité exécutif à la charge du comité de liaison.

-Enfin, à la section de l'information, on retrouve Mme Geneviève Milot, Mlle Aline Foster et Mme Pauline Brière.

## Iberville engagera bientôt un ingénieur permanent

La ville d'Iberville aura sous peu un ingénieur permanent à son service. En effet, sur une population du conseiller Oscar Fontaine, les membres du conseil ont adopté lundi soir, une résolution créant à nouveau cette fonction à Iberville.

On se rappelle qu'il y a quelques années, la ville d'Iberville avait eu un ingénieur à son emploi à temps plein. Celui-ci avait alors son bureau au garage municipal.

Plus tard cependant, on avait décidé de ne retenir que les ser-

vices d'ingénieurs-conseils aubesoins. Ces "besoins", selon toute vraisemblance, augmentent donc puisqu'on décide à nouveau de recourir aux services permanents d'un ingénieur. Par conséquent, le contrat qui, depuis 1961, liait la ville à l'ingénieur-conseil Clément Bessette a dû être résilié.

On ne connaît pas encore qui sera le prochain ingénieur permanent. A la table du conseil, on a indiqué que personne n'avait encore été engagé mais que déjà "plusieurs rencontres ont eu lieu".



Lynn 3 ans, Bobbie 1½ enfant de M. et Mme Claude Mailloux. (Studio Gulliet)

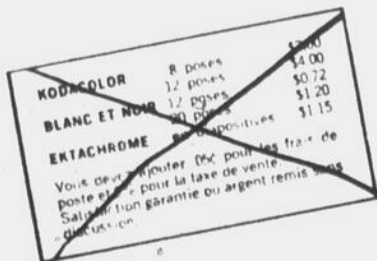


Daniel 21 mois, enfant de M. et Mme Jacques Tanguay. (Studio Gulliet)

### Plus de trouble

de poste de pertes  
de mandats ou frais

Photo noir et blanc  
Photo Kodacolor



#### À MEILLEUR PRIX

Exemple (Couleur)

8 POSES \$2.89  
12 POSES \$3.25

EN PLUS  
gratis  
ALBUM-SOUVENIR  
DE COULEURS

Votre maison de confiance

## LORD PHOTO Inc.

195 Champlain St-Jean, Tél: 347-7569

POUR EXCAVATIONS, TRAVAUX D'ÉGOUT ET D'AQUEDUC  
voyez

**MAURICE LECLAIR**

680, RUE YVON, IBERVILLE, QUÉ.

TEL.: 347-5235

## DOMAINE DU RÊVE

Camping - Roulottes - Electricité - Eau - Egout



Terrain boisé, plage sablonneuse. Lac de 20 arpents, fond nivelé. Amusement de toutes sortes. Pour pique-nique organisé.

**STE-ANGÈLE DU MONNOIR**

CO. ROUVILLE

TÉL. 536-2524

# LE NOUVEAU MARCHÉ ECONOMIQUE

304, rue Laurier, St-Jean

Tél: **347-3734 - 35**

LIVRAISON GRATUITE

FRUITS-LEGUMES

Bière & Porter

Boeuf de l'Ouest

TIMBRES GOLD STAR EN DOUBLE JEU. VEN. SAM.

SAUCISSE AU BOEUF  
HOT DOG  
BOLOGNA ROND OU CARRÉ  
BOUDIN - FOIE - LARD  
BOEUF HACHÉ

**3 LBS 99¢**

SMOKED MEAT lb. 89¢

STEAK T-BONE lb. 89¢

**DINDE** GRADE "A"

PESANTEUR 14 A 16 LBS lb. **39¢**

**JAMBON PIC-NIC**

3 A 4 LBS SPÉCIAL lb. **39¢**

**TARTES** 3 \$1.  
ASSORTIES POUR

FAUX-FILET lb. 79¢

FILET - LARD lb. 59¢

TRANCHES DE LARD lb. 59¢

ROTI de LARD lb. 39¢

POITRINE  
ou CUISSE  
de POULET lb. **39¢**

OEUFs FRAIS  
2 ½ DOUZ. 59¢

# NÉCROLOGIE

## M. Gilles ROBERT

Le 9 juin est décédé à la suite d'un accident à l'âge de 8 ans, Gilles Robert enfant de M. et Mme Lucien Robert (Irène McNeil).

Outre son père et sa mère, il laisse dans le deuil, ses frères et soeurs: Jacqueline, Arthur, Nicole, Noël, Sylvie et Gilbert; ses grands-parents: M et Mme Arthur Robert; plusieurs oncles et tantes, cousins et cousines.

Ses funérailles ont eu lieu lundi le 12 juin en l'église de Sabrevois et il fut inhumé au cimetière paroissial.

## Remerciements

Mme David Isabelle, son fils, Roger et sa famille remercient bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, visites ou assistance aux funérailles, lors du décès de M. David Isabelle, survenu le 27 mai dernier.

Les personnes ayant omis de s'inscrire sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

Mme Raymond Harnois, M et Mme Réal Guérin, leurs fils Michel et Pierre ainsi que leur fille Marjolaine remercient sincèrement toutes les personnes qui ont bien voulu leur témoigner des marques de sympathies, soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, de fleurs, visites ou assistance aux funérailles, à l'occasion du décès de M. Raymond Harnois. Les personnes qui ont omis de s'inscrire sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

## M. Claude TOUGAS

Le 11 juin est décédé à l'âge de 46 ans, M. Claude Tougas époux de Jeanne D'Arc Robert qu'il laisse dans le deuil ainsi que ses filles Nicole et Diane; sa mère Mme Béatrice Tougas; sa belle-mère Mme Marcel Robert; ses frères et belles-soeurs: MM et Mmes Bernard Tougas, Gaspard Tougas, Maurice Tougas, Rolland Tougas, Denis Tougas; ses soeurs et un beau-frère: M et Mme Lucien Fillion (Rachel) Mlle Rita Tougas; ses beaux-frères et belles-soeurs: MM et Mmes Alphonse Robert, Paul Robert, Léonard Robert, Arthur Lemire, Philippe Robert, Gérard Robert, Léopold Lefebvre, plusieurs neveux et nièces.

Ses funérailles ont eu lieu mercredi le 14 juin en l'église Notre-Dame Auxiliatrice et il fut inhumé au cimetière de Saint-Jean.

## M. Eugène ROY

Le 12 juin est décédé à l'âge de 57 ans, M. Eugène Roy époux de Dorina Emond qu'il laisse dans le deuil ainsi que un frère et une belle-soeur: M et Mme Orlas Roy; une soeur et un beau-frère: M et Mme Emile Grenier (Cécile); ses beaux-frères et belles-soeurs: M et Mme Armand Emond, M et Mme Robert A Parker, M. et Mme Henri Marleau; plusieurs neveux et nièces.

Ses funérailles ont eu lieu mardi le 13 juin en l'église Cathédrale et il fut inhumé au cimetière de Saint-Jean.

## M. Lorenzo RATTE

Le 8 juin est décédé subitement à l'âge de 56 ans, M. Lorenzo Ratté époux de Simone Bonneau qu'il laisse dans le deuil ainsi que deux filles et un beau-fils: M et Mme André Roy (Laurence), Mlle Elise Ratté; deux fils: MM Jean-Louis Ratté, Lucien Ratté; 5 petits-enfants: Claude, Linda, Sylvianne, Sylvain, Hélène; 2 frères et 3 belles-soeurs: MM et Mmes Alfred Ratté, Gérard Ratté; Mme Régina Ratté; ses beaux-frères et belles-soeurs: Mme Lucienne Dextraze, M et Mme Philippe Gaudreau, Mme Louise Bonneau, MM et Mmes Onidas Dextrazeur, Ovilla Cyr, MM Jean Bonneau, Alphonse Bonneau, Stanislas Bonneau plusieurs neveux et nièces.

Ses funérailles ont eu lieu lundi le 12 juin en l'église Notre-Dame-Auxiliatrice et il fut inhumé au cimetière de Saint-Jean.



## De Hong-Kong à l'Expo passant par Saint-Jean

Une jonque de 72 pieds, battant pavillon français, a passé à Saint-Jean le mercredi 7 juin vers midi pour ensuite se diriger vers la marina du Port Sainte-Hélène à l'Expo. M. Pierre Dupuy, commissaire général à l'Expo, est venu accueillir ces visiteurs qui ont mis 28 mois pour arriver en nos lieux. La jonque qui a quitté Hong-kong le 18 janvier 1965 a à son bord MM. P. d'Alincourt, Jean-Guy Bordan, Jean-Jacques Jolinom, Gabriel Domergue, Philippe Gehard et Georges Duveault. Nommée "Chang Feng" c'est-à-dire vent fort, faite de teck et mue, outre ses trois voiles, par un moteur de 300 chevaux, la jonque fut achetée \$30,000 à Hong-kong par son capitaine actuel M. Maurice Hermann. Le capitaine Hermann a précisé que la jonque avait rencontré certaines difficultés en voyage.

## Le nouveau kiosque n'a pas coûté \$11,000

Le nouveau kiosque touristique n'a pas coûté \$11,000, contrairement à ce que plusieurs personnes peuvent croire. C'est ce qu'a révélé lundi soir le conseiller Fernand Roy, en nous demandant de faire une certaine "mise au point".

## M. André VIGNEAULT

Le 10 juin est décédé à l'âge de 22 ans, à la suite d'un accident, M. André Vigneault fils de M. et Mme Jean-Jacques Vigneault (Gertrude Carron) qu'il laisse dans le deuil.

Ses funérailles ont eu lieu mercredi le 14 juin en l'église Cathédrale et il fut inhumé au cimetière de Saint-Jean.

## M. ALDÉE LANCIAULT

Le 11 juin est décédé à l'âge de 57 ans, M. Aldée Lanciault.

Il laisse dans le deuil ses frères et belles-soeurs: MM et Mmes Arsène Lanciault (Alice Collin), René Lanciault (Lucille Bolduc), Charles Lanciault (Delphine Gagnon), M. Léopold Lanciault; une soeur et un beau-frère: M et Mme Paul Baril (Berthe); plusieurs neveux et nièces.

Ses funérailles ont eu lieu mercredi le 14 juin en l'église Cathédrale et il fut inhumé au cimetière de Saint-Jean.

## VITRERIE ANGELO SARAN

26 St-Paul, St-Jean  
Tél: 348-5756

- \* Fabrication de miroir avec dessins.
- \* Vitres de table repolies
- \* Bar de cabinet à boissons
- \* Devantures de magasins en aluminium.
- \* Vitreaux liés en plomb.

Service de première qualité

## MONUMENTS



Il est temps de penser à vos chers disparus. Pour vous guider, consultez la maison A. Morissette Ltée, 20 ans d'expérience. Elle vous garantit qualité, satisfaction et a des prix qui défient toute concurrence.

## MONUMENTS MORISSETTE LTEE.

630, rue St-Jacques.  
St-Jean, Qué. Tél. 347-3639

Situé en face du cimetière de St-Jean

## Directeurs de Funérailles

SERVICE D'AMBULANCE  
AIR CLIMATISÉ  
STATIONNEMENT  
346-5332

## LANGLOIS FUNÉRAILLES

Saint-Jean, 280, Jacques Cartier  
Iberville, 534, 4e Rue



"Direction Soignée"

**SANBORN**

**GOYETTE & BISAILLON**  
Manufacturiers de monuments

**SEALMARK**

**ROCK OF AGES**

Dépositaire autorisé  
ROCK OF AGES

Lettrage au cimetière avec machine moderne

Normand Goyette, prop.  
en face du Garage Shell  
817, rue Missisquoi, rte 7  
Tél. 347-4426  
Ré. 347-1948  
IBERVILLE P.Q.

2 Ambulances à votre service  
Munies d'oxygène

**SERVICE DE 24 HEURES**

**347-5555**

**Le Heur & Fière**

114, St-Jacques

St-Jean, Qué.

# On songe à construire des locaux préfabriqués sur la rue Vanier

Des conseillers de Saint-Jean, siégeant lors de la réunion du Comité consultatif, lundi soir, auraient refusé de se rendre à une demande de la commission scolaire régionale Honoré-Merclier, qui désire construire des locaux préfabriqués sur le boulevard du

Séminaire, devant le Séminaire de Saint-Jean.

Ne trouvant pas l'endroit adéquat, les conseillers ont suggéré aux commissaires, en l'occurrence MM. Jean-Guy Lalanne, président, et René Picard, de louer le

terrain de la Westinghouse, sur la rue Vanier.

C'est ce que les commissaires doivent faire cette semaine. Ceux-ci désire un bail de deux ou trois ans, pour construire des locaux préfabriqués d'ici à ce que la future polyvalente de Saint-Jean soit construite.

### LOCATION DE LA PALESTRE

Par ailleurs, les commissaires ont manifesté leur intention de louer, pour l'école des Métiers la Palestre de Saint-Jean. On sait que celle-ci est inutilisée depuis sa construction, il y a plusieurs années.

On a laissé entendre que la ville pourrait recevoir un loyer d'environ \$16,000 par année, à condition qu'elle prenne à sa charge les dépenses de rénovation à l'intérieur de la grande salle, et le coût d'entretien de la bâtisse.

Aucune décision n'a encore été prise à ce sujet.



## Bienvenue aux villégiateurs

Nous désirons souhaiter la bienvenue aux nombreux villégiateurs qui viennent chaque année passer la belle saison parmi nous.

### PELERINAGE

Le samedi 10 juin, avait lieu notre pèlerinage au Cap de la Madeleine, une quinzaine de paroissiens sont allés nous représenter auprès de Notre-Dame.

### BAPTEMES

M. et Mme André Guillet née Thérèse Morneau sont les heureux parents d'un fils baptisé Joseph, Luc, Mario, Parrain et Mairaine M. Luc et Mlle Nicole Guillet frère et soeur de l'enfant. Nos félicitations.

M. et Mme Ken Adams née Fabienne Tougas de Saint-Jean font part à leurs parents et amis de la naissance d'une fille baptisée à Sabrevois, sous les noms de Vichi Jane, Parrain et Mairaine M et Mme Michel Tougas de Montréal, oncle et tante de l'enfant, Porteuse O. H. Adams grand-mère de l'enfant. Nos félicitations.

### ELU COMMISSAIRE

Nos félicitations à M. Jacques Brosseau élu par acclamation commissaire d'école en remplacement de M. Hubert Delfosse

### TRANSACTION

M. Omer Duisault de notre paroisse s'est porté acquéreur de la propriété de Mme Alphonse Tougas.

### DECES

Le 9 juin est décédé accidentellement Gilles Robert âgé de 8 ans, fils de M et Mme Lucien Robert. Nos sympathies à la famille en deuil.

Pour tous vos travaux de pavage d'asphalte cours, devanture de garage, etc.  
Excavation - Pierre et terre - Sable  
Ouvrage garanti - Machinerie moderne  
ESTIMATION GRATUITE SUR DEMANDE

## PAVAGE ST-JEAN INC.

(St-Johns Paving Inc.)  
Bruno Côte prés.

389, Carré Dieppe,  
St-Jean

TEL. 348-3293

TEL. 658-6813 MONTREAL

## AUTO-CENTRE WESTERN

POUR VOS RANDONNÉES  
durant vos VACANCES

"ULTRA-RAK"  
PORTE-BAGAGES

Voyage obligé! Installation facile avec tampons en caoutchouc à contour courbé. S'agraffe aux goulières. Acier monopièce. Sans ventouse. Courroies treacées 84"

12.49

RÉTROVISEUR de REMORQUE

8.95

RACCORD de REMORQUE

6.75

Pour visibilité maximale, procurez-vous ce rétroviseur grand-format. Installation sans vibrations, grâce aux câbles tendeurs. Côté droit ou gauche.

19.95

Terme cadre-universel. Se fixe à la traverse et au pare-chocs. Fait en acier 1/2". Large de 2 1/2". Capacité 2,000 lbs.

17.80

CIRE LIQUIDE "TURTLE WAX"  
Une application nettoie et polir. Élimine les poussières de la route et la graisse.

1.79

PARE-BOUE AVANT

3.69

Accessoires métalliques bordés inclus. Motif continental. Caoutchouc blanc. Fixé même par les freins sous zéro.

Chaque

2.99

ALLONGE D'ÉCHAPPEMENT "SCAVENGER" 24"

Donne un grondement puissant et étouffé. Complètement chromé pour plus de protection et beauté. Boutons inclus. Boulon biseau 1/4"

### SERVICE DIGNE DE CONFIANCE

#### REGARNISSAGE des FREINS

Travail garanti. Installation par des techniciens entraînés. Nous remplaçons les vieilles garnitures et les sabots par des garnitures de la meilleure qualité "Golden Grade" garanties pour 20,000 milles.

19.95

TERMES BUDGÉTAIRES FACILES

17.80



### TERMES BUDGÉTAIRES FACILES

## WESTERN AUTO-CENTRE WESTERN

### DUPUIS & LUSSIER

CENTRE SERVICE B/A

140, BOUL. DU SÉMINAIRE

Saint-Jean, P.Q. — Tél. 347-5880

OUVERT JEUDIS ET VENDRE DIS SOIRS

## Ouverture du nouveau restaurant BARRY

(Leopold Barry, prop)

Jeudi le 15 juin 10 h. a.m.

136, RUE LAROCQUE, (COIN BAILLARGEON) ST-JEAN

- Hot-Dog
- Hamburger
- Patates frites
- Submarine

Liqueurs douces servies gratuitement durant 2 jours consécutifs.

Bienvenue à Tous!

## BESOIN D'ARGENT

voyez

## LES PRÊTS RICHELIEU INC.

(une institution locale et régionale)

Qui verra à vous aider immédiatement en vous offrant un service rapide courtois et confidentiel pour tout genre de prêt comprenant assurance-vie avec remboursement mensuel adapté à votre budget.

Paiement	12 MOIS		24 MOIS		36 MOIS		48 MOIS	
	Prêt	Montant	Prêt	Montant	Prêt	Montant	Prêt	Montant
100	12.00	1200.00	12.00	1200.00	12.00	1200.00	12.00	1200.00
200	24.00	2400.00	24.00	2400.00	24.00	2400.00	24.00	2400.00
300	36.00	3600.00	36.00	3600.00	36.00	3600.00	36.00	3600.00
400	48.00	4800.00	48.00	4800.00	48.00	4800.00	48.00	4800.00
500	60.00	6000.00	60.00	6000.00	60.00	6000.00	60.00	6000.00
600	72.00	7200.00	72.00	7200.00	72.00	7200.00	72.00	7200.00
700	84.00	8400.00	84.00	8400.00	84.00	8400.00	84.00	8400.00
800	96.00	9600.00	96.00	9600.00	96.00	9600.00	96.00	9600.00
900	108.00	10800.00	108.00	10800.00	108.00	10800.00	108.00	10800.00

LES PRÊTS RICHELIEU INC.  
ET  
FINANCE RICHELIEU INC.

155, rue Champlain, St-Jean

(Au dessus de la terronnerie Ideal)

Tél. 347-5577

## MARCHÉ FORTIN

BOUCHER-ÉPICIER LICENCIÉ

TEL.: 348-4911

480 MERCIER, SAINT-JEAN

LIVRAISON GRATUITE

### PATATES "N.B.

25 LB. 69¢  
ORANGES SUNKIST 3 DOUZ. 99¢

### BEURRE

GRANGER & ST-HILAIRE lb 65¢

### BOEUF HACHÉ

maigre 49¢

### SAUCISSE

fume lb 59¢

### BACON IDEAL

maigre lb 69¢

### STEAK HACHÉ

COTELETTE PORC 69¢

### ROTI FILET LB.

POULET A GRILLER

2 A 3 LB lb 33¢

### DETERGENT MIS

24 onces 2/73¢

### BRIQUETTE

sac de 10 lbs 99¢

### BREVAGE

64 A L'ORANGE onces 2/79¢

### MAIS A LA CREME

Idéal 20 onces 5/\$1.

### SMOKED MEAT

2 onces 5/99¢

### PAIN CHRISTIE

24 onces 5/99¢

### JUS TOMATE

Aylmer 48 onces 3/99¢

### SPREAD DE TABLE

picnic 3/99¢

### T-BONE STEAK

MINUTE STEAK

BOEUF DANS LA POINTE

ROTI de BOEUF

CRUPE

lb .89

### DINDES

8 A 12 LB.

### JAMBON PICNIC

SANS JARRET 6 A 8 LB.

### BOEUF PALETTE

6 A 12 LB

PORC SOC OU EPAULE 5 A 8 LB.

lb 39¢



Photos Ken WALLETT

### Dernière manifestation du Club Cavalier

# Un concours hippique à Saint-Jean

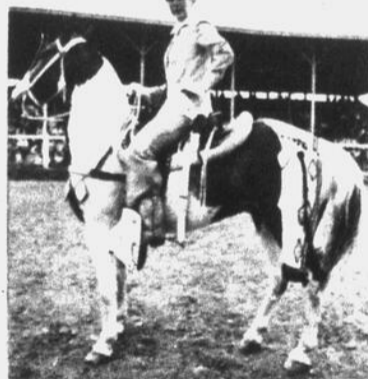
Le dimanche 11 juin avait lieu la dernière activité du Club Cavalier d'Iberville. A cette occasion différentes courses ont été organisées sur le terrain municipal de la ville de Saint-Jean.

L'organisateur en chef de cette journée, M. André Fleury, ainsi que tout l'exécutif du Club Cavalier firent en sorte que cette journée soit une réussite. Les compétitions étaient divisées en 4 catégories dont: 4 classes anglaises; 3 classes western de la catégorie des performances; 4 classes de vitesse et finalement une cour-

se d'1/4 de mille. Cette course termina le concours hippique.

Mlle France Gauthier de Saint-Thomas d'Aquin remporta le trophée de la caisse performance; M. Gaétan Gagnon d'Iberville, membre du club, gagna dans la classe de vitesse tandis que M. Bourgeois 12 ans, de Napierville remporta le trophée de la course d'1/4 de mille.

De nombreux spectateurs ainsi que de nombreux concurrents participaient à cette journée un peu spéciale qui était la dernière organisation du Club Cavalier d'Iberville.



# VENTE

SEMI **1/2** ANNUELLE

chez **FRANCINE**

Commencant **MERCREDI PROCHAIN**

**21 JUIN 1967 A 9H. A.M.**

Toute la marchandise en magasin sera réduite à des  
**PRIX INCROYABLEMENT BAS!**



Profitez de notre spécial d'ouverture  
MERCREDI aux  
**50 premiers clients**

50 douzaines de couches "**Curity**"

**\$2.99** la douz.

1 DOUZ. PAR CLIENT AVEC TOUT ACHAT

**MERCREDI OUVERT TOUTE LA JOURNÉE**

**185 Richelieu, Saint-Jean**

**LE MAGASIN OU L'ON HABILLE VOS ENFANTS AVEC GOÛT**

**Tél. 346-4513**



## L. Campbell élu

A l'élection qui a eu lieu lundi à la commission scolaire de Saint-Sébastien, M. Léo Campbell a défait M. Emile Bélanger, commissaire sortant de charge, avec une majorité de 39 voix.

### DECES

Le 24 mai est décédée à l'âge de 94 ans, Mme Vve Hormidas Surprenant née Alexina Comette.

Elle laisse dans le deuil: sa fille Louise, ses fils: Alexis, Omer et Florida, ses belles-filles: Mmes Florida Surprenant, née Jeanne Caron et Mme Oscar Surprenant née Annette Chicoine, ainsi que plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants neveux et nièces.

Ses funérailles ont eu lieu samedi le 27 mai en l'église de St-Sébastien et elle fut inhumée au cimetière de l'endroit.

## Messe en l'honneur du chanoine Lionel Groulx

Une messe sera célébrée le 24 juin, à 10 heures du matin, pour commémorer le souvenir de "notre historien national" le chanoine Lionel Groulx. C'est le comité des fêtes de la SSJB qui a pensé à cette messe spéciale en l'honneur du chanoine Groulx.

Après la messe, un déjeuner chaud sera servi au Centre des

oeuvres, 170, rue Longueuil. Le prix du billet sera de \$1.25. On peut réserver des billets en s'adressant à Mmes Joseph Bachand (8-3556), Gustave Signori (7-4580) Raoul Fortin (8-4022), Mlle Hélène Monière (6-3984), M. Roméo Lapointe (7-4697) ou en communiquant avec le bureau diocésain, à 192 rue Richelieu, 347-1146.

## La Fabrique de St-Athanase ne vendra pas ses terrains

La Fabrique de la paroisse Saint-Athanase, à Iberville, ne pourra pas, comme elle le désirait, vendre une partie de son terrain pour la construction domiciliaire. Suivant les recommandations de l'urbaniste-conseil, M. Roger Gagnon, le conseil d'Iberville a décidé de maintenir "communale" ce secteur de la ville.

Dans sa lettre adressée aux autorités municipales, M. Gagnon appuie sa recommandation sur cinq raisons. C'est ainsi, qu'il affirme qu'une zone résidentielle à l'intérieur d'une zone communautaire constituerait une "barrière physique" nuisible au développement futur.

D'autre part, l'urbaniste allègue que la ville n'a "pas atteint un point suffisant" de saturation de ses secteurs résidentiels "pour sacrifier" un espace communautaire. Enfin, il soutient qu'Iberville a besoin de cet espace pour fins de stationnement.

On se rappelle qu'il y a quelques semaines, le curé de la paroisse Saint-Athanase était venu lui-même demander au conseil de dézonner une partie du secteur étiquette "communautaire". Il semble bien, toute fois que le refus du conseil ne déplaiera pas à tous les citoyens d'Iberville, certains ayant déjà manifesté leur opposition au projet de la Fabrique.



## Pépinière BROWN

310, IÈRE RUE IBERVILLE  
TÉL: 347-2275 - 347-1462

Vous trouverez un choix complet

de conifères, vignes, arbustes, haies de toutes sortes

Plants vivaces pour rocaille

Génévrier valeur de \$5. à \$6.95 pour \$3.85 ch.

Tout achat de conifères et d'arbustes vous donne droit à un sac de terre gratuit.

# expo 67



La magnifique fontaine HFC. Cité du Haric. Expo '67

## C'est beau, l'EXPO!

C'est formidable! Magnifique! Un grand succès! Tout le monde s'accorde là-dessus... serez-vous d'accord? Voilà... pour au moins une partie de vos vacances, vous n'aurez pas besoin de vous torturer les méninges pour décider où aller! Oh, c'est le problème de l'argent qui vous inquiète? Détendez-vous... le crédit-voyage HFC couvrira toutes vos dépenses de vacances: transport, repas, logement, billets d'entrée, même vêtements, caméras, etc. Au retour, vous rembourserez HFC par paiements mensuels proportionnés à votre budget. Un crédit-voyage HFC est meilleur que la plupart des plans "Partez maintenant payez plus tard" car vous recevez de l'argent comptant que vous dépensez comme bon vous semble.

C'est beau, l'Expo... allez-y bientôt!

**HOUSEHOLD FINANCE HFC**

ST-JEAN

39, rue St-Jacques—Téléphone 347-7538

(au coin des rues St-Jacques et Champlain)

Demandez nos heures d'ouverture le soir



Jean 1 1/2, enfant de M. et Mme Victor Clarkson. (Studio Guillet)



Stéphane 1 an, enfant de M. et Mme Michel Ouimet. (Studio Guillet)

## ERZON

LE PURIFICATEUR D'AIR LE PLUS MODERNE  
conseillé par les médecins.



### Soulage

Sinusite, nez sec, gorge sèche, asthme

### Combat

Energiquement l'air pollué ainsi que les allergies.

### Détruit

La fumée, mauvaises odeurs, bactéries, néfastes et facilite la respiration par son SUPER OXYGÈNE.

DISTRIBUÉ DANS SAINT-JEAN ET LES ENVIRONS

Par: **CENTRAL DUCT WORK REG'D.**  
199c, St-Jacques, St-Jean, tél. 347-3866.

Sans engagement de votre part, recevez des renseignements plus complets.

Nom .....  
Adresse .....  
Tel. ....

## Rendez-vous en Europe en "Empress"



### visitez Londres d'abord

Une traversée remplie de joyeuses aventures. Un voyage sans escale qui vous paraîtra trop court. Divertissements nombreux: films en primeur, spectacles de choix, danse, sports, natation, bains de soleil. Cuisine exquise et abondante pour les appétits aiguisés par l'air salin. Vous arrivez frais et détendu. Vous explorez Londres, point de départ par excellence du périple européen dont vous rêvez depuis toujours. Empressez-vous de monter à bord d'un "Empress". Billet simple à compter de \$276.

Renseignez-vous auprès de votre agent de voyages ou à tout bureau du Canadien Pacifique.



VOYAGEZ  
**Canadien Pacifique**

TRAIN / CAMIONNAGE / BATEAU / AVIONS / HÔTELS / TÉLÉCOMMUNICATIONS  
LA COMPAGNIE DE TRANSPORT LA PLUS COMPLÈTE DU MONDE



par Michel Lemieux

# La POLITIQUE!

## Une télévision culturelle

Il est inconcevable que cet extraordinaire moyen de diffusion, d'information et de connaissance qu'est la télévision soit à peu près uniquement consacré à des fins commerciales. Actuellement, si on excepte quelques rares émissions réellement culturelles diffusées par la chaîne française de la Société Radio-Canada, nos téléviseurs ne nous apportent jour après jour que des séries programmées incroyablement médiocres, à tel point qu'on se demande parfois si la télévision, par nature, n'était pas incapable d'instruire, d'accroître notre savoir et de cultiver la population en général. A force de vouloir à tout prix rejoindre "le spectateur moyen", elle n'a fait que le créer et enlever le goût de l'effort intellectuel et de la culture. Ce n'est pas que les gens dans l'ensemble refusent la culture, l'art et le savoir mais l'influence négative de la télévision (et de la radio) ne peut les initier à ces valeurs et les faire apprécier. Ce problème est très grave et englobe la politique, puisqu'il touche à la vie culturelle, éducative et scientifique, objet d'actions politiques.

Des politiques peuvent justement être élaborées pour faire jouer à la télévision le rôle enrichissant qu'elle doit tenir. Un besoin urgent et important existe et l'avenir culturel de la nation québécoise en dépendra peut-être. Cela signifie la création d'un réseau de télévision uniquement consacré à des programmes culturels, artistiques, scientifiques et éducatifs. On n'y présenterait que des émissions de qualité, dans tous les domaines: sciences, littérature, musique, théâtre, cinéma, politique, histoire et géographie. Des programmes d'initiation à ces domaines peuvent s'y retrouver, de même que des émissions plus spécialisées. On pourrait y voir des pièces et des films de qualité. On peut également faire jouer à cette télévision culturelle un important rôle en éducation, soit par des cours complémentaires des programmes scolaires, soit par de véritables cours télévisés.

En fait, les possibilités sont infinies mais l'énumération précédente peut convaincre qu'un tel réseau, dirigé par le gouvernement québécois, serait un instrument incomparable du progrès intellectuel du Québec. Financièrement parlant, il opérerait à pertes mais cette considération a peu d'importance devant l'enjeu. Evidemment si on y préfère quelques bouts d'autoroutes ou de métro... Et quand bien même que cette télévision culturelle ne toucherait qu'un public limité, en lui-même il en vaut la peine et cette élite augmenterait en nombre puisque tous pourraient trouver la culture à portée de la main. Des réseaux du genre opèrent déjà à certains endroits (E.U., URSS) et d'autres vont apparaître; il est temps que nos politiciens y pensent sérieusement car notre retard est immense.



## Saint-Armand

Le 28 mai est décédée à l'âge de 79 ans et 8 mois après une longue maladie Mme Amédée Dalpé née Béatrice Meunier, elle laisse dans le deuil, outre son époux, trois fils MM Maurice, Philippe, et Paul. M et Mme Joseph Duquette (Blanche) M et Mme Hormidas Rainville (Berthild) M et Mme Romulad Roy (Armande) M et Mme Armand Santerre (Rollande) M et Mme Roméo Benjamin (Françoise), M et Mme René Vigard deux belles-filles: Mmes Laurette et Berthe Dalpé; deux frères M et Mme Arthur Meunier M et Mme Aimé Meunier, une soeur Rév Soeur Marie Eva Meunier.

nier, Franciscaïne, deux beaux frères, M. et Mme Honoré Dalpé M. et Mme Hector Dalpé. Trois belles-soeurs: Mmes Joseph, Marcel, et Emanuel Dalpé, de nombreux petits enfants, et arrières petits-enfants, neveux et nièces.

Les funérailles ont eu lieu mercredi à l'église paroissiale.

Lors de la partie de cartes du 20 mai dernier, il y eut tirage de cinquante dollars. Voici le nom des gagnants: \$25: M. Gilles Bédard de Bedford; \$10: Mme Jannine Dandurand Franklin; \$10: M. Robert Messier; \$5 M. Léopold Choquette.

## Voyage-récompense au zoo de Granby

Dernièrement, avait lieu un voyage récompense au Zoo de Granby. Tous ceux qui n'avaient pas manqué plus de quatre fois les activités du gymnase, lesquelles ont duré quatre mois, étaient éligibles à ce voyage. Il est à remarquer que 237 jeunes ont mérité ce voyage sur une possibilité de 267. C'est donc dire que la moyenne des présences a été très forte.

Le voyage a été organisé grâce aux responsables des Loisirs de Saint-Eugène.

## ON DEMANDE



### 3 jeunes filles

Ayant cours commercial et dactylo, pour travailler avec compagnie téléphone indépendante qui déménage son bureau chef à Venise en Québec au mois de juillet, bon salaire. Faire application par écrit, à la

COMPAGNIE DE  
TÉLÉPHONE CONTINENTAL  
C.P. 250, BEAUCEVILLE,  
QUE.

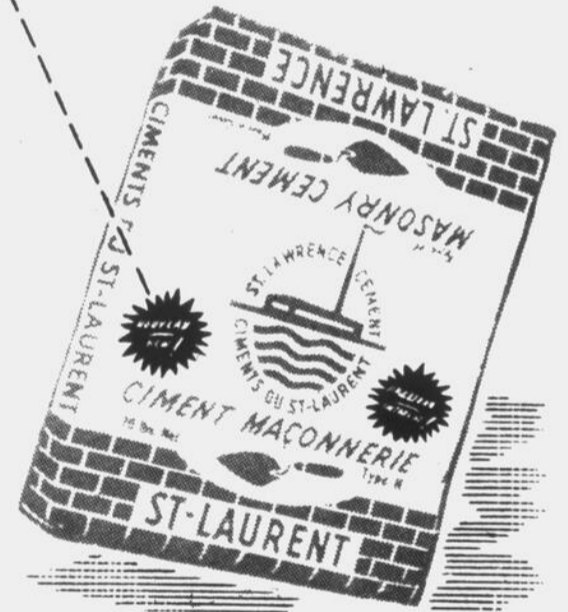


## NOUVEAU CIMENT À MAÇONNER ST-LAURENT

La cimenterie ST-LAURENT est fière d'annoncer la mise en marché de ce produit **amélioré**. Plus que jamais auparavant, il procure aux mortiers les avantages tant recherchés par les maçons.

L'accroissement de l'excellence du CIMENT A MAÇONNER ST-LAURENT est le résultat de persistantes recherches suivies de longs et nombreux essais qui ont prouvé la valeur de sa composition.

Encore une autre fois les mots d'ordre **QUALITÉ ET SERVICE** deviennent des réalités à la **COMPAGNIE DES CIMENTS DU ST-LAURENT**.



**CIMENTS ST-LAURENT**

Usines et stations de distribution à: QUÉBEC • JACQUES-CARTIER • MONTRÉAL • OTTAWA • CLARKSON • LONDON • FORT-WILLIAM

# IMPERIAL HELL DRIVERS

USING 67 CHRYSLER PRODUCTS

## Terrain d'Exposition

Saint-Jean

17 JUIN, 8 HEURES

PRIX SPÉCIAL POUR ÉTUDIANTS

ENFANTS EN BAS DE 12 ANS ADMIS GRATUITEMENT AVEC ADULTES

### A l'unité sanitaire

Le lundi 19 juin, à Saint-Jean de 10 à 11 heures, radiographies pulmonaires, Clinique de B.C.G; A Saint-Grégoire de 14 à 15 heures Clinique de Puériculture, Immunisation et vaccination.

Le mardi 20 juin, à Saint-Noel Chabanel, de 14 à 15 heures, clinique de Puériculture, Immunisation et vaccination.

Le mercredi 21 juin, à Saint-Gérard, de 14 à 15 heures, clinique de Puériculture, Immunisation et vaccination.

Le jeudi, 22 juin, au Centre Bleury, de 10 à 11 heures, clinique de Puériculture, Immunisation et vaccination. A Saint-Eugène, de 14 à 15 heures, Clinique de Puériculture, Immunisation et vaccination.

Le vendredi 23 juin, à Saint-Alexandre, de 14 à 15 heures, clinique de Puériculture, immunisation et vaccination.

## Saint-Jean espère que les foyers nourriciers recevront entre \$50 et \$60 par mois

Après une période d'attente assez longue, les responsables en placements en foyers nourriciers ont appris avec satisfaction la déclaration de M. Jean-Paul Cloutier, ministre de la Famille et du Bien-être social, concernant une éventuelle augmentation des tarifs payés pour la garde d'enfants dans les foyers nourriciers.

A Saint-Jean, Mlle Claire Cadieux, responsable de ce secteur à l'Agence de service social, a déclaré que le ministre n'avait pas encore cependant mentionné les montants des augmentations.

Les taux actuellement versés sont en moyenne de \$36 à \$40



par mois pour les enfants en bas de 12 ans, et de \$40 à \$45 par mois pour les enfants de 12 ans et plus. Mlle Cadieux espère que ces taux seront portés à \$50 et \$60 par mois, selon l'âge des enfants placés en foyers nourriciers.

"Il serait plus normal, ajoute-t-elle, que les foyers qui accueillent des enfants reçoivent une certaine somme en compensation".

EN AVRIL 1960

On sait que la dernière augmentation aux foyers remonte en avril 1960. On comprend alors pourquoi la Fédération des services sociaux à la famille réclame avec insistance, depuis quelques années, de nouveaux tarifs de rétribution pour les familles qui acceptent non seulement d'héberger un enfant, mais de participer au travail de l'agence sociale en matière de réhabilitation ou de prévention.

Le ministère de la Famille est conscient de l'importance vitale du foyer nourricier comme une ressource fondamentale à nombre d'enfants privés pour une raison ou une autre de leur famille.

La Fédération des services sociaux à la famille souhaite que cette augmentation éventuelle promise aux foyers nourriciers ne soit pas toutefois trop retardée par des procédures administratives.

### Le gala du Centenaire aura lieu à Cowansville le 9 juillet

Les préparatifs du Gala du Centenaire à Cowansville vont bon train. Quatre candidates, toutes membres des Optimistes se font présentement la lutte pour le titre de reine du Gala. Ce gala aura lieu à la toute nouvelle arène de Cowansville.

Entretemps les majorettes, "LES OPTIMISTES" se préparent à de nombreuses sorties tant locales que dans les villes environnantes.

Le 24 juin LES OPTIMISTES seront à Sherbrooke pour la grande parade de la Saint-Jean-Baptiste.

Le 1er juillet elles prendront part à l'ouverture officielle à l'arène de Cowansville et le 9 juillet sera la fête des OPTIMISTES; LE GALA DU CENTENAIRE A COWANSVILLE.

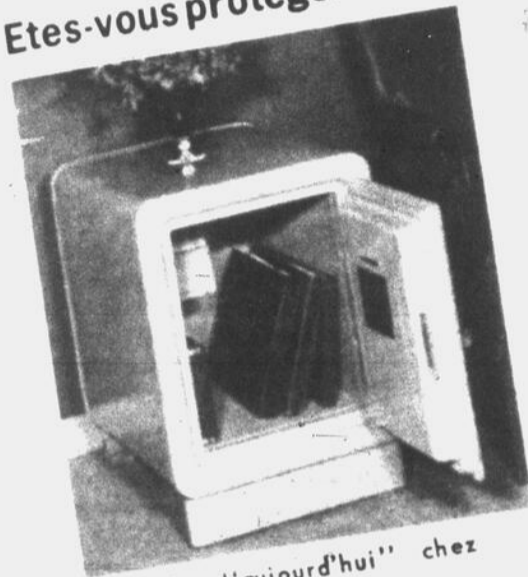
## Dr Claude Hébert

200 2<sup>e</sup> Avenue Iberville

HEURES DE BUREAU  
LUNDI - MERCREDI - VENDREDI  
1 heures p.m. et 6 à 8.30 heures p.m.

RAYON-X Pour un rendez-vous **TÉL: 346-5263**

**DEMAIN**  
il y aura un feu chez vous!!!  
Etes-vous protégé?



Voyez-les "aujourd'hui" chez



St-Jean - Iberville

**BORDER Drive-In Theatre** Ecran géant  
A la pointe des routes 9 et 9B CHAZY N.Y.  
Les enfants de moins de 12 ans admis gratuitement 3 milles des frontières canadiennes

MERCREDI à SAMEDI 14 - 15 - 16 - 17 JUIN

DEAN MARTIN & MATT HELM  
ANN-MARGRET  
**MURDERERS ROW**  
A COLUMBIA PICTURES RELEASE  
TECHNICOLOR®

— PLUS —  
GREGORY PECK · DAVID NIVEN  
ANTHONY QUINN  
**THE GUNS OF NAVARONE**  
COLOR AND CINEMASCOPE

PLUS - CARTOON

Les jeunes qui seraient intéressés à s'organiser une route et à faire la livraison à domicile des journaux aux résidents des rues près de leur demeure.



**GARCONS DEMANDÉS**  
(10 à 15 ans)  
Faites de l'argent

Donnez votre nom en téléphonant à:

Narcisse Miron 348-4752

CANADA FRANCAIS  
PHOTO JOURNAL  
PETIT JOURNAL  
DIMANCHE DERNIÈRE HEURE

### QUE PEUT FAIRE LA **bei** POUR VOUS

Un de nos représentants

M. Oleg Revenko sera à

l'hôtel NEW WINDSOR

St-Jean, P.Q.

Le 21 juin 1967

Dans cette région et à travers le Canada plusieurs personnes ainsi que des entreprises engagées dans divers genres d'opérations, y compris:

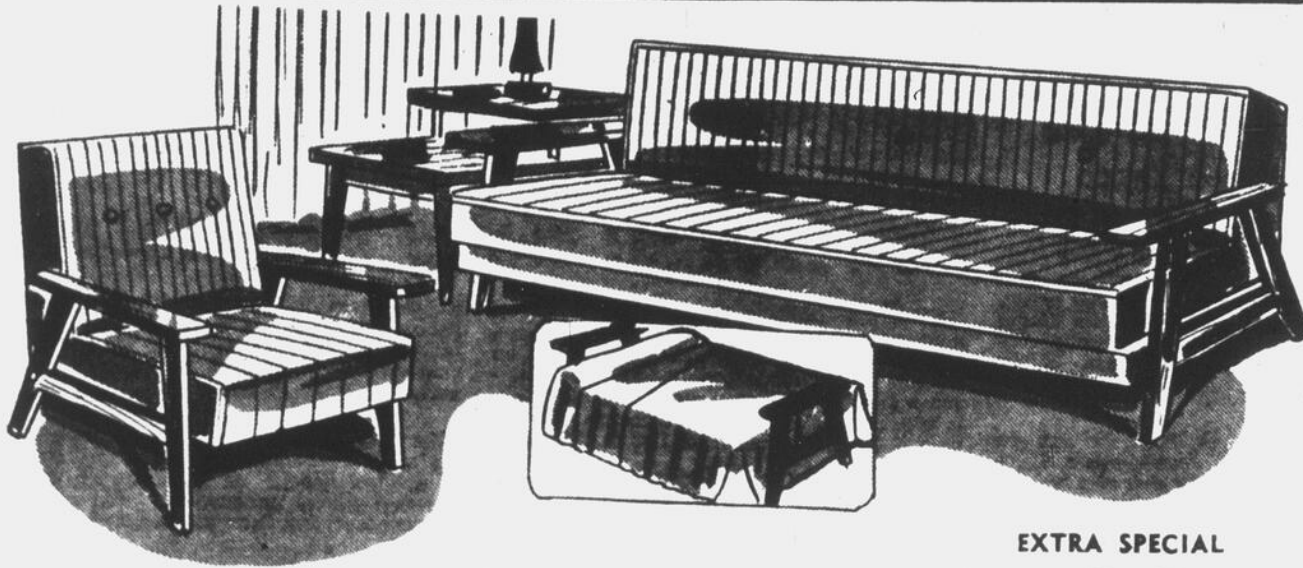
Agriculture • Tourisme et Services de divertissements • Construction • Services professionnels • Transport • Commerces de gros et de détail • Fabrication

ont obtenu des prêts de la BEI pour l'acquisition de terrains, d'immeubles, de machinerie ou encore pour améliorer leurs fonds de roulement, lancer une nouvelle affaire ou pour d'autres fins. Si vous croyez que la BEI peut vous être utile, nous vous invitons à prendre rendez-vous avec notre représentant en téléphonant à: Hôtel New Windsor: St-Jean 346-4419

ou en écrivant à l'avance à la

**bei** BANQUE D'EXPANSION INDUSTRIELLE  
901, carré Victoria, MONTREAL  
Téléphone: 866-2701

# • VENTE •



**DAVENPORT DE SINGER (2 morceaux)** — Se transformant en un confortable lit double pour la nuit. Se présente recouvert de tissu bouclé de couleur tangerine avec fauteuil de même teinte.

EXTRA SPECIAL  
**\$129.50**



*Élégant... Confortable... Pratique*  
*Un choix complet de couleurs pour tous les goûts*

Sofa le jour se transformant en lit double le soir. Inclus fauteuil et chaise pivotante bergante. Ensemble recouvert d'un riche tissu résistant. Choix de couleurs dans le brun, beige, turquoise, vert ou rouge.

SPECIAL  
**\$139.95**



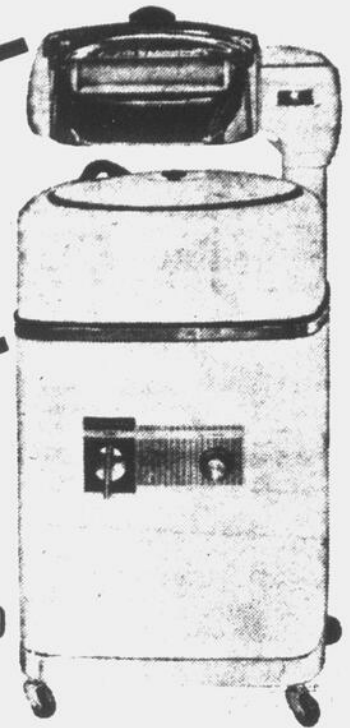
## LIT CONTINENTAL TETE COMPRISE

D'une remarquable valeur à un prix exceptionnellement bas, ce populaire ensemble utilise des centaines de petits ressorts avec des coussins isolants; de plus, une surface de pur feutre blanc couvre le tout, vous assurant un confort excellent. Cet ensemble inclut un sommier à ressorts de même couleur, reposant sur six pieds. L'ensemble se présente recouvert de vinyl lavable.

SPECIAL  
**\$59.95**

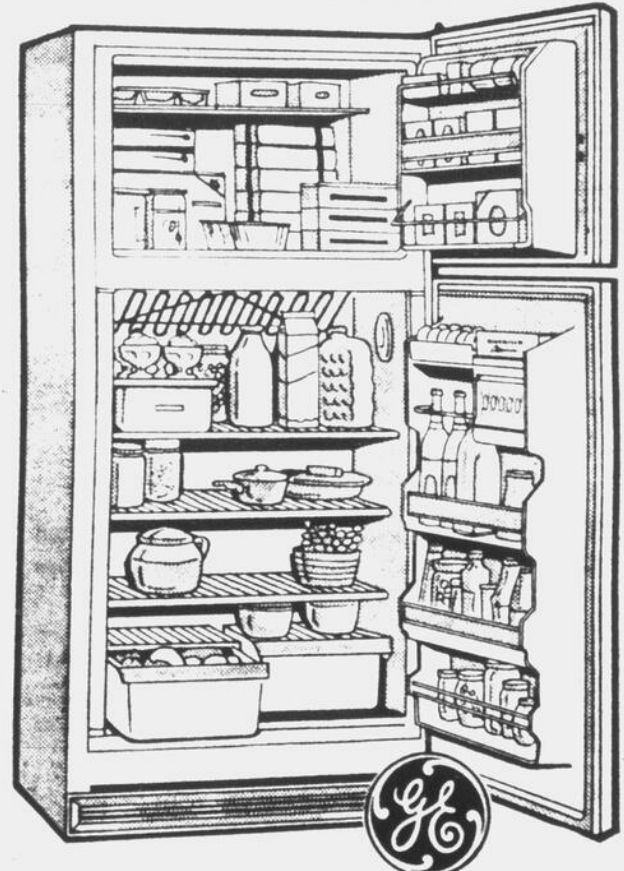
## LESSIVEUSE SIMPLICITY

**GRATUIT!**  
Un ensemble  
de trois  
serviettes  
de bain



SPECIAL  
**\$159.50**

• Agitateur à six palettes métalliques • Quatre grandes roulettes de 2" • Filtrage continu • Commandes jumelées pour la pompe et la minuterie • Pompe mécanique • Tête de l'essoreuse, barre et égouttoir chromés • Robuste rouleau essoreur de 2 3/4" • Grande cuve de 11 lbs • Manettes chromées de sécurité à double effets • Garantie de service gratuit de 2 ans



**14 PI. CU. A PRIX RECORD!**  
Réfrigérateur-congélateur ZONE ZERO

Modèle spacieux. 14 pi. cu. avec chambre de congélateur extra-grande de 131 lbs. Dégivrage automatique très pratique pour la chambre réservée aux aliments frais. Spacieux légumes jumelés pour fruits et légumes — 2 tablettes extensibles — casier en aluminium pour la viande, avec couvercle — un cabaret pour les oeufs — spacieuses galeries de contre-porte.

**\$289.95**

"Stationnement gratuit à l'arrière du magasin"

# Bélanger

Termes  
faciles

Votre crédit est  
bon chez Bélanger

Aucune compagnie  
de finance

Entreposage  
gratuit

171, Richelieu Saint-Jean Tél: 346-4433 ou 346-4434

## Une joyeuse équipée s'envole vers Valparaiso

# Première étape d'une action concrète

Un prêtre, l'abbé René Perron, un séminariste, Jean-Yves Sédillot, un responsable de catéchèse, Marcel Pigeon, un aspirant de la Société des Missions Etrangères, André Turcotte et deux étudiants de philosophie, au Séminaire de Saint-Jean, Michel Beaudin et Michel Lacoste, se sont envolés le 7 juin dernier vers Mexico, première étape d'un voyage qui les conduira au Chili où ils espèrent vivre en fraternité pendant au moins deux mois dans le diocèse jumelé avec celui de Saint-Jean, Valparaiso.

par Léo FOSTER

Entourés de leurs parents et amis; visiblement émus et heureux tout à la fois, les "AMBASSADEURS DU DIOCESE DE SAINT-JEAN" comme s'est plu à les appeler Mgr Coderre, se sont embarqués avec une heure de retard, avant-goût de la lenteur sud-américaine.

### QUI SONT-ILS CES JEUNES QUI S'EMBARQUENT?

Un aumônier scout et des chefs scouts anciens et nouveaux de la Troupe du Séminaire de Saint-Jean.

### UN VOYAGE QUI A MIS DEUX ANS A SE REALISER

...ON NE PART PAS comme ça, du jour au lendemain pour Valparaiso, surtout si on est scout, car alors, on ne voyage pas pour son simple plaisir. Mais, où trouver l'argent nécessaire pour une telle équipée si on est étudiant? On s'était d'abord fixé des buts. On voulait surtout y aller vivre et travailler au nom du diocèse de Saint-Jean; "CE QUE VOUS FAITES A VALPARAISO, VOUS LE FAITES A ST-JEAN", leur avait dit Mgr Coderre. Puis, nanti d'audace, on s'est présenté, fort de l'approbation épiscopale, chez des gens du diocèse qui ont accepté de défrayer la majeure partie des frais occasionnés par le voyage. La Fraternité Saint-Jean-Valparaiso a aussi aidé et a surtout patroné le voyage.

### CE QU'ILS FERONT LA-BAS?

D'abord, comme nous l'a dit Marcel Pigeon, ils sont attendus à Valparaiso. Une fois sur place, ils entreront en contact avec les principaux dirigeants des mouvements de jeunesse - par l'intermédiaire des scouts - et mettront en commun les techniques d'animation de groupe afin de réaliser une véritable fraternité. C'est aussi la condition essentielle d'approche du milieu Valparaisien. Une démarche importante s'il en est une, surtout pour le retour au Canada où il faudra, selon l'engagement pris envers la Fraternité Saint-Jean-Valparaiso, faire connaître le pays, les gens, les moeurs, afin de lancer, définitivement des actions concrètes dans notre milieu. Le jumelage des diocèses de Saint-Jean et de Valparaiso existe déjà depuis quelques années. On aurait souhaité, ici ou là qu'il se réalise plus tôt, des actions un peu plus bruyantes que celles que nous avons connues jusqu'ici. Mais, il a fallu attendre, marcher au pas de ces gens qu'on désire aider, non surprotéger. Le départ des trois dominicaines, en avril dernier, c'est déjà de l'acquis, mais bientôt, ne faudra-t-il pas prévoir l'envoi d'autres équipes de travail? Ce que pourra faciliter le joyeux "team qui" vient de s'envoler là-bas.

### AU RETOUR

Ce que se proposent d'accomplir nos scouts, au retour, pourra permettre de déclencher un mou-

déjà sensibilisés aux problèmes du tiers-monde de la nécessité de travailler ensemble, pour aider les Valparaisiens à trouver les véritables solutions à leurs problèmes.

Il est aussi question, au retour, de fonder une Fraternité Saint-Jean-Valparaiso étudiante qui opérera selon ses modalités propres.

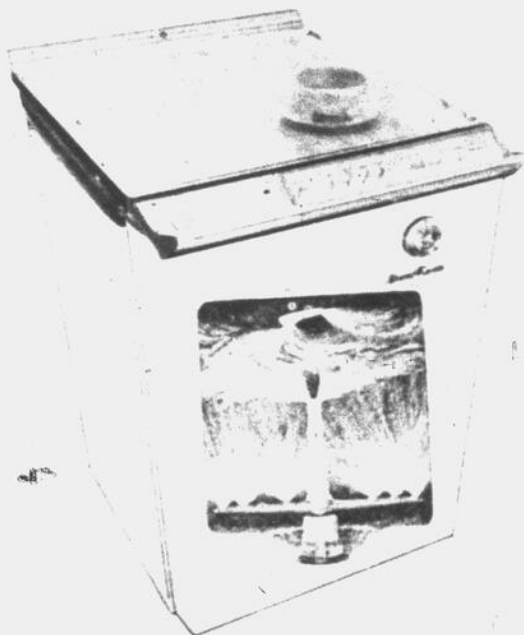
C'est donc un voyage d'étude et de travail que se proposent nos partants. Avec l'esprit qui anime le groupe, nul doute qu'ils reviendront de là-bas enrichis et prêts à nous faire partager ce butin immense qu'ils y auront recueilli.



De gauche à droite: Jean-Yves Sédillot et André Turcotte, Michel Beaudin, l'abbé René Perron, Marcel Pigeon, Michel Lacoste.



## Voilà de belles vacances FINI LA CORVÉE DU LAVAGE



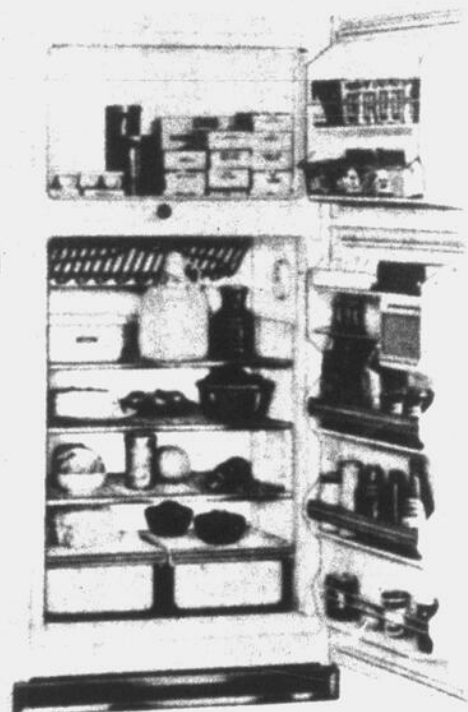
avec un  
lave-vaisselle G.E.

Systeme THOROUGH-WASH, 3 jets d'eau puissants, drainage FLUSHAWAY. Deux supports dans le couvercle, donnant libre aux petits articles. Dispositif RINCE-GLOW ajoute automatique l'agent de rinçage. 4 cycles de lavage

à la portée de la main

à partir de:

# 229.<sup>95</sup>



Refrigerateur

13 pi. cu.  
ZERO-ZONE  
Dégivrage automatique  
2 portes

**SPÉCIAL  
L. Laurent**

Les joies de  
l'art culinaire

modèle 34J63

Cuisinière 30"  
complètement  
automatique,  
fluorescent  
pleine largeur

Spécial

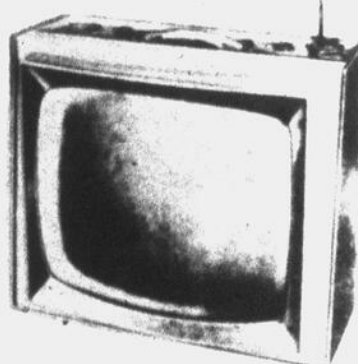
# \$209.<sup>95</sup>



Téléviseur  
portatif 19"

ne pèse que 42 livres

# \$165.



## L. LAURENT TÈ-VÈ MEUBLES

367, boulevard Saint-Luc, Tél. 348-4545 Saint-Luc

(OUVERT TOUS LES SOIRS)



Pour la Fête des Pères dimanche, Dominion salue

# "LE PÈRE DE FAMILLE"

Comme le 'PAPA' chez vous!



TOUT EST GARANTI!



Papa est réellement occupé! Il travaille dur toute la journée à son emploi et lorsqu'il arrive à la maison, il s'occupe du gazon, et du jardin... du peinture et des réparations dans la maison... mais il n'est jamais trop occupé pour aider les enfants avec leurs devoirs ou pour réparer la bicyclette de Robert ou aider Maman à faire les emplettes. Papa est un chic type! Il est aussi un fournisseur avisé. Il travaille dur pour son argent. Voilà pourquoi il l'emploie à bon escient en magasinant au Dominion. Il sait que les économies qu'il réalise sur ses achats alimentaires chaque semaine au Dominion s'accumulent vite. Venez voir tous les Papas avisés au Dominion cette semaine.

**PAPIER de toilette** 4 ROUL. POUR 49¢  
COULEURS ASSORTIES "SCOTT" UNE AUBAINE!

**PAIN de VIANDE KLIK** BOITE 12 OZ. 59¢  
PRET A SERVIR! SPECIAL

**PAIN de VIANDE KAM** 2 BTES 12 OZ 89¢  
IDEAL POUR REPAS D'ETE RAPIDES SPECIAL!

**SHORTENING DOMESTIC** 2 PQTS 1 LB. 69¢  
VEGETAL PUR - IERE QUALITE 3¢ DE RABAIS

**SPAGHETTI CUIT** SPECIAL! 5 BTES 14 OZ. \$1.  
OU FEVES DANS SAUCE TOMATES "HEINZ"

UN RÉGAL POUR LA FÊTE DES PÈRES

**CHAPONS**

CATÉGORIE "A"

FRAIS - PRÊTS POUR LE FOUR 5 LBS ET PLUS

lb 49¢

**BACON SANS COUENNE** Pqt 1 lb. 79¢  
Tronché, traité au sucre  
"Maple Leaf Tendersweet"

**SAUCISSES FUMÉES** Le tout 69¢  
"Maple Leaf" Pqt 1 lb.  
Pqt 6 oz. Boîgne gratuit

ACHETEZ AVEC CONFIANCE  
Toute la viande ou produit de viande vendu au Dominion, qu'il soit frais, congelé ou appâté est INSPECTÉ par le GOUVERNEMENT!

**DÉTERSIF LIQUIDE "MIR"** UNE VRAIE AUBAINE 2 CONT. 24 OZ. 69¢

**CAFÉ RED ROSE** MOUTURE RÉGULIÈRE 10¢ DE RABAIS SPÉCIAL SAC 1 LB 69¢

**ESSUIE-TOUT** 2 Pqts 2 roul. \$1.  
Blanc ou pastels "Scott" Spécial!

**MARGARINE "Mom"** 3 Pqts 1 lb. 85¢  
Pour fritures ou pâtisseries - Spécial!

**MAIS A GRAINS ENTIERS** 4/89¢  
Haricots verts ou Pois surchoix "DelMonte" Btes 12 oz.

**BISCUITS "LIDO"** Paquet 24 oz. 59¢  
Mélange familial! Spécial!

**PEPSI COLA** 6 Bout. 26 oz. 89¢  
Le breuvage léger - Plus dépôt

**SAINDOUX** 2 Pqts 1 lb. 49¢  
"Maple Leaf" Spécial

**SERVIETTES de PAPIER** 2/39¢  
Assorties "Scott" Spécial Pqts de 60

**PAPIER CIRÉ** Rechange de 100' 31¢  
Cut-Rite, fort Spécial

**BOULETTES DE VIANDE** Bte 19 oz. 59¢  
dans sauce "Cordon Bleu"

**GARNITURE FOUETTEE** Monarch 3 Pqt 2 oz. 50¢  
Acheté-en 2 et obtenez-en 1 gratuit.

**JUS DE TOMATES** 5 Btes 19 oz. 89¢  
"Libby" surchoix

AUTRES AUBAINES

**NOURRITURE POUR CHIENS** 4/45¢  
Chum Btes 15 oz.

**TARTE AUX POMMES** 20 oz. 39¢  
Country Girl

Prix en vigueur jusqu'à la fermeture, samedi le 17 juin au DOMINION: 165, rue Jacques-Cartier - Aussi Plaza Val Richelieu, St-Jean, P.Q.

**TOMATES** CARTON DE 2 LIVRES 59¢

fraîches, mûries à point  
No 1 de la Floride EXTRA SPÉCIAL!

**RADIS FRAIS**

DEUX RECOLTE DU QUÉBEC 3 PQTS POUR 14¢

**Échalottes douces** 2 Pqts pour 19¢  
Jeunes - importés

**LAITUE EN FEUILLE** 2 pour 19¢  
Récolte du Québec



NOUS NOUS RESERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITES

**DOMINION**

Woodhouse

**VENTE**

**GEANTE**

**BAT MAINTENANT SON PLEIN!**



**VOUS  
ÉPARGNEZ \$10.**

**LIT CONTINENTAL "CITADELLE"**

A un prix spécial pour cet événement, cet ensemble comprend un matelas à ressorts de 36", le sommier-boîte assorti, 6 pattes de bois dur et la tête de lit de 36" recouverte de vinyle. Couil imprimé de motif colonial. Rembourré de plusieurs couches de feutre blanc et de sisal. Procurez-vous les deux pour un ensemble de lits jumeaux complet.

**VALEUR DE 59.95**

**EN SPECIAL À**

**49.95**

**AUCUN DEPOT REQUIS - JUSQU'A 36 MOIS POUR PAYER**

DÉTAILS COMPLETS DU MODE DE FINANCEMENT  
DISPONIBLES A CHAQUE SUCCURSALE  
(TAXE DE VENTE PAYABLE A L'ACHAT)

**MOBILIER DE SALON, 2 MCX**

**LITS SUPERPOSÉS, 8 MCX**



**Mieux entendre et mieux voir**

Comme il avait été annoncé il y a quelques semaines, on a changé la disposition des chaises et de la table du conseil dans la salle des réunions de l'hôtel de ville d'Iberville. A la fin de l'assemblée de lundi soir le maire a déclaré que cette disposition deviendra permanente. Cependant,

les membres du conseil auront bientôt des pupitres individuels. Ils feront alors tous face au public. Ces modifications ont été apportées pour permettre à l'assemblée de suivre plus facilement les délibérations des conseillers.

Photo: Ken Wallert

**DEVENEZ PROPRIETAIRE**

**FRANCHISE DE NETTOYAGE ET BLANCHISSAGE**

Comptant minimum.  
Termes faciles.  
Profit 45%.

Nous donnons l'entraînement, la promotion, l'organisation du magasin, le tout inclus avec l'achat

**DEVENEZ MEMBRE DE LA PLUS GRANDE CHAINE DE NETTOYEURS AU CANADA**

Pour informations, s'adresser à

**PAUL SERVICE STORES LTEE.**

6510 Fabre, Montréal, ou signalez: 271-4751

Frais d'entretien acceptés

et demandez M. R. Monette

(44795)

**Aimez-vous le Courrier-orientation?**

Le Service d'Orientation présente ses derniers articles de son COURRIER pendant le mois de juin. Après, il y aura relache au cours des mois de juillet et d'août.

Le Courrier Orientation sera-t-il maintenu l'an prochain? Oui, s'il répondait à vos besoins. Mais tout dépendra de l'intérêt que vous manifesterez à l'occasion du présent sondage.

Si vous y tenez, découpez immédiatement le billet ci-dessous et répondez au questionnaire. Faites-le parvenir à l'adresse mentionnée.

Ne remettez pas à plus tard puisque cet effort ne vous demande qu'une minute de votre temps. Nous comptons sur votre réponse. Merci!

Le Directeur du Service d'Orientation

Lorenzo Godbout, c.o.

Courrier Orientation,  
C.S.R. Honoré-Mercier,  
180, rue Notre-Dame,  
Saint-Jean, P. Qué.

Tenez-vous à la publication du Courrier Orientation en septembre prochain? oui  non

Devons-nous conserver la même formule? oui  non

Suggestions: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**À la Banque de Commerce vous avez le choix!**

**3 1/2%      4 1/2%      5 1/2%**

**Taux d'intérêt des comptes d'épargne ordinaires**  
Vous recevez un intérêt de 3 1/2% sur le solde minimum. Cet intérêt est calculé tous les six mois. Vous pouvez émettre des chèques et retirer de l'argent quand vous le désirez.

**Taux d'intérêt des comptes d'épargne sans privilège de chèques**  
Vous recevez un intérêt de 4 1/2% sur le solde mensuel minimum. Cet intérêt court de la date du dépôt et est calculé tous les six mois. Vous pouvez retirer de l'argent quand vous le désirez, mais vous ne pouvez pas émettre de chèques sur ce compte. C'est nouveau! Demandez des détails!

**Taux d'intérêt des certificats d'épargne cumulative**  
Vous recevez \$10.00 au bout de six ans, pour un investissement de \$7.50, soit une augmentation de 1/3 si on garde ces certificats jusqu'à l'échéance. Ils comportent une assurance-vie. Demandez des détails.  
\*Intérêt simple

Quelle que soit votre raison d'épargner, vous trouverez à la Banque de Commerce le compte qui vous y aidera le mieux.



**BANQUE DE COMMERCE CANADIENNE IMPERIALE**

1967 — Notre centième année de service bancaire.

**Cette semaine CHEZ BERG'S Ltée**

**SPECIAUX POUR LA FETE DES PERES**

**SPECIAUX POUR DAMES**



**CHEMISES SPORT ET TOILETTE** \$2.98  
à partir de

**PANTALONS SPORT** \$5.98  
à partir de

**COMPLETS D'HOMMES** \$39.95  
à partir de

AUSSI CHOIX DE GILETS, COSTUME DE BAIN ETC, ETC.

**ROBES** \$5.98 et \$9.98

**BLOUSES ET BERMUDAS** \$2.98  
à partir de

**COSTUMES DE BAIN** \$7.98  
2 pièces et 1 morceau à partir de

**COSTUMES** de tous genres. à partir de \$10.98 à \$39.98



**BERG'S LTD.**

151A, RICHELIEU  
SAINT-JEAN

**Lacolle**



Le nouveau conseil d'administration de la fédération des loisirs de Lacolle. De gauche à droite, 1ère rangée, MM Raymond Falcon, Edouard Boucher, Bruno Boulé; 2e rangée, MM Jean-Paul Barrière, Guy Patenaude, Victor Poirier et Marcel Tremblay.

**Edouard Boucher est réélu président**

Lors de l'assemblée du conseil d'administration de la Fédération des Loisirs de Lacolle qui avait lieu récemment, M. Edouard Bou-

cher fut réélu président de cet organisme pour l'année 67-68. M. Boucher en est à son troisième terme à la présidence de ce mouvement qui s'occupe de la récréation à Lacolle.

par Jean-Paul BARRIERE

cher fut réélu président de cet organisme pour l'année 67-68. M. Boucher en est à son troisième terme à la présidence de ce mouvement qui s'occupe de la récréation à Lacolle.

**EQUIPE 67-68**

M. Boucher sera secondé dans sa tâche par MM Raymond Falcon Bruno Boulé, vice-présidents; Georges Desrochers, trésorier; Jean Paul Barrière, directeur du Service de la récréation; les directeurs Alfred Robert, Germain Simard, Marcel Tremblay, Normand Pinsonneault, Guy Patenaude Normand Gamache, Léo Langlois, Ralph Smith, Jean Guy Boudreau, Victor Poirier, Roland Gagné et Mme Clément Guay. M. Bruno Boulé est nommé directeur du Service de l'Aménagement et de l'Entretien. Le secrétaire du mouvement sera nommé incessamment.

**COMITES PERMANENTS**

M. Yvon Dumouchel présidera le Comité des Loisirs Culturels; M. Jean-Yves Fortier aura la responsabilité du comité du tennis; M. Marcel Tremblay s'occupera du Comité des Sports d'Hiver; M. Roland Gagné aura la responsabilité du Comité des Personnes âgées M. Bruno Boulé présidera le Comité de la Glissoire. Les présidents du comité de la balle-molle et du Comité des Moniteurs et Monitrices seront nommés dans un avenir prochain. M. Gilles Serre présidera également un comité permanent.



Chantal 14 mois, fille de M. et Mme Lague.



**Bachelier en éducation**

M. Cyril Chiasson, fils de M. et Mme Edmond M. Chiasson, de Saint-Jean, vient d'obtenir du "Saint-Joseph Teachers College", de Montréal, son brevet A dans l'enseignement. Bachelier en Education, M. Chiasson enseigne présentement à la base des Forces armées. Il enseignera à Chomedey, en septembre prochain.

*Votre entreprise se développe-t-elle comme l'exige sa clientèle?*

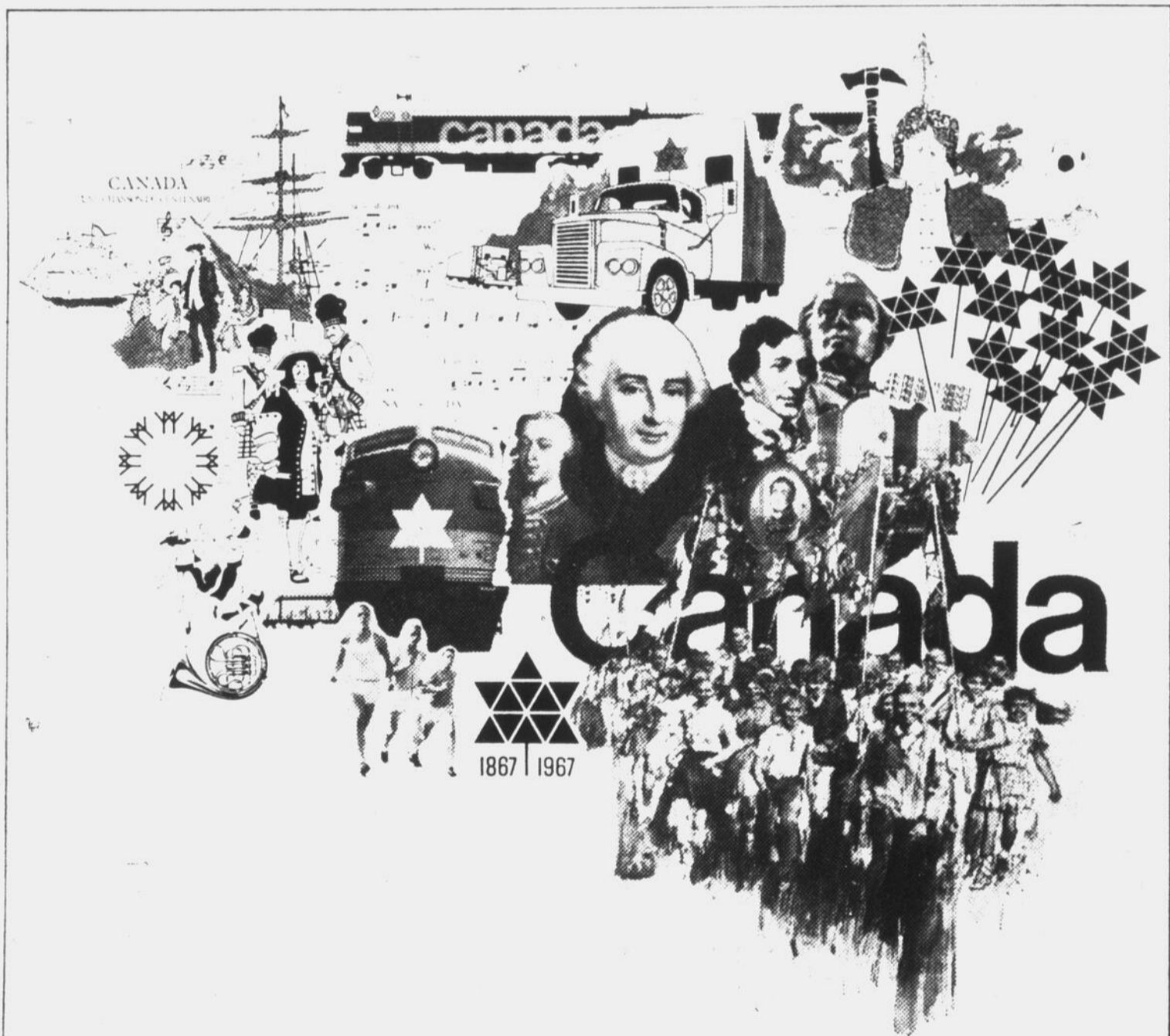


Afin de satisfaire à la demande grandissante de produits et de services, plusieurs entreprises canadiennes ont ajouté à leurs installations ou les ont modernisées grâce à des prêts obtenus de la BEI. Si vous songez à moderniser votre entreprise, à lui donner de l'ampleur ou si vous désirez vous établir en affaires, un prêt de la BEI pourrait vous aider.

**BEI BANQUE D'EXPANSION INDUSTRIELLE**

FINANCEMENT À TERME POUR LES ENTREPRISES CANADIENNES

MONTREAL, P.Q. 901, carré Victoria Téléphone 866-2701



**Jamais un pays n'aura célébré un anniversaire historique avec autant d'éclat... pendant une année entière!**

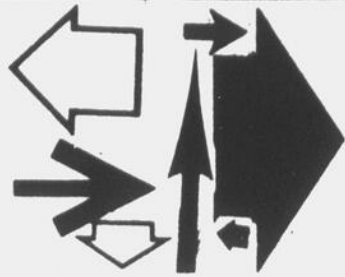
Le Centenaire de la Confédération est un événement sans précédent! Il nous offre une occasion unique de prendre conscience de notre titre de Canadiens. Les célébrations du présent n'excluent ni un retour sur le passé ni une incursion dans l'avenir. Tirons toutes les leçons du Centenaire de la

Confédération. Renseignons-nous sur les fêtes et les initiatives auxquelles nous pouvons participer en 1967. Profitons du centième anniversaire de notre constitution pour nous divertir, nous recueillir, fraterniser et faire de 1967 une année mémorable!

La Commission du Centenaire, Ottawa, Canada



par Odette Leduc



## Régionale Honoré-Mercier

# courrier ORIENTATION

### Les écoles de musique

Le vrai but de l'art est d'élever l'esprit de l'humanité, de servir. Et je ne crois pas qu'il existe au monde une mission plus belle, plus grande, plus réconfortante pour celui qui possède le goût et les aptitudes dans ce domaine, que celle de l'artiste comprenant de cette façon le rôle qu'il est appelé à jouer ici-bas. "Oui, ayons la Foi, la Foi en Dieu, la foi en la suprématie du beau, la foi de l'art" (Vincent d'Indy, 2 novembre 1900).

La musique exerce une influence sur le développement intellectuel et physique; elle stimule la noblesse de la pensée, dirige les émotions de la vie et porte à la mieux comprendre. La musique est un élément important de la vie sociale, attire les uns vers les autres et les imprègne du sens de l'union. Elle est par excellence le langage des émotions, c'est-à-dire qu'elle peut faire rire ou pleurer. Elle peut aussi rendre la vie journalière plus agréable et

laisser des souvenirs durables et même impérissables de tout ce qui est beau et grand.

Sais-tu que les Grecs de la grande époque (de vieux bronzés tu dis? ils ont tout de même formé l'Europe) plaçaient aux premiers rangs de leurs programmes d'éducation... la gymnastique et la musique? Ne trouves-tu pas là une indication de ce que pourrait faire la musique pour toi? (JALONS)

Quelles sont les écoles qui pourraient te recevoir si naturellement tu te sais capable de répondre aux exigences de ce grand art qu'est la Musique?

- 1) Le conservatoire de Musique, 506, est rue Ste-Catherine, Montréal, P. Qué.
- 2) Ecole Supérieure de Musique 606, rue Girouard, Saint-Hyacinthe, P. Qué.
- 3) Ecole Vincent d'Indy, 200 Chemin Bellingham Outremont Montréal, P. Qué.
- 4) Faculté de Musique, Université de Montréal, 210, Chemin Bellingham, Montréal, P. Qué.
- 5) Ecole Normale de Musique, Congrégation Notre-Dame, 4873, Avenue Westmount, Montréal, P. Qué.

Dans un article de ce genre, il m'est impossible de te parler longuement de chacune de ces écoles. Si les renseignements suivants te semblent incomplets c'est bon signe. Dans ce cas, tu pourras t'adresser à ton Service d'Orientation ou faire venir les prospectus de ces écoles.

L- Au Conservatoire de Musique, les candidats peuvent s'inscrire: aux classes instrumentales, aux classes vocales, aux classes d'harmonie, de contrepoint, de fugue et de composition, aux classes d'histoire et de musicologie. Ceux qui sont sujets canadiens et qui demeurent dans la province de Québec depuis trois ans peuvent s'y inscrire. Une 11e année est requise.

2.- L'Ecole Supérieure de Musique de Saint-Hyacinthe offre un programme d'étude approuvé par la Faculté de Musique de l'Université de Montréal. Elle a pour mission la formation musicale et culturelle du sujet en vue de le préparer à donner des concerts ou d'enseigner. Ces études conduisent par étapes successives au Brevet d'enseignement, au Baccalauréat et à la Licence. Sont acceptés, les élèves ayant terminé une 11e année.

3.- Les hautes études poursuivies à l'Ecole Vincent d'Indy ont pour but une spécialisation professionnelle et artistique. L'enseignement dispensé repose sur les mêmes bases que celui des grands conservatoires d'Europe.

4.- La Faculté de Musique de l'Université de Montréal offre un enseignement conduisant aux grades suivants: la licence d'enseignement en musique au niveau secondaire en collaboration avec la Faculté des Sciences de l'Éducation, le baccalauréat, la licence et le doctorat en musique sacrée ou profane. Si tu as terminé ta 11e année scientifique, tu pourras t'inscrire à cette faculté.

5.- L'Ecole Normale de Musique décerne les diplômes suivants: préparatoire, élémentaire, intermédiaire, supérieur, lauréat, brevet d'enseignement, baccalauréat en Musique, Maîtrise en Musique.

N.B.

Le Brevet d'enseignement spécialisé option musique Classe A et Classe B est reconnu officiellement par le Ministère de l'Éducation pour l'enseignement de l'initiation à la musique dans les écoles publiques.

Es-tu intéressé à la carrière de professeur de musique? Si oui, ton travail consistera à apprendre à connaître, à comprendre et à aimer l'art, à éveiller l'intérêt des jeunes pour cette discipline. Ton premier but visera à l'éveil graduel de l'esprit en face de la découverte et de la compréhension de la musique.

Tu devras aussi veiller à l'éclosion du savoir intellectuel de l'esprit en lui-même et dans ses manifestations extérieures. Pour envisager cette carrière, tu devras posséder les qualités essentielles pour t'assurer un réel succès: amour de l'art, patience, compréhension sympathique; tact, jugement, bases pédagogiques et psychologiques. Les commissions scolaires régionales et locales sont les principaux employeurs. Actuellement, quelques écoles possèdent un laboratoire de musique. Comme professeur de musique, tu pourras également travailler pour des organismes artistiques ou à ton propre compte. Tu travailleras directement avec l'art tu auras donc l'avantage de propager la notion de splendeur de la perfection qu'est l'art.

## Pour la fête des pères

offrez à papa un cadeau qu'il peut porter



# Jantzen

Le plus grand choix de costumes de bain dans Saint-Jean

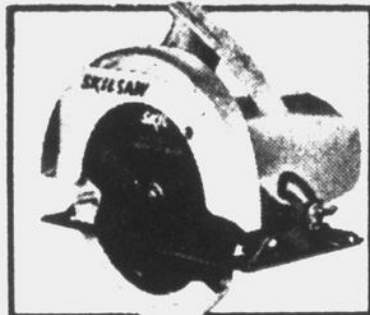


CONFECTIONS ET MERCERIES POUR HOMMES

242, Richelieu St-Jean Tél: 347-4800

**SHOWER MIXTE**  
 en l'honneur de  
 M<sup>lle</sup> PAULINE GAUDREAU  
 et de  
 M ALAIN HOULE  
**VENDEDI**  
**LE 16 JUIN À 9 P.M.**  
 À LA SALLE DOREMI ST LUC  
 Orchestre Les Sénateurs  
 Billet à la porte ou tel 347 1418

### Vente spectaculaire!



NOUVELLE SCIE CIRCULAIRE

**SKILSAW** de 6 1/2"

Skilcircular, à rendement supérieur. Motor protégé, par un boîtier antiprotecteur, antiprotecteur permet de couper rapidement et efficacement bois, plastiques, matériaux pour murs, compositions, même les métaux. Profondeur de la coupe: 2 1/2" x 90°, 1 1/2" x 45°. Vous donne toutes les caractéristiques des fameuses Skilcircular, telles que: embrayage, Vitesse, contrôles de la vitesse, et de la profondeur, levier d'échappement de la scie, garde télescopique de la lame.

modèle 534  
 Rég. \$59.95  
**SEULEMENT \$41.95**

**HERVÉ LACASSE & CIE LIMITÉE**

Matériel électrique en gros  
 Wholesale Electrical Surplus

231 St-Jacques, St-Jean, Qué.

TÉL. 346-4568



DENIS  
**Des Granges**

VOTRE MARCHAND DE COULEURS

148, Pl. du Quai St-Jean 347-1668

EMAUX - VERNIS - TAPISSERIES



## PIZZERIA CHEZ MARIO



LE ROI DES METS ITALIENS: SPATHETTI, RAGATONI, PIZZA, RAVIOLI, ETC.  
 B.-B.-Q. ET METS CANADIENS

Livraison gratuite avec commande de \$1.50 et plus

299, Chemin Richelieu, St-Jean, Tél. 346-9795

Simpsons-Sears

**PAS D'ACOMPTE**  
Dites tout simplement  
"Sur mon compte universel"

# Garantie de 3 ans

Fonctionne sur pile ou sur courant domestique

**RABAIS \$15.00**

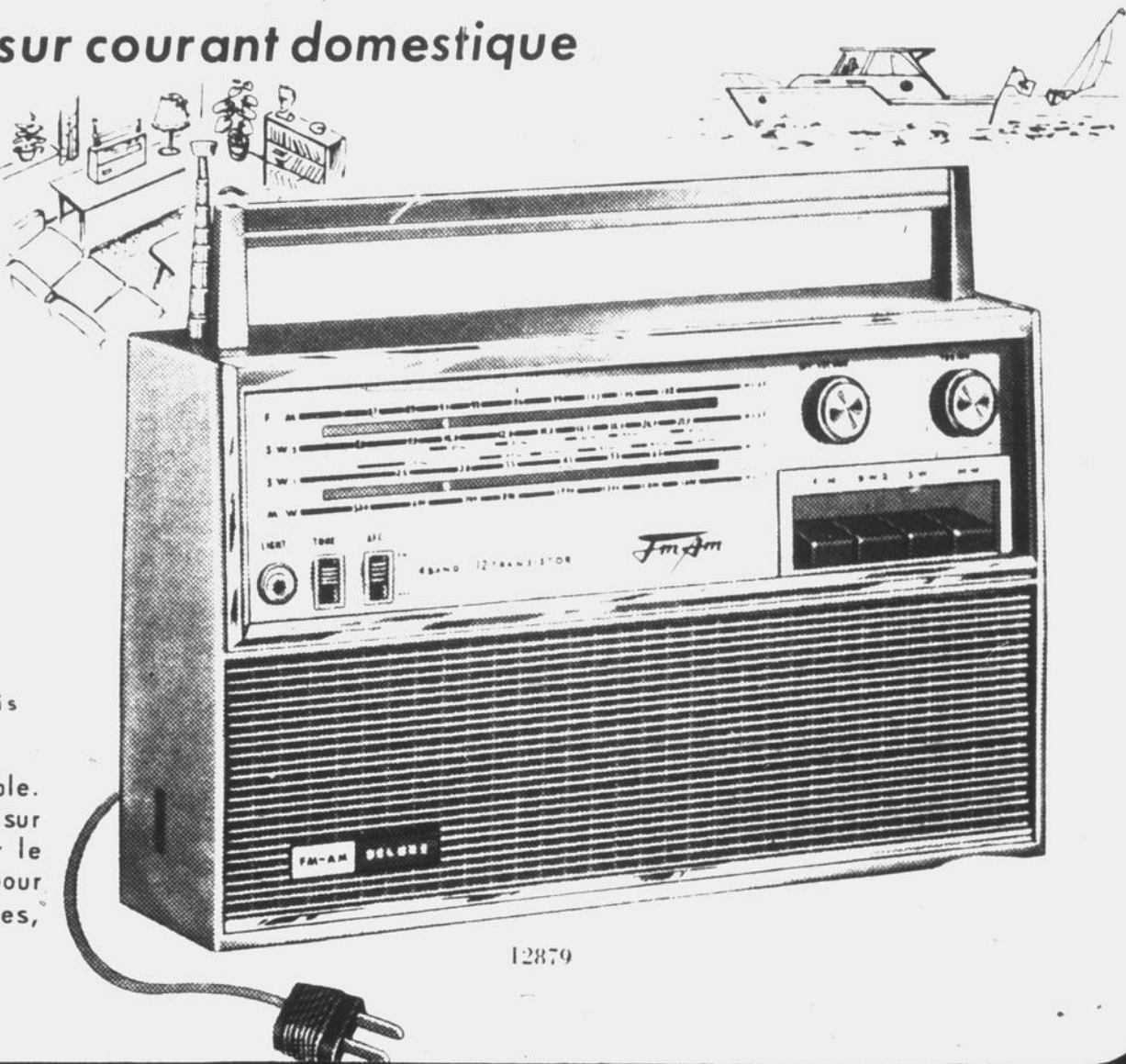
**Radio portatif**  
4 gammes AM/FM/OC

val. rég.  
\$94.95

**79.88**

\$8.00 par mois

Bien que léger (4 lb.) il est extrêmement sensible. Capte les postes très éloignés. Belle réception sur ondes courtes et sur FM avec CAF pour éviter le glissement. Grand haut-parleur de 4" idéal pour écoute à l'extérieur. Antenne télescopique. Piles, écouteur, cordon CA.



12879

**SATISFACTION GARANTIE OU REMBOURSEMENT**

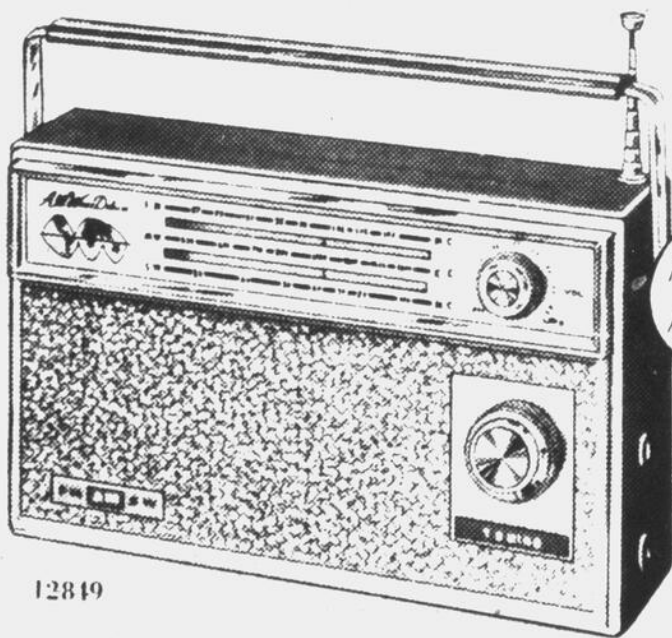
**RABAIS**  
\$15.00

**Radio portatif**  
3 gammes  
AM/FM/OC

val. rég. \$64.95

**49.88**

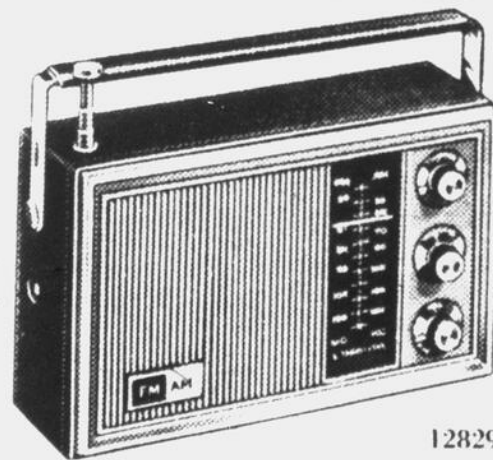
\$7.00 par mois



12819

Le summum dans sa catégorie - seulement 3 lb. Coffret en bois veiné noyer. Haut-parleur 3 1/2" avec aimant lourd au son clair. Capte les postes sur ondes courtes et sur FM/AM avec une belle sonorité. Antenne télescopique pour une meilleure réception. Ecouteur, piles.

**Garantie de 3 ans**



12829

**RABAIS \$15.00**  
**Radio portatif AM/FM**

val. rég.  
\$44.95

**29.88**

\$5.00 par mois

Seulement 2 lb. mais assez gros pour donner la sonorité d'un radio de table, et tout petit pour vous suivre partout. Réception sélective, en simlicuir. Si bien construit qu'il est garanti 3 ans. Ecouteur et piles inclus.

**NOUVELLE  
ADRESSE**

**171, RUE CHAMPLAIN, ST-JEAN, TÉL. 347-5501**

Ouvert de 9h. à 5h.30 (lundi-samedi) - 9h. à 8h.30 (vendredi)

**Simpsons-Sears**

**PAS D'ACOMPTE**  
Dites tout simplement  
"Sur mon compte universel"

**Email au four, suspension éprouvée, toile de luxe, auvent adaptable par glissière**

**399.99**

COMP. \$15.50 par mois (36 MOIS)

Auvent en coton égyptien de luxe (était à \$24.98). Fixation par glissière.

Toile d'une qualité unique au Canada faite de coton égyptien pré-rétréci hydrofugé par le traitement Aqua Repel; inodore, couleur inaltérable.

Deux plates-formes, lit de 48" x 78" en contre-plaqué fini naturel, chacune sur 2 supports en acier.

Roues à 5 écrous, pneus 4,00 x 8", 4 plis nylon, chambre.

4 béquilles en acier avec amortisseur réglable.

Fini émaillé au four type automobile, le meilleur du genre.

Flancher acier avec revêtement protecteur en contre-plaqué naturel poncé.

Fenêtres à fine moustiquaire de nylon, efficace contre les insectes.

En position remorque mesure 70 x 78". Bâche résistante avec corde pour la route.

Train essieu résistant de 15 8" et ressorts robustes à 4 lames.

**UNIQUE au Canada à ce prix!**

**Tente** : la toile, les moustiquaires, les coutures, doivent être vues et touchées pour être appréciées : 13' de large par 6 1/2' de hauteur, place pour 6 personnes; 3 fenêtres à rabat intérieur à glissière; glissière extérieure pour abri adaptable. En vert.

**Remorque** : caisse en acier entièrement soudé, type monocoque éliminant les bruits, bon équilibrage rend la conduite facile. En vert.

**Autres caractéristiques de la remorque** : porte en acier avec serrure de sûreté, attelage et chaîne de sécurité, porte plaque, feux arrière d'arrêt, de direction, avec câblage, roulement Timken. 6-DW-79054. Poids 600 lb env. comp. \$399.99

**LIVRAISON IMMEDIATE**

**SATISFACTION OU REMBOURSEMENT**

ROUE DE SECOURS nécessaire pour faire bonne route; se fixe à la remorque. 6 DW-79700-DL - Avec pneu et chambre \$22.98

**TENTE-REMORQUE DE LUXE**

**RABAIS \$50**



**LIVRAISON IMMEDIATE**

6DW79060

**CES 8 AVANTAGES VOUS SONT OFFERTS CHEZ SIMPSONS-SEARS SEULEMENT!**

- Coton égyptien pré-rétréci et hydrofuge
- Glissière extérieure pour accessoires
- 4 ressorts à lames, essieu acier tubulaire de 1 3/4"
- Fenêtre pleine largeur pour ventilation
- Caisse monocoque en acier soudé
- Roues à 5 écrous avec pneus 4 plis nylon
- Recouvrement "Cushion-flor" sur plancher en acier et bois
- Fini genre automobile, cuit au four

REG. \$499

**\$449**

\$17.50 par mois (36 MOIS)

Vous ne pouvez trouver meilleure valeur que celle-ci. Aucune autre tente-remorque à ce prix offre ces 8 avantages. Pensez que ces avantages ajouteront à votre plaisir de camper. Par exemple — le plancher coussiné en vinyle, il est attrayant et facile d'entretien. Il y a aussi les fenêtres à glissière intérieure que vous apprécierez les jours de pluie. Complète avec marchepied en acier soudé. Voyez-la aujourd'hui!

**NOUVELLE ADRESSE**

**171, RUE CHAMPLAIN, ST-JEAN, TÉL. 347-5501** Ouvert de 9h à 5h.30 (lundi - samedi) - 9h. à 8h.30 (vendredi)

Lacolle

● un texte de Jean-Paul Barrière

# Village historique et pittoresque

## LE CANADA FRANÇAIS

# extra

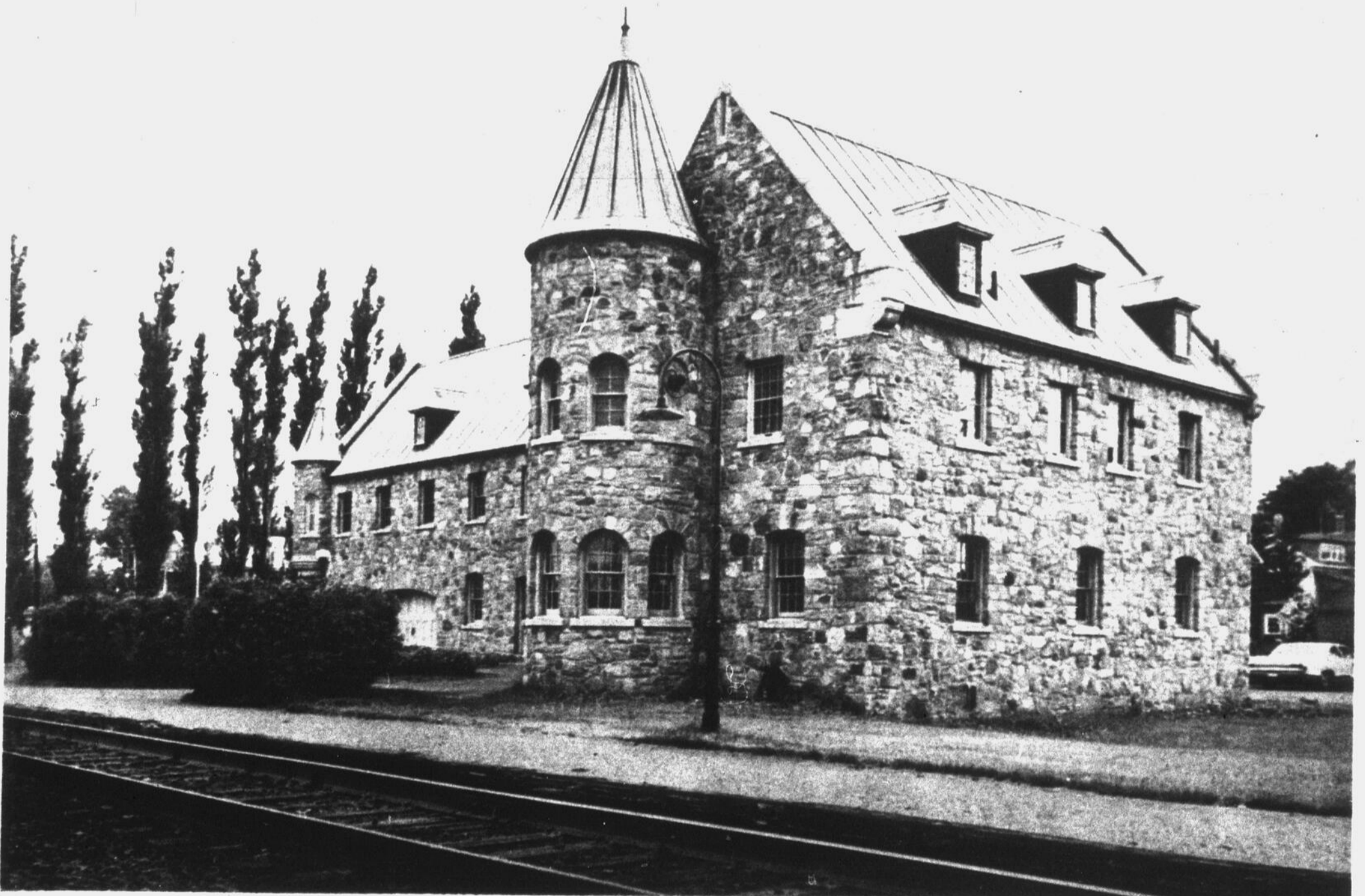
Dans la vallée du Richelieu, il est un village pittoresque, plein de charme et trempé par l'histoire. Ce village a nom Lacolle et pour plusieurs il n'évoque que les postes frontaliers face aux États-Unis d'Amérique, mais Lacolle est beaucoup plus que cela. Lacolle, c'est un coin charmant, tranquille, et où l'histoire vous guette à chaque coin de rue. Le fait d'armes le plus glorieux qui s'est déroulé à Lacolle est certainement celui du 30 mars 1814. Cette journée-là, les généraux américains Macomb et Wilkinson à la tête d'environ 5000 hommes furent défaits par les milices canadiennes au moulin fortifié de Lacolle, après plusieurs heures de canonnade. 850 hommes seulement composaient les effectifs canadiens.

### POPULATION DE 2500 AMES

Lacolle compte environ 2,500 âmes, réparti presque également dans le village et la paroisse. M. Normand Gamache, nouvellement

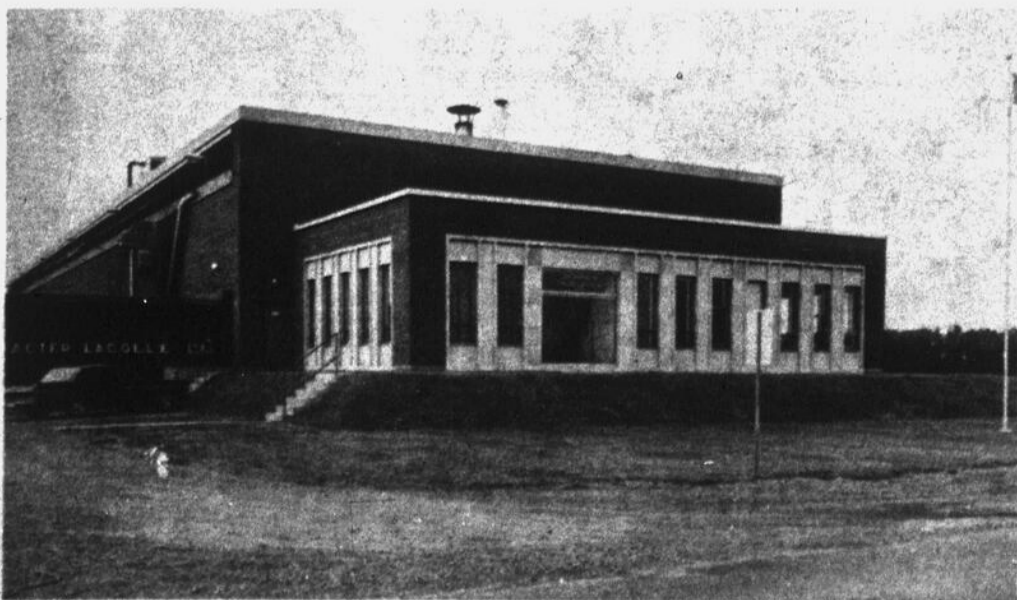
élu maire, préside aux destinées du village et M. André Rémillard occupe la même fonction pour la paroisse.

M. l'abbé Benoit Caron est curé à Lacolle depuis un an environ



Photos Ken WALLETT

Qui pourrait dire que ce joli manoir habrite une gare? C'est pourtant la pure vérité et c'est vraiment dommage.



Deux importantes usines de Lacolle: Collins and Aikman et les Produits d'Acier de Lacolle.



La rue Principale que l'on peut voir en entrant à Lacolle.

ayant succédé à Mgr Lafortune, qui avait exercé son ministère dans la même paroisse pendant plus d'un quart de siècles.

**POPULATION DE COLLETS BLANCS.**

Le Ministère du Revenu National, division des Douanes, et ac-

cise, ainsi que le Ministère de la Citoyenneté et de la Main-d'Oeuvre emploient la majorité des travailleurs de la localité. Quelques commerces en plus des trois industries emploient également un bon nombre de personnes. La majorité des gens habitant la paroisse vivent de l'agriculture.

Ca bouge à Lacolle et ceci est certainement la résultante du travail accompli par les différents mouvements et associations qui œuvrent dans le domaine civique et social. Pour n'en mentionner que quelques-uns disons que la Chambre de Commerce, La Fédération des Loisirs de Lacolle, l'Association féminine (A.F.E.A.S.) sont à la pointe de toute initiative synonyme de progrès pour toute la population de Lacolle.

**"PRENEZ LE TEMPS DE VIVRE"**

Lacolle est un coin merveilleux où il fait bon vivre, et se récréer; Lacolle c'est un endroit hospitalier où le touriste est chez lui.



Le "blockhaus" de Lacolle monument historique depuis trois ans.



Un lieu historique.

Compliments de

**MARCHÉ LENOIR INC.**

ÉPICERIE - BOUCHERIE  
FRUITS ET LÉGUMES

LACOLLE, QUÉ.

LIVRAISON GRATUITE Tél. 246-3970

CHEVROLET



**Garage Nelson Fournier**

Lacolle, Québec. Tél. 246-3939  
246-3272

Compliments de

**AU BUFFET BLANC**  
REPAS COMPLET - SPÉCIALITÉ B.B.Q.  
SERVICE À DOMICILE

90 Rue de l'Eglise, Lacolle, Qué.

E. Choquette, Prop.

Tél. 246-9894

Compliments de

**LACOLLE B.B.Q.**  
SERVICE À DOMICILE GRATUIT

3 RUE RICHELIEU LACOLLE, QUÉ.

TÉL. 246-3879

**Normand Gamache Inc.**

Vendeur de moulée balancée Laco  
Mouture et mélange-engrais chimique  
Agrico  
Moulée Master

Bureau Résidence  
TÉL. 246-3110 246-3134 Lacolle P.Q.

Compliments de

**VICTOR POIRIER LTÉE.**  
MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

PEINTURES MT ROYAL - DISTRIBUTEUR DOMTAR  
ÉQUIPEMENT DE FERME JUTRAS

TÉL. 246-3045

6 RUE DE L'ÉGLISE LACOLLE, QUÉ.

Compliments de

**LES PRODUITS D'ACIER LACOLLE LIMITÉE**

Lacolle Qué.

Tél. 246-3869



**A. Racine & Fils Ltée.**  
GARAGE - RÉPARATIONS GÉNÉRALES

SERVICE REMORQUAGE 24 HRES PAR JOUR  
AUTOBUS SCOLAIRE

LA COLLE QUÉ.

TÉL. 246-3992



## "La civilisation des loisirs"

Premièrement, je parlais dans cette chronique, des loisirs du retard que Saint-Jean accuse dans ce domaine, du manque d'intérêt de nos politiciens municipaux (les autres aussi) face à ce problème. La situation est grave. Le temps presse. Il est temps que l'on s'intéresse sérieusement à ce que certains appellent la "civilisation des loisirs". Une publication récente de la maison Marabout pose tout le problème de ce monde qui est déjà parmi nous.

Vous ne sommes plus à la semaine de soixante heures que nos pères ont connu. Déjà la semaine de travail est de quarante heures et même moins. Jean Fourastié estime que bientôt on ne fera que trente heures de travail par semaine. Il écrit: "30 heures de travail par semaine, 40 semaines par an, cela donne 1.200 heures de travail par an. Comme par ailleurs, les médecins et notre intérêt nous conseillent de maintenir les hommes en activité jusqu'à 65 ans ou moins, c'est 35 à 40 années d'activité professionnelle qui seraient associées à la demaine de 30 heures. Comme 35 par 1.200 font 42.000, on pourra apprécier à 40.000 heures la durée moyenne de l'activité professionnelle affective d'un homme pendant le cours de sa vie entière. Comme de plus la durée de la vie de l'homme moyen approchera alors de 80 ans, par 365 jours de 24 heures, soit 700.000 heures. C'est à 6 heures sur 100 que nos descendants consacreront à cette oeuvre de production qui, pendant des milliers d'années, absorba la quasi-totalité des forces physiques et de l'activité intellectuelle de nos millions d'ancêtres..." La citation est longue mais elle vaut le coup. Un tableau exagéré? Non pas. Devant tout ce temps libre, que fera l'individu? Il devra occuper ses loisirs. Ne pas en faire une perte de temps mais un temps productif, qui lui apportera quelque chose.

Qu'est-ce que le loisir? D'après Marcel Hicter, "loisir veut textuellement dire libre élection d'activités de prédilection". Un temps qu'on peut occuper à son goût en faisant quelque chose. Sur ce plan, nous aurions beaucoup à apprendre des Grecs qui avaient développé une "civilisation des loisirs, il n'y a pas que le bridage et le jardinage, il y a tout ce qu'on nomme les loisirs culturels. Ce qui nécessite des moyens: locaux, équipements, centre culturel...Où en sommes-nous?"

Déjà nous passons plusieurs heures devant le petit ou le grand écran; en se ballade en voiture pendant des heures et il ne nous reste rien. On reçoit beaucoup sans assimiler, sans créer.

Dans vingt ans, dit Jean Laloup, "le droit au loisir sera reconnu comme un vrai droit naturel". Quel programme! Il est temps d'étudier la question. "La civilisation des loisirs" paru dans "Marabout université" peut nous renseigner sur le sujet. Une enquête sérieuse sur le monde de demain.

Jean-Yves Thérberge

## Livres et Auteurs canadien

# Réponse du directeur Adrien Thério

NDLR. Nous écrivions, il y a quelques semaines, à propos de la revue annuelle "Livres et auteurs": "Faut-il dire tout haut ce que d'autres pensent: à quel besoin répond cette revue?". Nous avons reçu une réponse à cette question. Voici la lettre du directeur de la revue;

Cher Monsieur Thérberge,

Dans la livraison du 18 mai du Canada Français vous posez la question suivante: à quel besoin répond Livres et Auteurs canadiens? Personnellement -- il est vrai que je suis le directeur de la revue -- je crois que Livres et Auteurs répond à plusieurs besoins. Si vous voulez me suivre, je vais vous poser à mon tour quelques questions. 1) Y-a-t-il au Canada Français un journal littéraire qui s'occupe de la production courante comme il y en a plusieurs en France? 2) Y a-t-il une ou des revues qui se spécialisent dans la littérature canadienne-française actuelle comme il en existe en France et aux Etats-Unis? 3) La production littéraire reçoit-elle l'accueil qu'elle devrait recevoir dans nos journaux et périodiques? 4) Les jeunes auteurs qui publient pour la première fois retiennent-ils tous l'attention de nos pages littéraires? Autant de question auxquelles il faut que vous répondiez par la négative. Il me semble donc que la présence d'une seule revue annuelle de littérature canadienne-française qui s'intéresse à la production courante n'est pas de trop. Non seulement, elle n'est pas de trop, mais elle me semble absolument nécessaire. Sans compter que cette revue permet de voir ce qui se fait, ce qui se passe au sein de la communauté intellectuelle dont vous faites partie au même titre que moi.

Je serai maintenant plus spécifique. Un exemple. Avez-vous vu dans les journaux et les revues que vous lisez plusieurs comptes rendus d'un livre qui s'intitule Ailleurs est en ce monde. L'auteur Robert Lalonde. Ce n'est pas un chef d'oeuvre, mais c'est un excellent conte. Le seul compte rendu que j'aie vu jusqu'à présent, je l'ai vu dans Livres et Auteurs. Cet exemple peut être multiplié presque à l'infini.

D'autre part, certains livres reçoivent de la part de la presse un accueil démesurément chaleureux, parce que l'auteur a ses entrées partout. Je pourrais vous citer plusieurs exemples où Livres et Auteurs seule a eu le courage de dire que tel livre était mauvais parce qu'il était manifestement mauvais.

Enfin, parce que nous faisons nos recensions avec un peu plus de recul que les pages littéraires de nos journaux, je crois que d'une façon générale, nos commentaires risquent d'être un peu plus justes.

S'il y a autant de gens qui se demandent "à quel besoin répond cette revue?" j'aimerais bien connaître leurs noms. Livres et Auteurs est une aventure dans laquelle j'ai perdu un montant assez substantiel. Si on me prouve qu'elle ne répond à aucun besoin, je serai heureux de fermer mes livres et de me reposer un peu.

Bien amicalement vôtre

Adrien Thério



## Si on riait un peu!

## Les PUL

C'est en feuilletant le "Catalogue général 1967" des Presses de l'Université Laval que je me suis rendu compte que la publication d'ouvrages scientifiques n'était plus un passe-temps pour les autorités de cette université. Il faut dire que nos centres de haut-savoir n'ont jamais, dans le passé tellement rayonné. Le Québec se réveille, et dans tous les domaines. Les universités deviennent des centres de références; c'est presque nouveau.

14 ouvrages au moins en préparations, 6 ouvrages publiés déjà cette année. En 1966, une trentaine d'ouvrages. Ajoutons à cela les huit revues éditées par les Presses de l'Université Laval. Et tout cela m'apparaît comme étant un début. Il y a, bien sûr, des ouvrages qui ne s'adressent qu'à des spécialistes; d'autres intéressent le public en général.

La vie intellectuelle d'une institution se mesure entre autres choses aux travaux publiés par ses penseurs; professeurs, étudiants... C'est à coup sûr l'indice de la qualité ou de l'intérêt de ses professeurs.

Laval, vieille institution de haut-savoir, se porte de mieux en mieux. Et c'est tout le Québec qui en profite.

Dernière publication de cette maison d'éditions: une plaquette de André Vachon qui traite de "L'édition universitaire en France".

On ne rit pas souvent dans notre littérature. Voici une excellente occasion: "Cyprien Duval" de Guy Bourdon qui viennent de publier les éditions du Bélière. Non seulement une excellente occasion de rire mais aussi de faire un brin d'histoire (1)

Ce Cyprien Duval, secrétaire de Champlain, nous dit l'auteur raconte à sa façon les débuts de la Nouvelle-France; de Champlain à Dollard des Ormeaux. Une "histoire méchante" sans aucun doute mais fort amusante. Ceux qui ne peuvent tolérer que des gamins pour s'amuser fassent un pied de nez à un grand homme, que ceux-là s'abstiennent de lire ce roman. Que tous les autres le fassent.

Voici un des meilleurs passages: "Dans la langue des Indiens, ça s'appelle "Ottawa", cette bourgade là. Et puis c'est ennuyant comme la pluie, ce patelin-là. Rapport que c'est plein de sorciers qui se prennent au sérieux et qui font semblant d'être importants en compliquant les affaires autant qu'ils peuvent. On n'est pas resté longtemps, rapport qu'on voulait pas se faire voler notre canot par ses Sauvages-là qui savaient pas se battre mais

qu'il n'y en avait pas de plus fûtés pour fouiller vos poches au cas où il vous resterait un écu ou une croute à manger".

Ailleurs, il ne se contente pas de raller les travers des découvreurs et des autres, il leur sert une petite morale: "On avait commencé à se chicaner entre nous et puis les Anglais étaient bien contents, rapport que pendant qu'on s'engueulait à propos de tout et à propos de rien on avait pas le temps de penser à se révolter". Et quelques lignes plus bas: "Mais quand la bisbille était rendue trop loin, il venait un Anglais pour nous calmer les esprits. Il tranchait la question en assurant une petite faveur à l'un ou un petit cadeau à un autre".

Dans un style qui rappelle vaguement les mémoires de cette époque, Guy Bourdon rit de tout et de tous. Il ne faut surtout pas y voir un manuel d'histoire; c'est même plein d'erreurs mais c'est surtout plein d'humour. Un excellent petit roman présenté en livre de poche. Une pinte de bon sang à peu de frais. C'est à lire.

J.Y.T.

J.Y.T.

sorts et coussins de mousse revêtus.  
Tissu de bouclé dans le bleu royal, turquoise, brun, chocolat, or et tangerine.

VALEUR DE \$239.95

EN SPÉCIAL À  
**199.95**  
\$2. PAR SEMAINE



VOUS  
ÉPARGNEZ \$40.



VOUS  
ÉPARGNEZ \$20.

**MOBILIER DE CHAMBRE, 3 PCX**

Construit selon nos spécifications, ce mobilier comprend un bureau triple de 60" à 9 tiroirs et miroir encadré, commode à 4 tiroirs et lit à panneaux de 4'6" avec tête de lit ajouré. Fini noyer rougeâtre

VALEUR DE \$149.95

EN SPÉCIAL À  
**129.95**  
\$1.50 PAR SEMAINE



VOUS  
ÉPARGNEZ  
\$20.

EN SPÉCIAL À  
**79.95**

VALEUR DE \$99.95

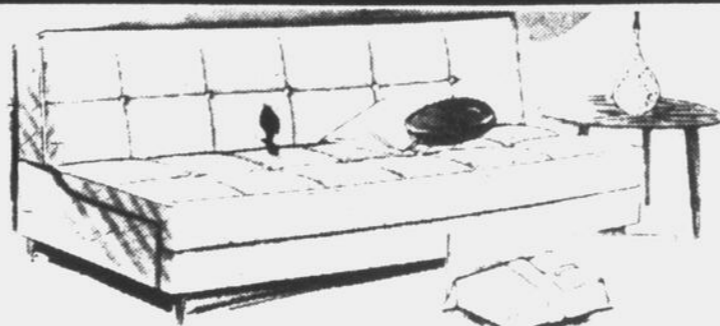


ÉPARGNEZ  
**\$10.**

VALEUR DE  
\$49.95  
**39.95**

**MATELAS À RESSORTS  
OU SOMMIER-BOÎTE**

Contient 252 ressorts spiraux pour un support uniforme. Couffin de damas en rayonne piquée, rembourré de veutre et de sisal. 3'3", 4', 4'6" de largeur. Sommier-boîte au même bas prix.



ÉPARGNEZ **\$20.**

VALEUR DE  
\$79.95  
**59.95**

**SOFA SAUVE-ESPACE**

Conversion rapide et facile. Construction à ressorts spiraux. Compartiment à literie dans la base. Recouvert d'une frise de nylon dans le brun, beige, vert, turquoise ou rouge.

Voici, en un rien de temps vous en faites un lit pour 2 personnes.

*Flamewood*

Transformateur de puissance. Haut-parleur monté à l'avant. Sélecteur de canaux illuminé. Cabinet fini noyer. Ecran de 23"

ÉPARGNEZ  
**\$20.**

VALEUR DE \$279.95

**259.95**  
\$2.75 par semaine



**TV CONSOLE 23"**

Fabriqué selon nos propres spécifications, ce modèle n'est disponible que dans nos magasins. Le circuit de 16 lampes plus 5 dispositifs "état solide" vous assurent un rendement supérieur.

*Woodhouse*

MAGASINEZ CE SOIR JUSQU'À 9 H.,

DEMAIN JUSQU'À 9 H. 30

**230 RUE CHAMPLAIN, TÉL.: 346-4136**

Les plus grands détaillants d'ameublement au Canada établi en 1911

Woodhouse

**VENTE**

**GEANTE**

**BAT MAINTENANT SON PLEIN!**



**VOUS  
ÉPARGNEZ \$10.**

**LIT CONTINENTAL "CITADELLE"**

A un prix spécial pour cet événement, cet ensemble comprend un matelas à ressorts de 36", le sommier-boîte assorti, 6 pattes de bois dur et la tête de lit de 36" recouverte de vinyle. Coutil imprimé de motif colonial. Rembourré de plusieurs couches de feutre blanc et de sisal. Procurez-vous les deux pour un ensemble de lits jumeaux complet.

**VALEUR DE 59.95**

**EN SPECIAL À**

**49.95**

**AUCUN DEPOT REQUIS - JUSQU'À 36 MOIS POUR PAYER**

**DETAILS COMPLETS DU MODE DE FINANCEMENT  
DISPONIBLES À CHAQUE SUCCURSALE  
(TAXE DE VENTE PAYABLE À L'ACHAT)**

**MOBILIER DE SALON, 2 MCX**

Sofa à 4 coussins et fauteuil assorti genre "haut dossier" à motif. Construction à ressorts et coussins de mousse réversibles.



**LITS SUPERPOSÉS, 8 MCX**

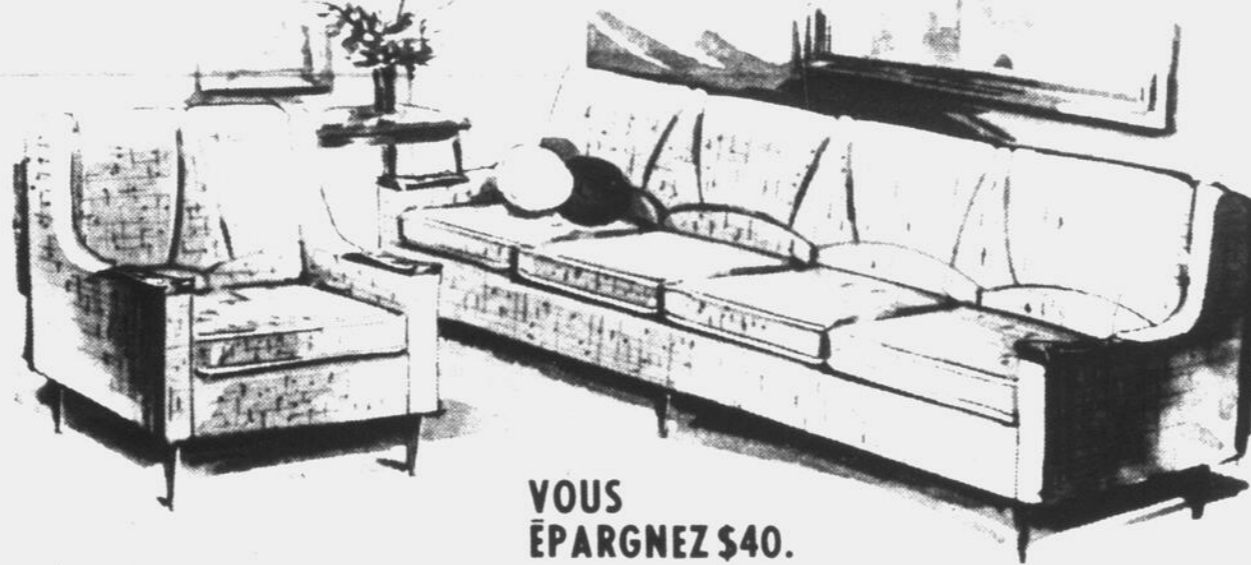
Comprendant cadre de lit fini érable rouge, ou noyer antique, 2 matelas à ressorts et sommiers à lames et une échelle à 2 marches avec

**MOBILIER DE SALON, 2 MCX**

Sofa à 4 coussins et fauteuil assorti genre "haut dossier" à motif. Construction à ressorts et coussins de mousse réversibles. Tissu de bouclé dans le bleu royal, turquoise, brun, chocolat, or et tangerine.

VALEUR DE \$239.95

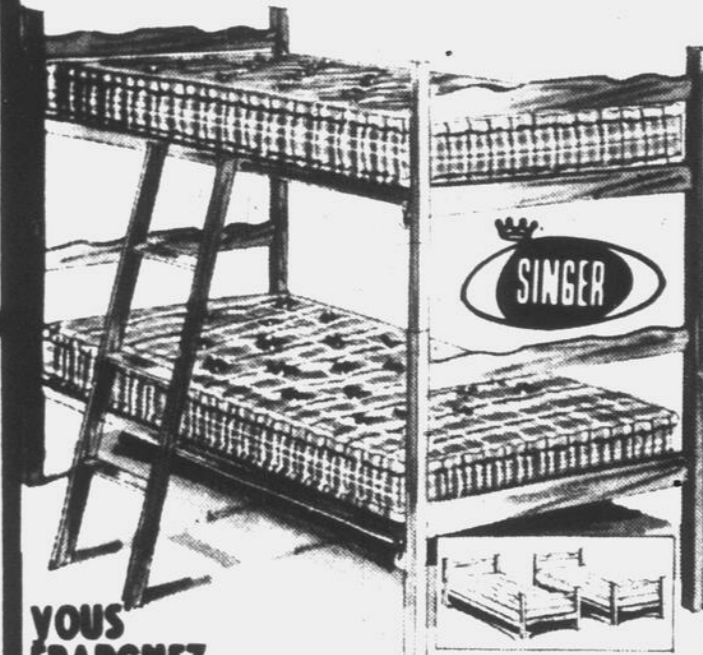
EN SPÉCIAL À  
**199.95**  
\$2. PAR SEMAINE



VOUS  
ÉPARGNEZ \$40.

**LITS SUPERPOSES, 8 MCX**

Comprendant cadre de lit fini érable rouge, ou noyer antique, 2 matelas à ressorts et sommiers à lames et une échelle à 3 marches avec une barre protectrice.



VOUS  
ÉPARGNEZ  
\$20.

EN SPÉCIAL À  
**79.95**

VALEUR DE \$99.95



VOUS  
ÉPARGNEZ \$20.

**MOBILIER DE CHAMBRE, 3 MCX**

Construit selon nos spécifications, ce mobilier comprend un bureau triple de 60" à 9 tiroirs et miroir encadré, commode à 4 tiroirs et lit à panneaux de 4'6" avec tête de lit ajouré. Fini noyer rougeâtre

VALEUR DE \$149.95

EN SPÉCIAL À  
**129.95**  
\$1.50 PAR SEMAINE

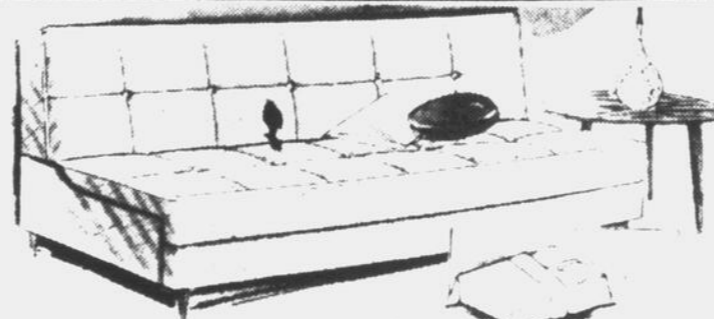


ÉPARGNEZ  
**\$10.**

VALEUR DE \$49.95  
**39.95**

**MATELAS À RESSORTS OU SOMMIER-BOITE**

Contient 252 ressorts spiraux pour un support uniforme. Couvert de damas en rayonne piquée, rembourré de veutre et de sisal. 3'3", 4', 4'6" de largeur. Sommier-boite au même bas prix.



ÉPARGNEZ \$20.

VALEUR DE \$79.95  
**59.95**

**SOFA SAUVE-ESPACE**

Conversion rapide et facile. Construction à ressorts spiraux. Compartiment à literie dans la base. Recouvert d'une frise de nylon dans le brun, beige, vert, turquoise ou rouge.

Voici, en un rien de temps vous en faites un lit pour 2 personnes.

*Flanwood*

Transformateur de puissance. Haut-parleur monté à l'avant. Sélecteur de canaux lumineux. Cabinet fini noyer. Ecran de 23"

ÉPARGNEZ  
**\$20.**

VALEUR DE \$279.95

**259.95**  
\$2.75 par semaine



**TV CONSOLE 23"**

Fabriqué selon nos propres spécifications, ce modèle n'est disponible que dans nos magasins. Le circuit de 16 lampes plus 5 dispositifs "état solide" vous assurent un rendement supérieur.

*Woodhouse*

MAGASINEZ CE SOIR JUSQU'À 9 H.,

DEMAIN JUSQU'À 9 H. 30

**230 RUE CHAMPLAIN, TÉL.: 346-4136**

Les plus grands détaillants d'ameublement au Canada établi en 1911

votre page, *Madame*

## "Il n'y a plus de problèmes...féminins"

— Evelyne Sullerot

"Des problèmes considérés autrefois comme exclusivement féminins sont aujourd'hui de grands problèmes qui touchent tout le monde" a déclaré Evelyne Sullerot, invitée à l'Expo lors de la Journée de la femme, la semaine dernière.

Madame Sullerot, sociologue et journaliste au "Nouvel Observateur", a publié plusieurs ouvrages sur les conditions de la

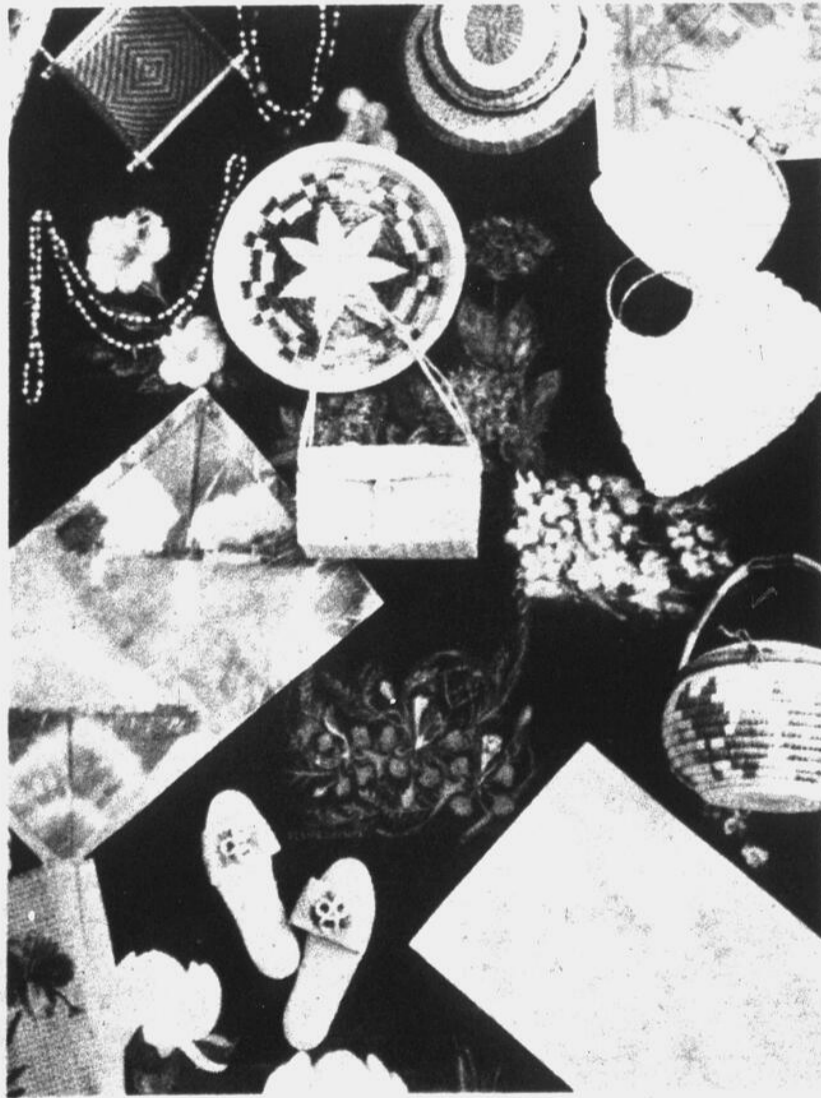
femme dont le dernier "Demain, les femmes" qui eut un grand retentissement non seulement en France mais aussi en Amérique. Elle fonda en France, avec Weill-Hallé, l'Association française pour le planning familial, qui compte aujourd'hui plus de 400,000 membres. A l'Expo, Madame Sullerot avait intitulé sa conférence "Les grands problèmes féminins dont le monde se préoccupe aujourd'hui."

par Maryse GAGNON

Elle constate notamment que contrairement aux hommes, les femmes ne possèdent pas autrefois de conscience collective. Mais cette conscience prend forme et se développe de nos jours. Les femmes sentent de plus en plus qu'elles participent au destin collectif de l'humanité et en conséquence elles ne veulent plus simplement être "solidaires dans le lien de

victimes plaintives" mais bien s'exprimer activement au sein de la collectivité.

Ce phénomène progresse rapidement, à tel point que "le monde s'est aperçu que les grands problèmes féminins, tels la maternité, l'éducation, l'instruction, sont les problèmes de toute le genre humain".



## Les métiers féminins de la Guyane

Lors de la journée de la Femme, à l'Expo, certains pavillons exposaient des œuvres artisanales créées par les femmes. La Guyane nous propose sur une toile peinte à la main par une artiste du pays des articles de paille tressés en forme de paniers, de sacs, de presse-jus, d'éventails, de chapeaux, de savates. Nous voyons aussi des napperons tissés ou de dentelles, des colliers de pierres du pays nommés "Job's tears" ou "Larmes de Job" et enfin de magnifiques imprimés diffus teints à la main

## La maternité

Le contrôle des naissances est le problème le plus important et le plus aigu que le monde ait à résoudre. Il ne réside pas au niveau des moyens et des techniques, mais bien davantage à celui de l'éducation des peuples.

C'est pourquoi cette planification est d'application beaucoup plus difficile dans les pays sous-éduqués. Les femmes primaires ne saisissent pas encore qu'elles ont le choix de leur destin de maternité. Ainsi en Egypte, par exemple, des femmes allaient demander aux nouvelles cliniques de contrôle des naissances comment elles pourraient... avoir des enfants! Dans ce pays, la femme existe socialement comme mère d'un d'un ou de plusieurs fils. Plus elle a de garçons, plus elle est appréciée.

Il s'agit donc de lutter contre cette mentalité de "destin magique" pour en créer une autre "logique et rationnelle".

## La faim dans le monde

Le problème de la faim dans le monde s'aggrave du fait que la femme n'est pas suffisamment éduquée. A cause de l'ignorance, de certaines croyances, de certaines pratiques, on ne tire pas parti des possibilités de productions. On entretient au d'autres mots la malnutrition.

Ainsi, en Amérique du Sud, les femmes emploient seulement les racines du manioc (tapioca). Elles ne veulent pas se servir des feuilles de cette plante, lesquelles sont cependant plus nutritives.



plus grande dans la société". C'est alors que la femme deviendra naturellement créatrice.

## Agriculture retardataire

La femme, dans plusieurs pays, si elle ne contrôle pas l'agriculture, est néanmoins une travailleuse du sol. Si on la maintient dans l'ignorance, aucun progrès ne sera réalisable.

Ainsi, en France, cette discrimination existe. Lors de conférences sur l'alimentation des animaux, la majorité de l'auditoire est masculin et sommeille sur les gradins. Comme en France ce sont les femmes qui nourrissent les animaux, comment pourront-elles améliorer la nutrition si elles ne peuvent assister aux conférences? Elles sont confinées à la maison et tenues d'écouter les vagues propos d'un mari nullement intéressé.

## La consommation

La bonne administration et le rendement de l'argent dépendent même de la femme. En raison du manque d'éducation de la femme sur l'utilisation de l'argent, il existe un fossé s'élargissant, entre les époux d'une part, et entre les générations. Le progrès n'est pas transmis à la femme, mais seulement à l'homme.

Encore de nos jours, il est bien pour une femme d'être "en retrait sur son époux". On considère qu'il est normal qu'elle en connaisse moins sur l'information, la politique, etc. Cependant, à cause de cela, elle devient une proie facile de la démagogie politique et de la publicité dans le domaine de la consommation.

"Nous enseignons encore aux futures ménagères des pratiques désuètes, au lieu de leur enseigner à devenir des consommatrices évoluées et averties" souligne madame Sullerot, et cela même si nous savons que les femmes infléchissent le commerce par leurs goûts.

Evelyne Sullerot recommande donc de permettre une meilleure adaptation de la femme à la société par "la rationalisation des tâches ménagères et son insertion

## Le travail de la femme

"Le travail de la femme est inéluctable". Elle doit donc posséder les mêmes droits et les mêmes facilités. Hélas! dans la majorité des pays, les travailleuses sont les plus exploitées.

On prête encore un rôle désuet à la femme. Le monde devient ainsi scindé en deux: les femmes qui travaillent et celles qui ne travaillent pas. Afin de pallier ces déficiences dans notre société, Evelyne Sullerot propose des garderies d'enfants, des équipements sociaux améliorés, des moyens de transport adaptés à la femme, une formation professionnelle suffisante pour les jeunes filles, le recyclage général des adultes et enfin la recherche de nouveaux horaires pour le travail féminin.

## L'éducation

"La femme doit sortir de chez elle pour participer". Le devoir à l'éducation est aussi important pour la femme que pour l'homme. Cette éducation se parfait et se perfectionne toute la vie.

Aujourd'hui, en éducation, la femme doit surveiller les programmes, prendre une part active aux associations parent-maîtres, étudier les moyens de prévenir la délinquance, etc.

## Une force agissante de paix

"La femme sait ce qu'est l'œuvre de vie, elle en connaît le prix. Elle ne peut pas être du côté de la guerre" a dit madame Sullerot.

Elle doit donc avoir le courage et la volonté de mettre son intelligence, son imagination et son action au service de la Paix.



**NAISSANCE**

A l'hôpital du Sacré-Coeur à Verdun est née à M. et Mme Robert Benoit une fille qui fut baptisée par M. l'abbé Pierre Paul Beaugard sous les prénoms de Marie, Réjeanne, Brigide, Valentine, Frédérique. Parrain: M. Réjean Benoit, oncle, Marraine: Mlle Brigide Midzazak tante, Porteuse: Mme Robert Benoit, mère de l'enfant.

**MARIAGE**

Samedi dernier fut béni en l'église de l'Acadie, le mariage de M Gilbert Robert, fils de M. et Mme Raoul Robert, (Thérèse Dupuis) avec Mlle, Denise Prairie fille de M. et Mme Maurice Prairie (Berthe Tremblay). Après la cérémonie religieuse les invités se réunirent au Club Bellerive à Iberville. Les nouveaux époux firent un voyage en Gaspésie, à leur retour ils habitèrent à Farnham.

**REELUS**

Lors de la récente élection des membres de la Commission scolaire M. Polydore Delorme sortant de charge fut réélu par acclamation, M. Armand Berger, fut aussi réélu par acclamation.

Nous offrons nos condoléances à M. Léonard Viens à l'occasion du décès de son père, M. Oscar Viens, de St-Angèle.

**DECES**

A l'hôpital Saint-Luc de Montréal, après une longue maladie est décédé à l'âge de 16 ans, M. Guy Messier, fils de M. et Mme Roger Messier (Marthe Robert). Feu Guy Messier, laisse dans le deuil outre ses parents ses frères et soeurs: Robert, Denis, Lorraine, Hubert, Huguette, Monique Lucie, Gaétan, Ses grands-parents M et Mme Albert Robert, d'Iberville ainsi que plusieurs oncles et tantes. Ses funérailles eurent lieu le mercredi 7 juin.

**Bientôt prêtre**

Le 17 juin prochain, en la Cathédrale de St-Jean, à 4.00 p.m., Mgr Gerard-Marie Coderre ordonnera au sacerdoce monsieur l'abbé André Bourgeois, fils de M. et Madame Hervé Bourgeois de la paroisse St-Edmond (St-Jean).

En la même circonstance, Monsieur l'abbé Ubald Deland sera aussi élevé à la dignité sacerdotale.

**ON DEMANDE**

**Réceptionniste, parfaite bilingue,**

Connaissant le dactylo, pour travailler avec compagnie de téléphones indépendante qui déménage son bureau chef à Venise en Québec au mois de juillet, bon salaire. Faire application par écrit, à la:

**COMPAGNIE DE  
TÉLÉPHONE CONTINENTAL  
C.P. 250 BEAUCEVILLE  
QUÉ.**

**CHALET (tout meublé) À VENDRE**

Sur l'île St-Thérèse, parmi les pins, beau terrain.

4 chambres à coucher, cuisine, living-véranda avec vue sur la rivière - Piscine extérieure.

**BON PRIX DE VENTE ET  
EXCELLENTE CONDITIONS**

S'adresser à **347-2518**

**Cartes professionnelles**

**JEAN-PAUL PARENT**

(LICENCIÉ EN DROIT)  
Avocat et Procureur

Bur.: 347-4451 Rés.: 274-1359

84a, rue Richelieu (Chambre 3)

Saint-Jean

**DENIS TREMBLAY**

Arpenteur-géomètre  
Ingénieur-conseil

184 Blvd Montcalm  
St-Jean.  
Tél. 347-6616

**Gérard Charbonneau  
B.A., A.D.B.A. IRAC  
Architecte**

Bureaux:  
54 St-Jacques Saint-Jean  
Tél. 346-4455  
6260 Chemin Côte des Neiges  
Montréal, Tél. RE. 8-1669

**Laurent Véronneau**

Arpenteur-Géomètre  
Cessionnaire du greffe de  
Charles Godin, arp. géom.

45 DeSalaberry St-Jean  
Tél.: 346-3509

**À louer**



Stéphane 21 mois, enfant de M. et Mme André Corbeil.  
(Studio Guillet)



Lucie 16 mois, enfant de M. et Mme René Tondreau.  
(Studio Guillet)



Sylvie 4 ans, enfant de M. et Mmes Jean-Guy Aubé. (Studio Guillet)

**J.-P. KEROACK ENR.**  
22, rue Marchand, St-Jean, Qué Tél.: 348-5959



Le salon de beauté pour l'auto

Cire en pâte ordinaire et porcelainiser  
Rembourrage, Housses faites sur mesures  
Nettoyage d'intérieur, Toit décapotable  
Tissus et tapis pour toutes marques d'autos

ÉVALUATION GRATUITE!

**MAGNIFIQUE  
BUREAU  
à louer**

Au rez-de-chaussée de l'édifice du

**CANADA FRANCAIS**

TOUT RÉNOVÉ

Une pièce bien éclairée et aérée  
Pour occupation immédiate

Espace: environ  
**140 PIEDS CARRÉS**  
Idéal pour agence ou professionnel.

S'adresser à: **347-7509**

**LE CANADA FRANCAIS**

84 rue Richelieu

**Cartes d'Affaires**

**J. A. BOUCHARD**  
Décorateur Diplômé

38 - St-Charles St-Jean

347-7232

Téléphone 347-6633

Téléphone 347-6163

Pour tout genre de plans de maisons et autres consulter

**ROBERT & LANGLOIS, D.I.**

Desseineteurs

Architecture - Structure - Mécanique

39, rue St-Jean  
608, Boul. LaSalle

Saint-Jean, P.Q.

POUR UN CHAUFFAGE CONFORTABLE

Huile traitée "gratuitement" KlennFlo  
Service de nettoyage - Livraison automatique

**M. LYMBURNER & FILS**

HUILE À CHAUFFAGE Commerciale - Industrielle - Résidentielle  
148 Boul. St-Joseph - Tél.: 347-3242 - Saint-Jean

**Réal Beaudoin**  
Entrepreneur-Electricien

Installations - Réparations  
Entretien  
résidentiel et commercial

330 Boul. Héroux Iberville  
Tél. Fl. 6-3646

**Dussault Bernard**

Céramique - Mosaïque - Ardoise -  
vinyle amiante - tapis mur à mur  
Vente et installation

347 Ste-Marie St-Jean P.Q.  
Tél. 348-2949

**Antoine Bourassa**  
SYNDIC AUTORISÉ

LIQUIDATEUR

204 Richelieu Saint-Jean  
Tél. Fl. 7-1925

**PETRIN & FRERES INC.**

Blocs de ciment-Blocs légers  
"aggrité"

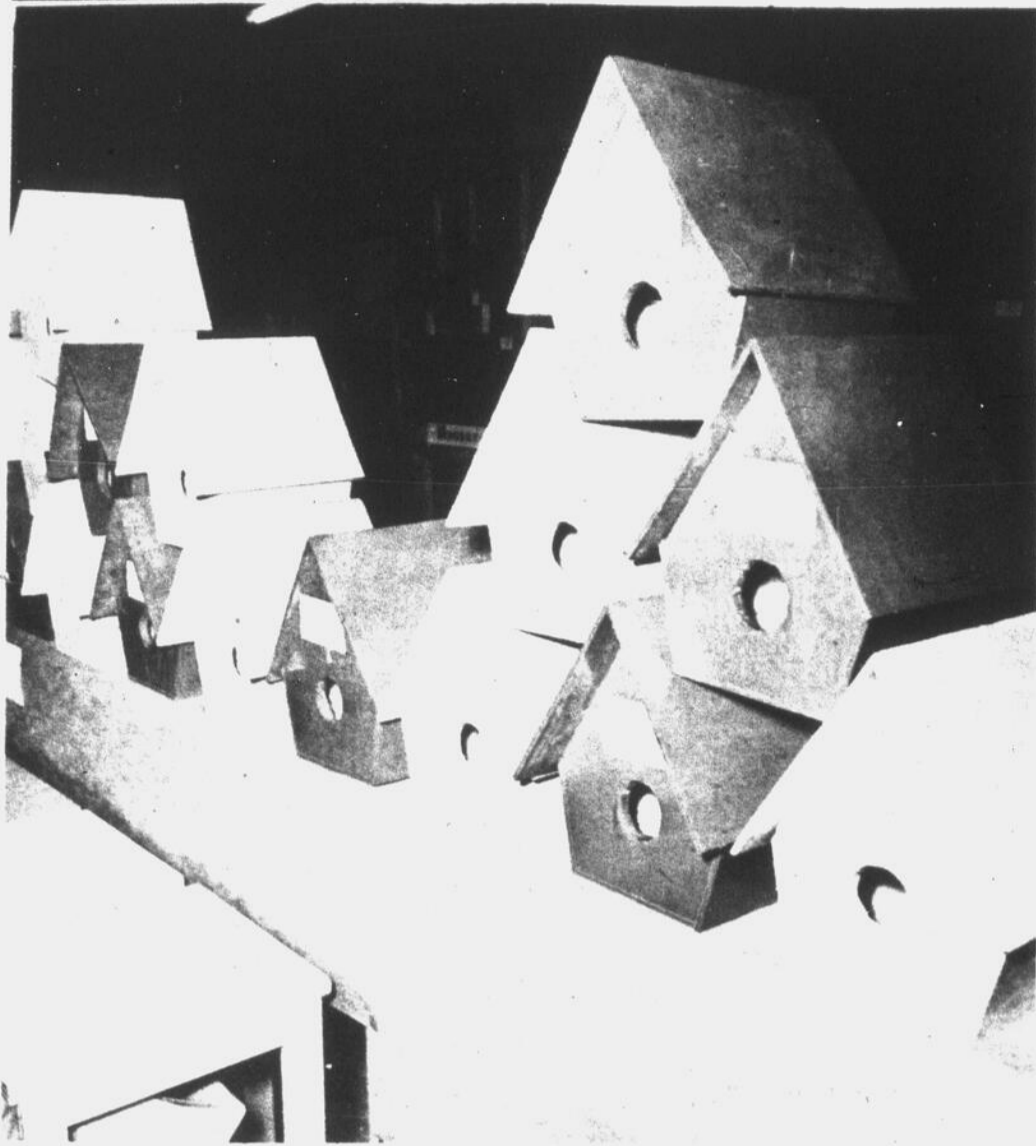
305 Boul. Gouin 347-2357  
Tél.: 347-2357

**Arthur Vandebek**  
Décorateur

Tapis - Vente - Posage  
rembourrage  
Draperies faites sur mesures

416 Boul. Séminaire St-Jean  
Tél. Fl. 8-4114

**À louer**



Photos Ken WALLETT

# Exposition des travaux de l'enfance exceptionnelle

les 20 classes de la régionale Honoré-Mercier. Durant ces quatre jours, on pouvait voir le travail accompli par ces enfants inadaptés: couture, ébénisterie, cahier de classe, broderie et autres. Ces travaux nous démontrent que même si intellectuellement ces enfants sont semi-éducable et éducable, manuellement ils sont très habiles.

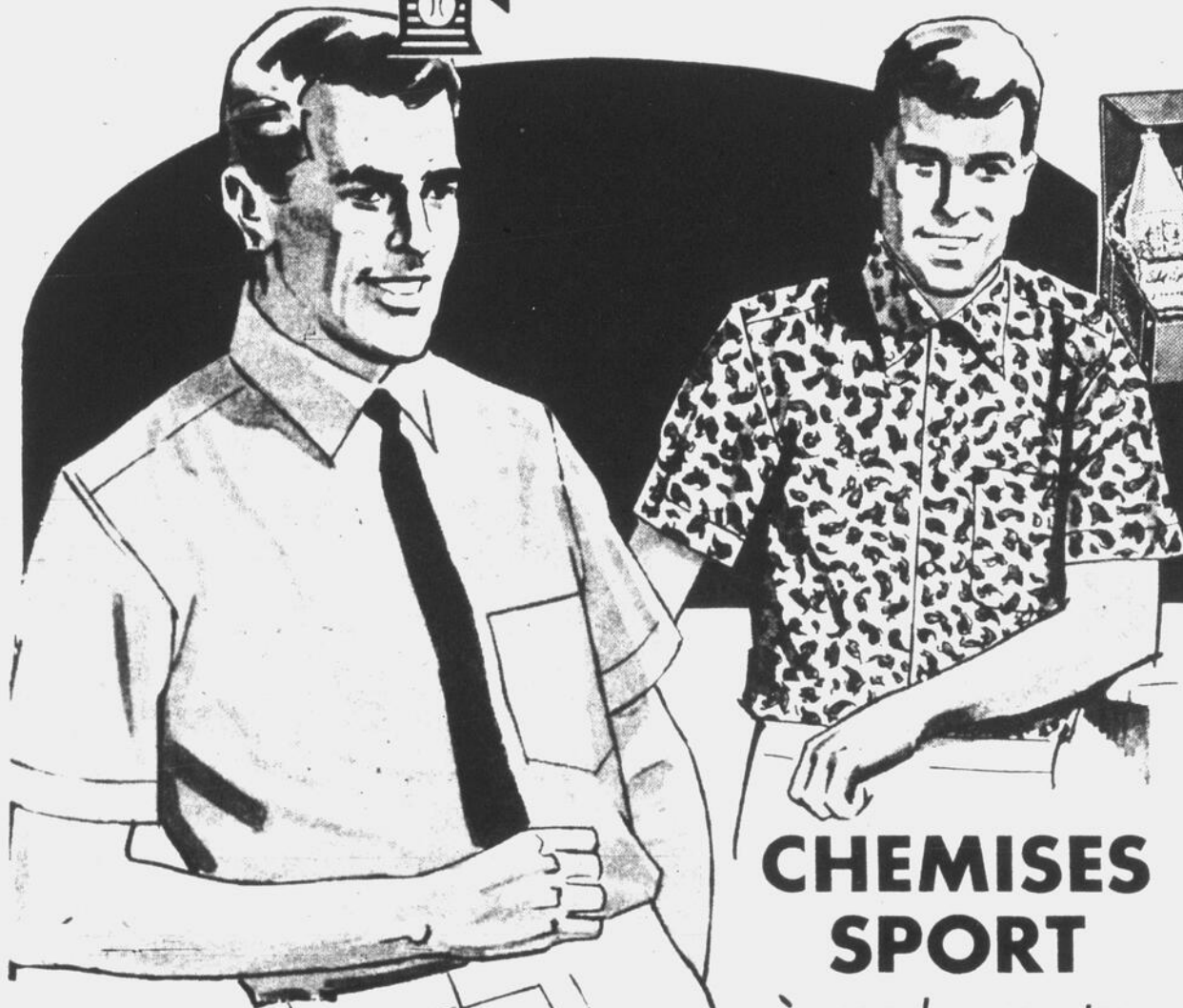
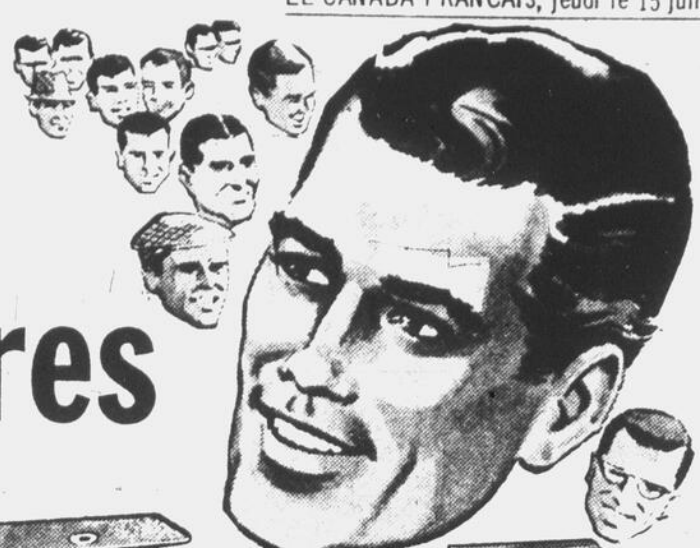
Du 4 au 7 juin, se tenait à l'école Saint-Eugène, une exposition des travaux manuels et académiques de l'enfance exceptionnelle éducable et semi-éducable.

Cette exposition organisée par les directeurs et professeurs de l'enfance exceptionnelle groupait

Cette exposition nous montrant les oeuvres accomplies par ces enfants tout au long de l'année et due à l'initiative des directeurs et professeurs du service de l'enfance exceptionnelle a été très bien accueillie par tous les intéressés à cette cause.



pour tous les papas...des cadeaux  
**WOOLWORTH**  
 pour La Fête des Pères



**CHEMISES CHICS**

Perma Press pour hommes

Polyester et coton, facile à entretenir, agréable à porter, pas de repassage. En blanc, bleu ou banane. 14-16 1/2

**2 99**

**CHEMISES SPORT**

à manches courtes pour hommes

Offrez-lui cette chemise "Mod" très en vogue. Col haut ou régulier boutonné. Imprimés fantaisie; en tailles d'hommes: P, M, G, E.G.

**2 99**



**CHEMISES SPORT PERMA PRESS** pour hommes

Imprimés aux couleurs vives, dans un choix de styles de col; tailles: P, M, G.

**3 99**

**CHEMISES SPORT 100% TÉRYLÈNE** fraîches et chics

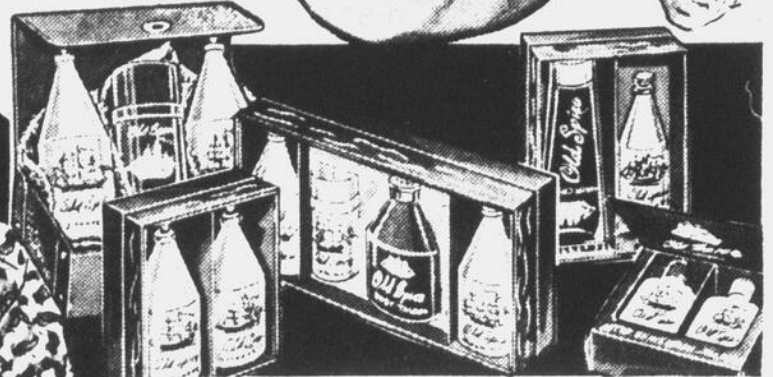
Une chemise très élégante à col mou avec baleines cousues. Blanc, bleu ou banane. Tailles: P, M, G.

**3 33**

**CHAUSSETTES CHICS** en nylon extensible pour hommes

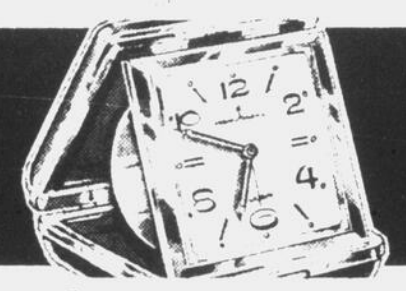
Ces chaussettes sont garanties de ne pas glisser—grâce au lycra. Une seule pointure: 10-13; grand choix de couleurs.

**1 00**



**OLD SPICE POUR HOMMES**

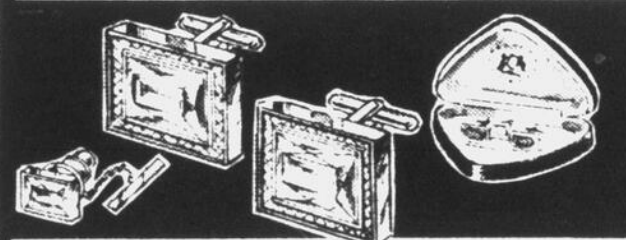
Les hommes apprécient toujours les fameux produits de toilette "Old Spice". Articles individuels ou présentation cadeau au choix.



**RÉVEIL DE VOYAGE**

Aiguilles et cadran luminescents, garantie de un an. En brun, vert ou rouge au choix.

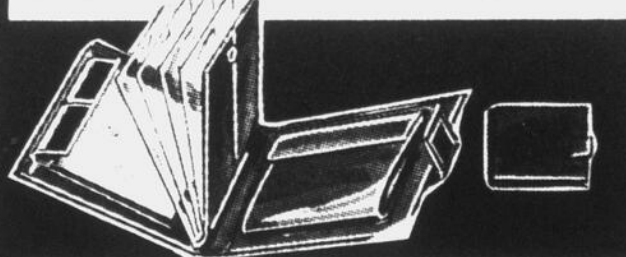
**4 99**



**BOUTONS DE MANCHETTES** pour hommes

Choisissez parmi un vaste assortiment de boutons en pierrerie. Chaque ensemble comprend un fixe-cravate ou un bouton de cravate.

**3 00**



**PORTEFEUILLES TOUT CUIR**

Un cadeau de bon goût à choisir parmi notre vaste choix de portefeuilles, à glissière ou à rabat.

**2.99 à 5.00**

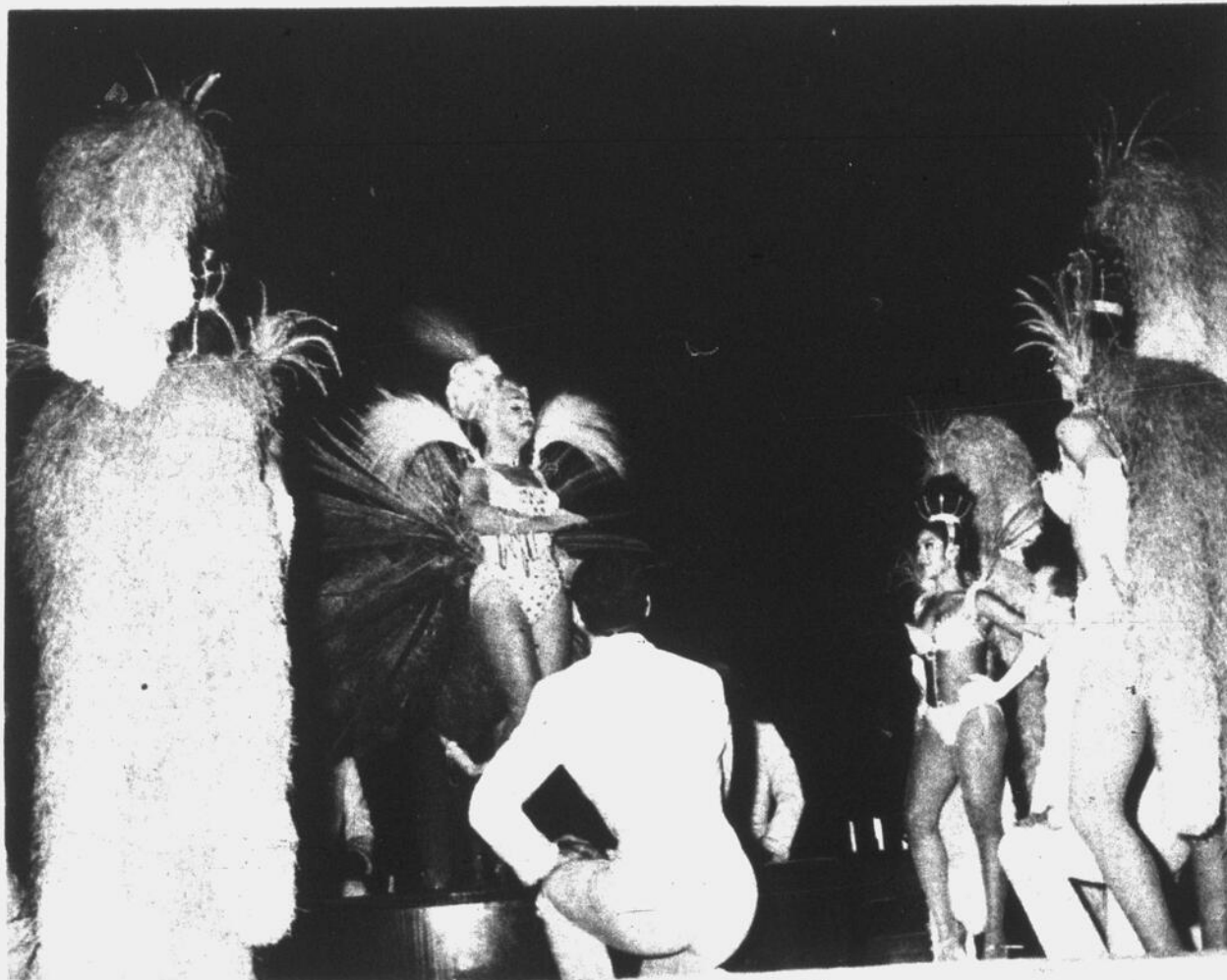


**MONTRES TIMEX** pour hommes

Un choix complet de montres Timex, comprenant les célèbres "Marlin" et "Super Thin" à

**12 95**

## terre des hommes



# La Ronde, secteur de divertissements

La Ronde, secteur de divertissement de l'Expo 67, est probablement le projet le plus impressionnant qu'ait réalisé la Compagnie

canadienne de l'Exposition universelle de 1967.

Les responsables du projet de la Ronde ont visité les plus grands parcs d'attractions de l'univers avant d'en concevoir le plan. Retenant les meilleurs éléments de chacun, ils leur ont ajouté des éléments neufs dont plusieurs sont typiquement canadiens. Il en résulte d'extraordinaires possibilités de divertissements, de sensations vives, d'expériences gastronomiques, de visites de boîtes de nuit et de moments de détente dans les oasis aménagés à cette fin, le tout rehaussé d'un cachet canadien.

La conception de la Ronde a un double but: d'abord, créer une zone de divertissement qui contraste avec les autres aspects du reste de l'Exposition de caractère nettement éducatif; constituer ensuite un centre récréatif familial permanent pour la ville de Montréal.

La Ronde se compose de 14 éléments:

Rendez-vous la Ronde (porte d'entrée principale avec gare de l'Expo Express)  
L'Aquarium de Montréal-Pavillon Alcan;  
Le Cirque marin Alcan;  
Pioneer Land-Fort Edmonton;  
Le monde des Petits;  
Le Pavillon de la Jeunesse;  
Le Centre des Manèges (parmi lesquels se trouve le fameux Gyrotron);  
Le lac des Dauphins;  
Le Jardin des étoiles;  
Le Carrefour international;  
Le Safari;  
Le Village;  
Le téléférique;  
Le Port Sainte-Hélène (Port de plaisance);  
La Spirale;

Seuls, le Rendez-vous La Ronde, le pavillon de la Jeunesse et le Carrefour international disparaîtront avec la fermeture de l'Exposition.

Les moyens d'accès à la Ronde sont divers et attrayants: Expo-Express, le réseau de transport en commun le plus important à l'Expo; autobus, taxis, bateaux et même hélicoptères; la Balade, (petit train roulant sur pneumatiques) d'une capacité de 1,000 voyageurs à l'heure, fait la navette entre la gare du métro, dans l'Île Sainte-Hélène, et la Ronde.

Avant la mise en service de ce centre de divertissements, une longue série de tests de sécurité ont été essayés, car il ne s'agissait pas seulement de réaliser un parc sans pareil au monde, mais aussi de faire en sorte que tous les visiteurs soient à l'abri du moindre accident.

## Douceur, patience, bilinguisme... chez les animaux

La ferme miniature du pavillon de l'Agriculture est un petit endroit qui charme d'emblée le visiteur. Qu'on y aille parce qu'on aime les animaux ou simplement pour se détendre ou amuser les enfants, il est toujours agréable de se trouver dans cette ambiance paisible. On y voit canards, oies, moutons, un poney Shetland, des petites chèvres et un âne qui, nous apprend-on, est un animal robuste et intelligent....

A quelques pas de là, on donne à toutes les demi-heures, un spectacle d'animaux savants. Judy la poule et Jack le lapin ne font pas

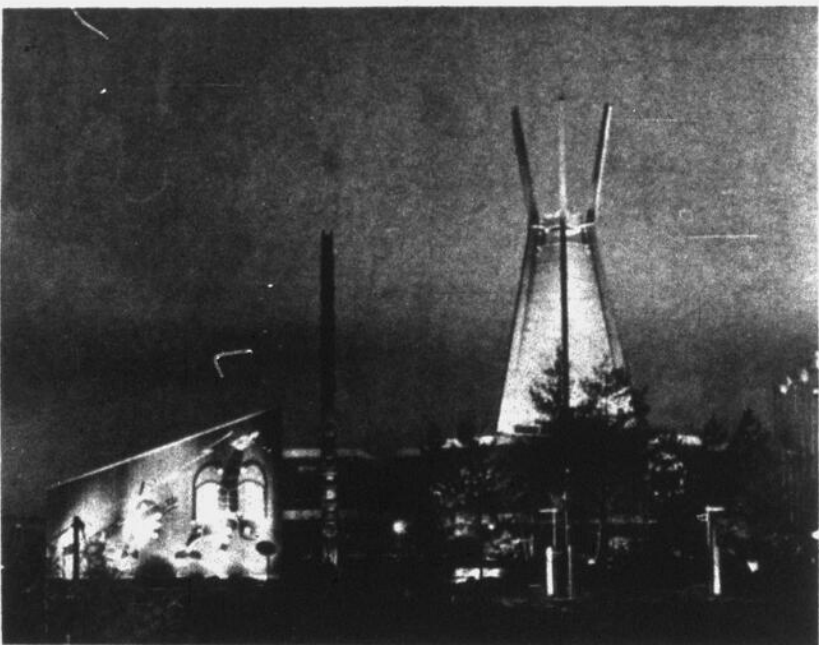
## Le répertoire des restaurants d'Expo 67

Un très bel ouvrage de référence vient d'être officiellement publié. Il s'agit du "Répertoire des restaurants à l'Expo 67". Ce guide utile de 50 pages est soigneusement présenté en français et en anglais et, surtout, admirablement documenté. Préfacé par M. Maurice Novek, Directeur de la division des restaurants à l'Expo, facile à consulter, il donne tous les détails pertinents: l'endroit où est situé le restaurant, le nombre de couverts, s'il y a ou non spectacle, les catégories de prix, les

cartes de crédit qui sont ou non acceptées, le numéro de téléphone pour les réservations, ainsi qu'une bonne description des spécialités offertes par chaque établissement. Empruntant le même trajet que l'Expo-Express, le Répertoire des restaurants d'Expo 67 fait escale dans chacun des grands secteurs: la Cité du Havre, l'Île Sainte-Hélène, l'Île Notre-Dame et La Ronde. Cet indispensable guide gastronomique est désormais en vente à \$1,00 dans tous les kiosques à journaux.



Le pavillon de l'Allemagne



Le pavillon des Indiens du Canada

## expo observations

Tous les soirs, la Ronde présente de nombreux spectacles. L'ambiance y est formidable. Mentionnons entre autres le spectacle de Marielle Willard, intitulé "Vive la Canadienne". Son spectacle vaut la peine d'être vu. Il n'y a qu'un seul défaut important: celui de ne présenter les scènes que d'un seul côté, alors que le théâtre est divisé en trois parties bien distinctes. Les filles sont belles de dos, mais nous préférons encore... les devants!

A tout compter, même avec ses petits défauts, l'Expo demeure quelque chose de fantastique. Les mots sont difficiles à trouver pour en décrire l'ampleur et toute la beauté.

Pour éviter de trop dépenser, il y a encore une bien meilleure solution: apporter votre lunch. Il est facile de glisser quelques sandwiches et quelques canettes de bières ou de liqueurs douces dans un sac. Un peu partout, à l'Expo, vous pourrez trouver un endroit charmant pour prendre votre diner ou souper.

qu'ouvrir des boîtes et traverser des cerceaux. Judy peut aussi solutionner des problèmes proposés par l'animateur en frappant avec son bec, sur des carrés munis de chiffres. On l'a également conditionnée à toujours voir rouge, peu importe les influences....

Le spectacle se termine de façon fort amusante avec Judy dans son numéro de danse yéyé: "Sans minijupe - plumes seulement". Accompagnement au piano: J. S. Jack.

Entre les représentations, dans un décor de petit village campagnard, un autre spectacle moins élaboré mais tout aussi divertis-

sant se déroule avec cette fois-ci en plus du lapin et de la poule, un pigeon et un canard qui obéissent, bien que parfois avec résistance, aux interventions de leur dresseur.

L'entraînement de ces animaux dure 3 mois, selon les méthodes de renforcement par la nourriture, et appliquée par des psychologues. Il est à noter que ces animaux ont été dressés à comprendre l'anglais et le français comme il se doit. Concluons donc avec l'animateur du spectacle, qu'avec de la patience et de la douceur, on peut venir à bout de tout....



## Le billet de la semaine

**A combien s'élèveront les décès cette fin de semaine-ci?**

A peine les beaux jours sont-ils revenus que, déjà, nous avons à déplorer de nombreuses pertes de vie, tant par noyades que par les accidents de la route...

Il y a une dizaine d'années, Pie XII demandait aux usagers des véhicules automobiles de respecter les limites de vitesse qu'on fixe sur les routes; d'être prudent au volant; de penser que, peut-être, de nombreuses vies dépendent d'eux. Il en faisait même une responsabilité grave pour les conducteurs irrespectueux des lois et de la vie humaine. Encore tout dernièrement, Paul VI revenait sur le sujet, disant:

"Trop de sang est versé, tous les jours, dans une absurde compétition contre la montre. Pendant que les organismes internationaux se consacrent avec une bonne volonté à apaiser des douloureuses rivalités, pendant qu'un merveilleux progrès est en cours vers la conquête de l'espace, pendant que

l'on recherche les moyens appropriés pour guérir les plaies de la faim, de l'ignorance et de la maladie, il est douloureux de songer que, dans le monde entier, d'innombrables vies humaines continuent à être sacrifiées à ce sort inadmissible. La conscience publique doit se secouer et considérer le problème avec la même attention que ceux plus graves qui tiennent en éveil la passion et l'intérêt du monde entier, conclut-il".

Quand donc nos gouvernants mettront-ils un frein à ce déchaînement de puissance qui s'étale sur nos routes toutes les fins de semaines.

Quand donc, tous tant que nous sommes, aurons-nous assez de savoir faire au volant pour protéger ceux qui roulent avec nous?

Quand donc penserons-nous à protéger contre eux-mêmes, ceux qui ne peuvent le faire? La route, c'est un pensez-bien! C'est aussi un pensez-à-l'autre...

Léo Foster, ptre.

## "Zone, une soirée agréable"

Dimanche soir dernier, Mme Jérôme Proulx, épouse de notre député acceptait l'invitation de la Compagnie Joanaise et assistait à la quatrième représentation de "Zone" de Marcel Dubé.

Malgré de multiples occupations (M. Proulx lui-même devant recevoir au nom du Gouvernement, de grandes personnalités américaines à l'Expo), Mme Proulx a consenti à passer deux heures à la salle Baldwin, avec la gentillesse et la passion du théâtre qu'on lui sait. Surprise du manque d'assistance nombreuse, surtout côté adulte, elle s'est dite néanmoins satisfaite du travail donné. La production autant visuelle qu'auditive, à ce qu'il nous a semblé, lui avait plu....

Saint-Jean ne possède qu'une troupe de théâtre. Va-t-elle, par paresse ou indifférence, la faire tomber dans l'oubli? Nous ne le souhaitons pas. Il nous reste deux soirs pour juger par nous-mêmes: samedi et dimanche les 17 et 18 juin.

"Une soirée des plus agréables" voilà certes une promesse d'intérêt. Y répondrez-vous?

Louis Saint-Amand

### BUREAU A LOUER 25 ST-JACQUES

Bureau jusqu'ici occupé par l'étude légale de Mes Sabourin & Sabourin laquelle est transportée maintenant à 39 St-Jacques. S'adresser chez Sabourin & Sabourin.

Mlle Brien ou Mme Martel

TEL.: 347-2331

i.n.o.

La FETE des  
PERES

Dimanche,  
LE 18 JUIN

OFFREZ lui un  
cadeau qui sera  
apprécié



# Cavalier

166 RICHELIEU, ST-JEAN, QUE. TEL. 346-9222



**L'heureux gagnant du gros lot F-D-L \$5,500  
est un client du**

## Marche National F-D-L

371, rue Laurier, St-Jean,

De gauche à droite: M. Lagacé, gérant de la publicité F-D-L M. Blanchard, superviseur du marché F-D-L, Jean Coutu, animateur, au centre le gagnant, M. et Mme Régent Timmons du 116, rue Notre-Dame à St-Jean. M. René Ducharme coordonnateur.

donneur des Marché F-D-L, M. Germain Laplante, propriétaire du Marché F-D-L et le représentant de l'agence de publicité.

Sincères félicitations à l'heureux gagnant!



## Tous courent mais un seul remporte la palme!

J'ai assisté, dernièrement, à Montréal, à la finale des six jours. Je suis sorti de ce marathon avec des idées plein la tête. Des idées que je répète souvent, depuis:

- Ces gens là doivent être en forme, physiquement. Autrement, ça n'irait pas.
- Quelle coordination dans les mouvements!
- Quel sens de la direction; que d'habileté!
- Quelle émulation; quel esprit d'équipe!
- Que d'efforts ils doivent déployer pour satisfaire aux goûts d'un public toujours de plus en plus exigeant!

Et, tout cela, pour atteindre à la gloire humaine! Je pensais; si au moins, nous chrétiens, nous pouvions nous décider à faire autant de sprints dans la vie spirituelle! Remarquez, la même question se posait à Saint-Paul puisqu'il disait à ses gens de Corinthe: "Ne savez-vous pas que dans courses du stade, tous courent mais un seul remporte le prix? Courez donc de manière à le remporter. Tout athlète, continue-t-il, se prive de tout; mais eux, c'est pour

obtenir une couronne périssable, non une impérissable". Et lui, le prédicateur de l'Évangile, il ajoutait: "... c'est bien ainsi que je cours, moi, non à l'aventure; c'est ainsi que je fais du pugilat, sans frapper dans le vide. Je meurtris mon corps, au contraire, et le trafie en esclavage, de peur qu'après avoir servi de héros pour les autres, je ne sois moi-même disqualifié".

Si nous savions nous entraîner à la vertu comme les athlètes des

six jours ont su s'entraîner au développement de leur corps, comme notre monde se libérerait d'une série de petits esclavages dont le moindre n'est pas le péché!

Qu'attendons-nous pour imiter ces athlètes bien spéciaux que furent les saints? Le temps presse. Si le Seigneur venait nous cueillir plus tôt qu'on ne l'aurait souhaité, faudrait quand même remporter le championnat...

Léo FOSTER



### Licencié en sciences commerciales

Lors de la collation des grades de l'université de Montréal, M. Claude Lefebvre, fils de M. et Mme F. Raymond Lefebvre, obtenait de l'école des Hautes Etudes commerciales, sa licence en Sciences Commerciales. M. Lefebvre a aussi mérité un prix d'excellence pour les matières comptables, ainsi qu'un prix d'excellence pour la comptabilité industrielle.

### Il se classe 3e

Lors de la finale des concours d'instruments à vent qui s'est tenue à Thetford Mines, Alain Monast de Saint-Jean, jouant du cor français, s'est classé 3e de la classe "C" avec un total de 89 points. Il s'est ainsi mérité une médaille d'argent. Alain Monast avait été choisi finaliste lors des épreuves locales et régionales.



### RESTAURANT CAFÉ-TERRASSE

Repas complets, gâteaux, café, thé glacé et limonades  
Tartes chaudes et muffins

Pour réservations: **TÉL. 346-4951**

### les produits de ciment

BLOCS DE TOUTES SORTES

AVEC QUALITÉ ET  
PRIX RAISONNABLE  
TUYAUX DE CIMENT



TEL. 346-3014 857 MISSISQUOI Pierre Tremblay, Propriétaire



Mettez le soleil  
à vos pieds...  
grâce à ces ravissants  
modèles d'été!

- A** Souple modèle en mailles de nylon. Talon délicat, de hauteur moyenne. Pointures 5 à 10. \$5.99 seulement.
- B** Modèle léger en mailles de nylon, ouvert sur les côtés. Boucle en gros grain. Talon "illusion". Pointures 5 à 9. \$6.99 seulement.
- C** Chic escarpin en cuir, d'une grande sobriété. Talon moyen. Pointures 5 à 9½. \$6.99 seulement.
- D** Confortable escarpin aux côtés ajourés. Talon de hauteur moyenne. Pointures 5 à 9½. \$6.99 seulement.
- E** Ravissante sandale à découpures ornementales. Talon moyen. Pointures 5 à 9½. \$6.99 seulement.



# jb Lefebvre

LE MAGASIN DE LA FAMILLE BIEN CHAUSSÉE  
172, rue Richelieu, St-Jean.

Pour dépister la maladie mentale

# Centres psycho-social et cliniques externes

"Dans le complexe des services extra-hospitaliers, il doit exister des centres servant à prévenir le développement de troubles mentaux chez les individus de tout âge et de toute condition, à concourir au dépistage et au diagnostic de ces troubles mentaux et à prendre les mesures appropriées pour y remédier. Dans certains cas, ces centres peuvent offrir aussi les services d'évaluation et de consultation et parfois de traitement psychiatrique et psychologique".

Tel est le souhait formulé par les filiales de l'Association canadienne de la santé mentale (ACSM) et les comités de travail de la Commission des Services de santé au comité d'étude des besoins et ressources en santé mentale dans notre région.

UNE SEULE CLINIQUE

Sur la rive-sud de Montréal, précise le rapport, il existe une seule clinique répondant à quelques-uns des objectifs cités plus haut. Il s'agit de la clinique externe d'un grand hôpital psychiatrique éloigné. Cette clinique est située dans les bureaux de l'unité sanitaire et offre ses services un jour par semaine seulement. Elle dessert 7 comtés mais, il va sans dire que ses clients se recrutent surtout dans la ville où elle se trouve.

Cette clinique, malgré le fait qu'elle ne soit ouverte qu'un seul jour par semaine, a tout de même pu, pour une période de 6 mois, donner 845 consultations et contribuer à faire admettre, sans dif-

ficultés, 61 patients dans l'hôpital psychiatrique dont elle dépend. La clinique elle-même reconnaît que son personnel est insuffisant pour répondre aux besoins de la population.

Le comité d'étude aimerait que des cliniques de santé mentale offrent une variété plus grande de services et qu'elles soient rendues accessibles à la population tant par leur situation géographique que par leurs horaires.

RECOMMANDATIONS

C'est pourquoi les comités de travail recommandent:

-que le gouvernement se préoccupe de susciter des cliniques de santé mentale de type Centre Psy-



## À Kingston, Ontario

Tandis que se déroulaient les cérémonies de Collation des Grades au Collège militaire de Saint-Jean, la vieille, ces mêmes cérémonies avaient eu lieu au "Royal Military College" à Kingston, en Ontario. Quatre officiers de la région de Saint-Jean ont gradué du R.M.C. Ce sont de gauche à droite: Gilles

Quimet, fils de M. et Mme R. Quimet, de Granby; Jean-Pierre Dagenais, fils de Mme Jean-Paul Dagenais de l'Acadie; Denis Turcotte, fils de M. et Mme R. Turcotte de Saint-Hyacinthe, et Paul Goineau, fils de M. et Mme Robert Goineau de Saint-Jean.

cho-Social dans le plus grand nombre de centres urbains possibles;

-que le ministère de la Santé, en attendant l'établissement d'un hôpital psychiatrique régional ou de cliniques internes dans des hôpitaux généraux, facilite le développement dans les principales villes de la rive-sud de Montréal de cliniques externes rattachées aux hôpitaux psychiatriques des centres éloignés;

-que ces cliniques de santé mentale soient dotées d'un personnel suffisant et que les heures d'ouverture soient plus fréquentes.

### AVIS

A partir du 17 juin notre magasin fermera à 5 heures tous les samedis durant la saison estivale!

RÉAL MARION

231, rue de L'Eglise, Napierville, Qué.

SPÉCIALITE:  
**LAVAGE ET CIRAGE D'AUTOMOBILES**

NOEL COACHE

LASNIER & GALIPEAU  
SAINT-JEAN.



Lundi au vendredi de 8h. a.m. à 6h. p.m.  
Samedi de 8h. a.m. à 4h. p.m.

# Cartier

SUPERMAN

346-4141

346-4141

COMMENCANT SAMEDI  
3 GRANDS FILMS POUR UNE SEMAINE

AVENTURES ET COMBATS SANGLANTS; AUCUNE LIMITE SOYEZ AU DÉPART POUR VOIR UN ROULANT D'ACTION

## LE CAUCHEMAR DES FILLES MONSTRES

FILLES VAMPIRES

FILLES MORTES VIVANTES



3<sup>e</sup> GRAND FILM



Enfants  
Samedi après-midi  
Adm. .50¢

A VENIR BIENTÔT

## "LA RELIGIEUSE DE MONZA"

# Rôle de la Jeune Chambre

La Jeune Chambre de Saint-Jean et Derville est une association de jeunes gens de tous milieux qui, préoccupés de l'avenir économique, social, politique et culturel, unissent leurs talents pour parfaire leur formation et mieux remplir leur rôle dans la société.

Le rôle de la Jeune Chambre est d'appliquer sur la masse des membres les objectifs que l'on peut résumer ainsi: formation intégrale des groupes, découverte et épanouissement des talents, développement de la personnalité, entraînement spécialisé à la direction,

éveil du sens de la responsabilité, esprit d'équipe, camaraderie et amélioration du milieu.

Elle est formée d'un exécutif (président, président ex-officio et de 5 vice-présidents). Son plan d'action pour le terme 67-68 est divisé en trois sections: 1<sup>re</sup> période de préparation c'est-à-dire préparation du programme et du budget, étude des comités et choix des présidents et autres; 2<sup>e</sup> période de recrutement et d'intégration et 3<sup>e</sup> période d'étude et d'action.

## DESTINCTION ENTRE CHAMBRE

Les Chambres de Commerce ont pour buts principaux l'amélioration du milieu et la protection des intérêts de la localité où elles sont, alors que le but principal des Jeunes Chambres est la formation des membres par des études et des oeuvres utiles à la collectivité.

Pour vous abonner  
au Canada Français  
**347-7509**

## Clôture des cours de psychologie



### Baccalauréat en sciences commerciales

M. Robert Choquette, fils de M. et Mme Louis Choquette, de Saint-Jean, qui a reçu son baccalauréat en sciences commerciales de l'Université de Montréal.

Le jeudi, 11 juin, avait lieu la clôture du cours de psychologie enfantine, organisée par l'Association féminine d'éducation et d'action sociale de Saint-Noël-Chabanel.

Un film a été projeté et un goûter a été servi.

Par ailleurs, la prochaine assemblée aura lieu le mercredi, 21 juin, à 20 heures, au sous-sol du presbytère. Toutes sont bienvenues.

## 18e récital

Le mardi, 20 juin, à 20 heures à la Centrale Catholique les élèves de Mme Madeleine Alexandre présenteront leur dix-huitième récital annuel. Bambin et bambines affronteront, pour la plupart le public pour la première fois.

Le naturel et la spontanéité vous feront certainement oublier les imperfections, voire des petites maladresses. Peut-être vous seront-ils encore plus attachants!

## Odeon CAPITOL

SAINT-JEAN TEL. 347-2037

STATIONNEMENT GRATIS POUR NOS CLIENTS

AUJOURD'HUI À VENDREDI

2 GRANDS FILMS EN COULEUR

Il se passe toujours quelque chose dans les chambres ou les couloirs

SECOND FILM

Le fils de Jesse James venge la mort de son père

Robert Hundar SEUL CONTRE TOUS

En scope et couleur

ALEC GUINNESS  
GINA LOLLOBRIGIDA

# COMMENCANT SAMEDI LE 17 JUIN

2 GRANDS FILMS EN COULEUR

ESPIONNAGE ET SABOTAGE

SOPHIA LOREN  
GEORGE PEPPARD  
TREVOR HOWARD  
JOHN MILLS  
RICHARD JOHNSON  
TOM COURTENAY

ALSO STARRING  
JEREMY KEMP-ANTHONY QUAYLE

AND GUEST STARS  
LILLI PALMER-PAUL HENREID-HELMUT DANTINE-BARBARA RUETING

"FLIPPER"  
LE PRODIGEUX DAUPHIN

Aventure en floride

METROCOLOR

CHUCK CONNORS

À CHAQUE MARDI SOIR "HOLLYWOOD" \$1000.00

SAINT-LUCI

# à la table du conseil

## Simon Baillargeon élu maire suppléant

M. Simon Baillargeon a été élu pro-maire de la ville de Saint-Luc pour les trois prochains mois, tandis que les charges ont été divisées comme suit: travaux publics: M. Anatole Leblanc; urbanisme: M. Donat Courville; finance: M. Lucien Dépelteau; loisirs: M. Joseph Mailloux; évaluation: M. Simon Baillargeon et police: M. Charles Sicotte.

### COUR MUNICIPALE A SAINT-LUC

M. Brisandi, greffier de la cour municipale de Saint-Luc a fait la demande au conseil municipal pour que la ville ait sa propre cour et

que les dossiers restent dans la ville même et non à Saint-Jean comme cela se fait à l'heure actuelle. Selon M. Brisandi, il aurait entre 30 et 50 causes par mois, soit pour effraction ou autres et, comme il l'a dit, "il est préférable de laver son linge sale en famille". Une réunion est prévue à cet effet, avec le conseil municipal, le greffier de Saint-Luc et l'aviseur légal, Me Rancourt.

### DEMANDE AU COMITE PARTITAIRE

Une demande sera faite au comité paritaire afin que les travaux d'égoût et d'aqueduc ne soient pas



interrompus durant la première semaine de juillet comme cela doit se faire normalement. Cette demande a pour but de ne pas retarder davantage les travaux qui sont déjà un mois plus tard que prévu.



## Mme Andre Parent est réélue présidente de l'association féminine

Lors de la dernière Association féminine d'éducation et d'action sociale Mme André Parent fut réélue présidente de ce mouvement pour l'année 67-68. Mme Parent aura pour la seconder Mmes Clément Guay, Bruno Boulé, Alfred Patenaude, Léopold Poirier et Viola Demers. Mmes Demers occupe la fonction de secrétaire.

### COLLABORATION AVEC LE COMITE DE LA SAINT-JEAN.

L'A.F.E.A.S. collaborera encore une fois cette année avec le comité de la Saint-Jean; en effet les dames de cette association commanditeront le char allégorique "Hommage à toutes les mamans du Québec" et Mme Raymond Falcon s'est vue confier la responsabilité de cette réalisation.

### PROGRAMME DE L'ANNEE.

Durant le cours de l'été, il y aura du tissage de tapis; à l'automne une grande partie de cartes et un tirage sont prévus.

### THEME DU DEFILE DE LA SAINT-JEAN-BAPTISTE "QUEBEC AU RENDEZ-VOUS DE L'HISTOIRE".

La Saint-Jean-Baptiste sera célébrée pour la 141<sup>ème</sup> année consécutive à Lacolle, le 23 juin prochain. Il y aura un grand défilé, feu d'artifice, danses, etc. Le thème du défilé cette année est "Québec au rendez-vous de l'Histoire" et comprend les chars allégoriques suivants: "Terre des Hommes-Expo 67" réalisé par la Municipalité du Village de La-

colle. "La Santé par les Sports" réalisé par la Fédération des Loisirs de Lacolle Inc. "Le Seigneur de Lacolle" préparé par la Municipalité Notre-Dame du Mont Carmel de Lacolle. "10 provinces-1 pays (Canada 1867-1967)" conçu par la Municipalité du Village de Napierville. "Hommages à toutes les mamans du Québec" réalisé par L'A.F.E.A.S. "Expansion Industrielle" commandité par la Chambre de commerce de Lacolle. "Joles au Québec" préparé par les Alhambra. "O Canada de Calixa Lavallée", commandité par la Municipalité de St-Bernard. "Saint-Jean-Baptiste" réalisé par le Comité de la Saint-Jean.

### RESPONSABLES DES SOUS-COMITES.

Associations et corps municipaux: Bruno Boulé; Convertibles: Lucien Grenon; Feu d'artifices: Roger Demers et Raymond Falcon; Soirée dansante: Gustave Martin et Yves Béland; Véhicules: Marcel Tremblay; Restaurant: Lionel Couture et Lionel Laurin; Vente de boutons-souvenirs: Gaston Boudreau et Eddy Guay; Corps musicaux: Paul-Emile Landry; Programme et défilé: Paul-Emile Brault et Jean-Guy Boudreau; Porte-drapeaux: Marcel Tremblay Haut-Parleur: Paul-Emile Landry Estrade: Edouard Boucher; Maîtres de cérémonies: Fabien Demers - Jean-Paul Barrière et Charles Guay; Eclairage: Raymond Falcon; Service policier: autorisation, invités d'honneur: la direction.

M. Bruno Boulé préside le comité de la Saint-Jean; M. Charles Guay est secrétaire-trésorier, Messieurs Fabien Demers, Edouard Boucher, Claude Guay, Marcel Tremblay, Paul-Emile Landry, Jean-Guy Boudreau, Paul E. Brault, Robert Roman, Lionel Laurin, Gustave Martin, Raymond Falcon et Octave Archambault occupant les postes de directeurs.

### BUREAU A LOUER

\$70. par mois. Centre de la ville. S'adresser au:

Dr. Roger Poirier, Tél. 347-1937

**NOUVEAU - NOUVEAU**  
**À LA CONFISERIE DE LUXE ENRG.**  
601 - 1<sup>er</sup> Rue, Iberville, Tél. 346-9670



**Pâtisserie française**

De  
**R. R. BISSONNETTE St-Jean**

Ouvert le dimanche de 10 hres A.M. à 1 hre P.M.

347-3166

**IMPERIAL ST-JEAN**

SALLE CLIMATISÉE

**MER. JEU. VEN. SAM. Soirée à 7 h. 15**

IT'S **ELVIS** AS JOHNNY  
AND OH, LORDY,  
HOW HE CAN LOVE!

**FRANKIE AND JOHNNY**  
TECHNICOLOR  
UNITED ARTISTS

THE SCREEN STEPS  
ON A MINEFIELD!

AUSSI

**HUGH O'BRIAN - MICKEY ROONEY - JAMES MITCHUM**  
AN AUBREY SCHENCK PRODUCTION  
**"AMBUSH BAY"**  
COLOR by DeLuxe UNITED ARTISTS

**DIM. LUN. MAR. Soirée à 7 h. Lundi matinée à 1 h.**

**La première victoire**  
AN OTTO PREMINGER FILM

**JOHN WAYNE  
KIRK DOUGLAS  
PATRICIA NEAL  
TOM TRYON  
PAULA PRENTISS  
BRANDON de WILDE  
JILL HAWORTH  
DANA ANDREWS  
& HENRY FONDA**

EN PLUS

*Le paroxysme de la haine...*

**WENDELL COREY**

**LES REBELLES DU MISSOURI**  
TECHNICOLOR

**Victoires contre Sorel et Verdun**

# Les Pirates seuls au premier rang

## LE CANADA FRANÇAIS

**Sorel au stade ce soir**

**Un record pour Coté**

**Quatrième victoire pour Fournier**

Les Pirates de Saint-Jean de l'instructeur Paul Martin sont passés au sommet du classement de la ligue Nationale de baseball junior, en fin de semaine, en vertu d'une victoire de 4 à 3 remportée en huit manches, samedi soir à Sorel.

Andre Fournier a une fois de plus prouvé sa réelle valeur même s'il a eu besoin de l'aide de Jules Cordeau à la huitième reprise pour mériter un quatrième gain cette saison contre aucun revers.

Dimanche après-midi à compter de 14 heures, les Indiens junior de Québec visiteront les Pirates. Jules Cordeau sera probablement le choix de Paul Martin.

André a bien espacé trois coups sûrs à ses adversaires pour se voir créditer de la victoire. Alain Vanier qui a cédé sa place à Yves De Repentigny à la huitième fut débité de la défaite.

Serge Bolly a placé les Pirates sur le chemin de la victoire avec son cinquième circuit de la présente campagne, permettant aux siens de niveler le pointage dans la première moitié de la septième manche.

Les Pirates marquèrent le point victorieux à la suite de simples consécutifs par Doug Galbraith et Benoit Gaudreau suivi d'une coûteuse erreur d'Ed Harrison qui produisit deux points.

Alain Jetté était de retour à son poste lors de la joute de samedi. L'instructeur Paul Martin a été expulsé de la joute et c'est Fred Lavrence qui a conduit les Pirates à la victoire pour la deuxième fois en autant d'occasions cette saison.

### BASEBALL

Ligue Nationale de Baseball

JUNIOR

SAMEDI

Saint-Jean 4 Sorel 3 (8 manches)

DIMANCHE

Sorel à Verdun (remise)  
St-Laurent 3 à Québec 1  
St-Laurent 2 à Québec 2 (13 man.)

MARDI

Québec à Sorel 20 h 30  
Saint-Laurent à Verdun 20 h 30

JEUDI

Sorel à Saint-Jean 20 h 30  
Verdun à St-Laurent 20 h 30

SAMEDI

Saint-Laurent à Sorel 20 h 30

DIMANCHE

Québec à Saint-Jean 14 heures  
Québec à Saint-Laurent 20 h 30  
Verdun à Sorel 20 h 30

CLASSEMENT

CLUBS	P.	J.	G.	P.	DIFF.
Saint-Jean	13	9	4	-----	
Saint-Laurent	11	7	4	1	
Sorel	10	6	4	1 1/2	
Québec	8	2	6	4 1/2	
Verdun	10	2	8	5 1/2	

CLUB DE BASEBALL  
LES PIRATES DE SAINT-JEAN  
LIGUE NATIONALE DE  
BASEBALL JUNIOR.

MOYENNES AU BATON

Noms	AB	C.S.	PP	C.	Moy.
Jetté Alain	28	6	1	0	.214
Galbraith Douglas	40	10	0	0	.250
Bolly Serge	34	9	10	4	.264
Gaudreau Benoit	37	9	8	1	.243
Coté Alphonse	37	17	17	6	.459
Lauzon Jean-Pierre	33	11	5	0	.333
Roy Serge	25	8	8	1	.320
LaFontaine Robert	46	14	6	2	.304
Bouchard Marcien	33	8	10	2	.242
Hébert André	4	0	0	0	.000
Cordeau Jules	10	2	2	1	.200
Gosselin Marcel	12	4	1	0	.333
Malloux Robert	21	6	7	0	.285
Lussier Michel	5	1	1	0	.200
Fournier André	7	3	1	0	.428
Richard Jean	11	3	2	0	.272
O'Neil Randy	1	0	0	0	.000

RENDEMENT DES LANCEURS

Noms	PJ	ML	G	P	R.
Lussier Michel	2	7	1	1	5
Malloux Robert	4	20	1	2	17
Fournier André	4	28	4	0	10
Cordeau Jules	3	102/3	1	0	14
Richard Jean.	4	301/3	2	1	26



### Le golf s'implante au Centre

Les jeux d'été sont officiellement ouverts au Centre des Oeuvres de Saint-Jean. Cette année s'ajoute la section du golf-miniature qui prend une nouvelle vogue parmi les membres. Cette photo fut prise au lancement du parcours de 9 trous. On y remarque, les directeurs, Mme Lucienne Lebeau,

Noël Brault, Georges Raymond, Daniel Pesant, professionnel au club de golf de Saint-Jean, M. Moise Lebeau, président du Centre, Me Jacques McNulty, vice-président, Mlle Rollande Tremblay, secrétaire ainsi que M. Yvan Lebeau. C'est là une initiative nouvelle qui plaît à tous et à chacun.

### À L'Acadie

# Piste d'envol pour avions-miniatures

Dans un communiqué que nous remettait le secrétaire J. R. Chevalier du club "Alouette Radio Contrôle" pour modèles d'avions, ce dernier dit que le club possède maintenant sa propre piste d'envol qui est en opération depuis une quinzaine de jours déjà.

Cette piste est située à L'Acadie plus précisément sur le terrain de M. Earl Brownrig, entre les voies du Canadien Pacifique et du Canadien National. Cet emplacement fut loué pour une période de cinq ans. C'est là une réalisation qui plaît aux membres actuels et qui permet de mettre en mouvement

les divers modèles que les membres ont fabriqué de toutes pièces.

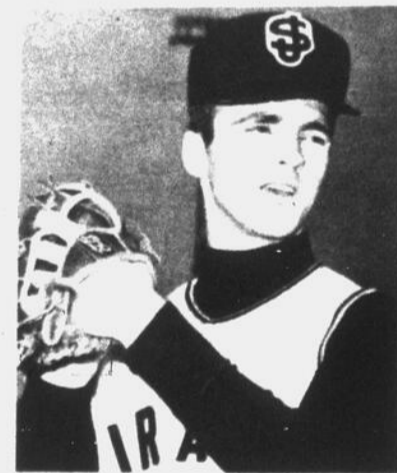
L'emplacement est magnifique et aucun obstacle ne vient pour entraver le mouvement des petits avions. Près de la piste, il y a une place de repos où les membres et leurs invités peuvent prendre un moment de repos.

Le secrétaire nous confie aussi qu'actuellement le club compte 22 membres en règle. Pour se joindre au club, il ne s'agit pas nécessairement de posséder son propre modèle; mais une carte, à \$6

par année, permet à son détenteur de suivre de près les activités du club.

A cet effet, les personnes désireuses de se joindre au groupe de l'Alouette pourront communiquer avec le secrétaire J. R. Chevalier, à l'adresse suivante: boîte postale, 141, Mont Saint-Grégoire Québec. Ce dernier pourra fournir tous les renseignements désirés.

L'invitation est lancée! On peut se rendre à la piste d'envol, sise entre le village de l'Acadie et la route menant à Saint-Luc-Laprairie. Tous sont bienvenus. Usez de prudence aux approches de la piste.



SAINT-JEAN 14 VERDUN 2.

Mardi soir dernier à Verdun, les Pirates s'en sont de nouveau donné à coeur joie en infligeant un cuisant revers de 14 à 2 aux Orioles de Jacques Bélanger. Alphonse Coté s'est avéré la vedette individuelle du match en frappant trois circuits, établissant un nouveau record dans le circuit Mondou. Coté a de plus frappé un double et il a fait produire un grand total de sept points. Jules Cordeau a bien espacé huit coups sûrs à ses adversaires pour se mériter une première victoire cette saison.

### SOREL AU STADE CE SOIR.

Ce soir à compter de 20 heures 30 au Stade Municipal les Pirates recevront la visite des Athlétiques de Sorel. Robert Mailloux sera au monticule pour les Pirates.



# le joueur de la semaine



## Alain Jetté

**Dossard: 22 Pirates de Saint-Jean**

Citoyen d'Acton Vale, Alain est un joueur-clé au sein de l'équipe. D'un naturel simple et décontracté, il associe sa grande détermination à un esprit d'équipe toujours éveillé.

Bien que sa présence au jeu est moins sensible que les super-vedettes, il n'en reste pas moins que le diminutif arrêt-court multiplie ses exploits défensifs dans les jeux les plus difficiles et les moins attendus. Cette technique du baseball stratégique, Alain l'a modelée avec l'équipe de la ligue provinciale de sa ville natale, dirigée à l'époque par Marcel Racine.

À l'instar de Serge Bolly, Alain mise beaucoup sur les chances des Pirates de Pittsburg pour figurer dans le classique mondiale à l'automne. Maury Wills est son idole. Quant à ses projets d'avenir, il compte visiter l'Europe dans quelque temps et son ambition est de parfaire ses études en technologie des loisirs et sports. Célibataire, son principal passe-temps est le billard.

À sa deuxième saison avec les Pirates, Alain mérite les plus grands éloges pour sa qualité au jeu et sa régularité constante. Il est le principal joyau du meilleur champ intérieur de la ligue.

### Feuille de route:

Date de naissance: 10 avril 1947. Poids: 150. Tailles: 5'9"  
Frappe: Gauche. Lance: droit.  
Statistiques: 1966 - Moyenne: .265. Points produits: 19. Equipe à redouter: Saint-Laurent. Principale difficulté au jeu: Roulants à l'extrême-droite.



## Au club de golf de Saint-Jean

# Alphonse Brossard remporte les honneurs du "Field Day"

L'association de golf de la province de Québec présentait au club de golf de Saint-Jean le premier "field day" de la présente saison vendredi dernier.

Dans la classe, "B", la victoire est allée à Maurice Leblanc qui s'en tirait bien avec un compte fort respectable de 79. Leblanc devançait ainsi Jean Comtois de Berthier qui roulait un 88.

Le deuxième tournoi "field day" amateur présenté par l'Association de golf de la province de Québec, aura lieu vendredi sur le magnifique parcours du Seignery Club de Montebello.



Alphonse Brossard.

Alphonse Brossard, un membre du club local a joué une ronde de 74, deux au-dessus la normale, pour remporter les honneurs de cette première compétition parmi les amateurs. Brossard s'est superbement rallié avec 35 au retour, pour vaincre avec assez de facilité, son principal opposant, Pierre Archambault de Laval-sur-le-Lac, qui roulait pour un total de 78.

René Pilon, un autre membre de Saint-Jean s'est classé au troisième rang avec une fiche de 79. Claude Fournel de Rosemere a gagné les honneurs de la classe "A" compte net, avec une carte de 74.

## ENCAN

POUR  
ALCIDF ROBERT

415 RUE PRINCIPALE FARNHAM, QUÉ.  
SAMEDI LE 17 JUIN 1967 À MIDI

SERONT VENDUS: Beaucoup de MEUBLES et d'ANTI-QUITES de tous genres.

Set de salon; Sets de salle à diner; 3 sets de chambre; 60 bureaux en pin et autres; 100 chaises droites et berçantes; 25 tables de salon et autres; Chaises "Lazy-Boy"; Tables à panneaux; Lits pliants; Tourne-disques; Lits; Table en jonc; Chaises de parterre; Set de salon en jonc; Bureaux de coin; Huche à pain; Chaise Morse; Miroir; Dévidoirs; Rouets; Berceau; Plusieurs chaises droites et berçantes canadiennes; Armoires en pin; Set de cuisine; Chaise roulante; Sofa-lit; Cabinet; TURQUIS; Tapis; Pharmacie; Assortiment de "desk" (pupitre); Chaise pivotante; Valises; Matelas; Banc de scie; Poêle, Tondeuse; Pompe à vinaigre; Outils de jardin; Frigidaire; Annexe au bois; Machine à laver; Poêle élect. 220 volts; Machine à coudre; Balayeuse; Pots en grès; Cruches; Cadres; Glacière; Table ronde; Couvertures; Draps; Fanal; Lampe à l'huile; Sets à l'eau; Trépieds; Bancs de taverne en fer; Juc; Vaisselle carnavalesque; Poêlon; Fer à repasser; Chaudron; Scie, Horloges, etc.

CONDITION: COMPTANT

JEAN-GUY GÉLINEAU Encaisseur licencié  
WEST-SHEFFORD 1 mille du village entre  
GRANBY & WEST-SHEFFORD TEL. 372-4292



### Decoration militaire

À l'occasion de la cérémonie de présentation de certificats de compétences aux miliciens du régiment de Maisonneuve, le major Marcel LaRocque a été décoré par l'Officier Commandant de ce régiment, le lieutenant-colonel P.H. Turgeon, de la médaille pour long service militaire (Décoration des Forces Canadiennes). Le major LaRocque occupe présentement le poste de Commandant de compagnie à ce même régiment.

### D. BARRIÈRE.

Tapis - tuiles - Draperies  
Feutre et posage  
Tapis à partir de \$2.25  
TERMES FACILES  
463, rue Rémillard,  
Saint-Jean, P.Q.  
TÉL. 348-4017.

D. Barrière, prop.

(Aucun comptant requis)



## Ça, c'est un vrai!

monter à cheval, pour lui, c'est à la fois un art et un plaisir.

C'est l'entraîneur parfait.

Et quand vient le temps de la détente, il exige une bière parfaite. Pour lui,

**une vraie bière,  
c'est une Molson**

**Y a pas d'erreur, c'est la meilleure!**

# CHASSE ET PÊCHE

## Tournoi de pêche

Les membres peuvent commencer à se préparer en vue du premier tournoi de pêche de l'association. C'est pour le dimanche, 25 juin. Rendez-vous chez M. Léo Rochelleau, propriétaire de la Plage du Quai (route 7 direction sud). Le tournoi commandité par M. Jean Pépin, commence à 7 heures et se termine à 12 heures. Tous les participants devront pêcher dans l'arrondissement désigné par les organisateurs et n'oubliez pas d'être en règle. C'est gratuit et vous pouvez vous mériter des prix intéressants. Des embarcations peuvent être louées sur place.

### PIQUE-NIQUE

Le 25 juin sera également une journée de pique-nique pour tous les membres de l'Association. L'endroit est le même que pour le tournoi de pêche mentionné plus haut. Des activités seront organisées dans l'après-midi pour tous les enfants. N'oubliez donc pas d'amener toute la famille.

### CHAMP DE TIR ET TOURNOI

Le champ de tir était ouvert dimanche dernier et quelques tireurs se sont adonnés à une pratique profitable. Il ouvrira dimanche prochain vers deux heures; bienvenue à tous. Le prochain tournoi se tiendra le 2 juillet.

### CARTES DE MEMBRE.

Pour participer gratuitement à toutes les activités de l'association il suffit d'être membre (\$5 assurance comprise). Vous pouvez vous procurer la vôtre en contactant M. Roland Raymond responsable de la vente.

## Programme nouveau aux terrains de jeux

Les beaux jours sont arrivés. Bientôt nos jeunes envahiront les terrains de jeu de la ville de Saint-Jean. Que leur offrira-t-on?

Depuis déjà six mois on travaille ferme au Service de la Récréation pour mettre sur pied un programme entièrement nouveau qui redonnera aux loisirs d'été pour les jeunes leur vigueur d'antan.

Responsables des clubs d'adolescents: Hélène Larose, Suzette Lachance, Michel Raymond, et Yves Bessette.

Spécialistes: Instructeur de natation: Denise Trahan; Artisanat: France-Lièze Barrière; Athlétisme: Claude Benoit; Compétitions Inter: Réal Guay; Folklore: Suzanne Quesnel; Sciences naturelles: Jacques Bélanger; tennis: Roger Alexandre.

Sauveteurs - instructeurs: Robert Lafontaine et Louise Goyette. Sauveteurs: Michel Landry, René Lalanne, Michel Lange, Philippe Grenier, Serge l'Ecuyer, Claudette Martel, Jean Thibert.

Assistants Moniteurs: Monique Thouin, Nicole Goyette, Michèle Power, Diane Poulin, Lise Tremblay, Luce Goineau, Ginette Benoit, Lise Lefebvre, Lise Normandin, Nicole Cadieux, Mario Pépin, André Tremblay, Fernand Masse, Maurice Rainville, Jean-Guy Lyons, Claude Giroux, Louis Mercier, Paul Béliveau et Collette Barrière.

Moniteurs: Ariane Meunier, Hélène Bélanger, Francine Cloutier, Francine Gagnon, Pirandelle Coté, Robert Lyons, Michel Duchesnaux.



Paul Bélanger

Toute la structure même du terrain de jeu traditionnel a été changée, tout a été planifié afin d'offrir aux jeunes des loisirs plus sains et mieux adaptés à leurs goûts. Nous vous donnerons plus de détails la semaine prochaine mais pour cette semaine nous vous donnons la liste complète du personnel qui sera au service de vos enfants cet été.

MONITEUR EN CHEF:  
PAUL BELANGER.

Moniteur en chef de terrain:  
Hélène Harbec, Serge Martineau,  
Louis Jolin, et Michel Desgagnés.



Josée 2½, Martine 1½ enfant de M. et Mme André Lalanne.  
(Studio Guillet)

### À VENDRE

#### POTEAU DE CEDRE

Longueur de 10' à 40'. S'adresser à:

ALFRED BENOIT  
ST-ARMAND  
Comté Missisquoi, Qué.  
TÉL. 248-2173

## NOUVEAU SERVICE AUX PROPRIETAIRES!!!

Le choix facile et rapide  
de panneaux muraux décoratifs à notre  
étalage spécial



Choisissez le panneau mural  
qui embellira votre foyer...  
le rendra plus agréable aux vôtres

#### PIÈCES FAMILIALES



#### CHAMBRES À COUCHER



Choisissez parmi les nombreux  
styles et types...  
AMÉRICAIN - ORIENTAL - AFRICAIN

A PARTIR DE  
**\$3.49**  
POUR UN  
PANNEAU  
DE 4' x 8'

SPÉCIAL  
POUR UN TEMPS LIMITE SEULEMENT

PREFINI "SECOND" **\$3.49**  
Milky et Honey VENTE FINALE



MARCHANDS DE BOIS ET DE  
MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

215 RUE ST-PIERRE  
ST-JEAN  
QUÉ

Tél. 347-2355

## ST. ALBANS DRIVE IN THEATRE

ROUTE 7, ST-ALBANS, VT.

### VENDREDI ET SAMEDI 16 - 17 JUIN

"BATTLE OF THE BULGE"  
et "THE LIVELY SET"

LES 2 FILMS EN COULEURS

### DIMANCHE ET LUNDI 18 - 19 JUIN

Audrey Hepburn dans

"HOW TO STILL A MILLION"

"SPY THRILLER" "DEAD HEAT ON A MARY-GO-ROUND"

LES 2 FILMS EN COULEURS

### MARDI - MERCREDI - JEUDI 20 - 21 - 22 JUIN

Merry Crawford, dans

"I SAW WHAT YOU DID"

et Lana Turner dans "MADAME X"

## RÉNOVATION AU BOWLING RENÉ

La direction du Bowling René Enrg. de Napierville désire informer les quilleurs de la région que le bowling sera fermé à partir du 12 juin afin de permettre le sablage des allées et l'installation de deux nouveaux planteurs automatiques aux grosses quilles. Le nombre des allées avec planteurs automatiques sera donc porté de 4 à 6, ceci afin de mieux vous servir.

Ce même journal vous avisera de la réouverture. Entre temps, nous demeurons à votre disposition pour l'inscription de ligues pour la saison prochaine.

### RENÉ BOWLING ENR.

437A, St-Jacques,  
Napierville.  
Tél. 245-3818



Robert Desrosiers

## Besoin d'acier

appelez

### DESROSIERS

FER ORNEMENTAL - MÉTAL ARCHITECTURAL

48 rue St-Jacques

Tél: 347-5702

Saint-Jean

A partir du 1er janvier, Desrosiers portera  
le nom de "Richelieu Métal Inc."



Maurice Berger

# Grâce à un point à la 10e manche le Mickey conserve le 1er rang

Les meneurs de la ligue de fast-ball d'Iberville s'affrontaient lundi dernier mais il s'en fallut de peu qu'une joute nulle les tint de nouveau à l'égalité. C'est en effet à la dixième manche, et quelques minutes seulement avant la fin du délai supplémentaire, que le Mickey remportait la victoire de 5-4 aux dépens du Maurice. Deux autres programmes doubles étaient présentés mardi et mercredi; les deux rivaux s'affronteront de nouveau lundi prochain au terrain de la Palestre Sportive d'Iberville.



Jean-Noel Audette

Les adversaires de "la joute de la semaine" ont rivalisé d'opportunisme à maintes occasions jusqu'à deux hits consécutifs pour Denis et Jean Noel Audette qui produisirent le point gagnant. Les vainqueurs avaient pris une avance de 4-0 aux 2e et 3e manches mais les hommes d'André Laberge égalèrent le compte au 6e engagement. La recrue Michel Boucher a tenu le coup dans la boîte jusqu'à ce ralliement, mais c'est Marc Rousseau qui remporta la victoire en relève aux dépens de Laurent Lacroix qui officia la durée complète chez les perdants. Pascal Farella fut un autre ar-

tisan de ce gain important grâce à deux hits dont un triple et Jean Noel Audette, André Audette et Denis Rocheleau brillèrent à la défensive. Dans l'autre camp, Yvan Huard fut un frappeur dur à contenir avec ses deux doubles et deux simples.

Toutefois, les prévisions ne sont pas de tout repos chez les adversaires du circuit du président Colomban Daneau. Dans les milieux sportifs, on est encore d'accord que l'équilibre de la ligue locale conservera priorité jusqu'à la fin des hostilités.

La deuxième joute au programme de lundi, fut un gala pour le

Deslauriers qui l'emporta 12-0 aux Dépens des Chevaliers de Colomb. André Godin remporta sa première victoire en n'accordant que quatre hits; ses coéquipiers frappèrent 9 coups sûrs et profitèrent d'erreurs flagrantes dans l'autre camp. Robert Daigneault produisait trois points avec autant de hits alors que Marcel Duclos et Claude Savoie en obtenaient deux chacun. Le lanceur perdant Gilles Daneau en était à sa première performance avant de céder son poste à André Petit; Donald Morier frappait deux fois en lieu sûr chez les perdants. A la suite de ce verdict, il devenait évident que les Chevaliers se ressentaient de l'absence de trois piliers.

Voici le printemps faites vérifier votre tondeuse dès maintenant Appelez et on ira la chercher

**IBERVILLE AUTO ELECTRIC ENR.**

VENDEUR AUTORISE DES TONDEUSES TORO

298 ST-JACQUES, ST-JEAN, TEL. 347-3922

## À VENDRE

Maison neuve, 5 pièces, toit en cilebeton, façade en pierre abri pour l'auto et parterre inclus!

Prêt de la Société Centrale d'Hypothèque à 6 3/4%.

Pour de plus amples renseignements:

**347-3269**

# Avant de faire une affaire sensationnelle à l'achat d'une voiture, il faut trouver une voiture sensationnelle.



## Les concessionnaires Pontiac offrent les deux.

Le moment est toujours bien choisi pour acheter une Pontiac.

Avec des modèles aussi remarquables que la Grande Parisienne, la 2 + 2, la Parisienne, la Laurentian, la Strato-Chief et la Firebird (qui bénéficient d'une réputation aussi remarquable) on aurait du mal à trouver le mauvais moment pour acheter. Jetez un coup

d'oeil sur la grille divisée et sur les intérieurs luxueux; appréciez la douceur de la suspension et la tenue de route, vous comprendrez pourquoi.

En tout cas s'il y a un moment propice pour voir le concessionnaire Pontiac, c'est bien en ce moment même. Toutes les qualités de ses voitures ne l'empêchent pas en effet

de vous laisser presque dicter vos conditions quand vous choisissez votre Pontiac. Alors, pourquoi vous contenter d'une voiture moins que sensationnelle?

Votre Pontiac se trouve en ce moment chez le concessionnaire Pontiac. Allez-y dès aujourd'hui.



Voyez votre concessionnaire Pontiac

Vendeur autorisé Pontiac à St-Jean **RODRIGUE LASNIER AUTOMOBILE LTEE** 150, rue Foch, St-Jean, P.Q.

Ne manquez pas de regarder "CINEMA DU MERCREDI" tous les mercredis soir de 8:30 à 10:15 sur le réseau complet de Radio-Canada.

### ÉCONOMISEZ

par la poste

Bas de nylon Dupont, sans couture \*301 à votre prix \$4.80. Détail \$7.08 la douz. vous économisez \$2.28. satisfaction garantie ou argent remis.

Pour de plus amples renseignements envoyez 50¢ pour catalogue qui vous sera remboursé avec votre première commande.

M. Vivier

12, rue Tremblay, Iberville, Qué.

### PAROISSE ST ATHANASE D'IBERVILLE DEMANDE DE SOUMISSION

pour la cueillette des vidanges sur tout le territoire y compris les chalets d'été situés aux extrémités nord et sud de la paroisse.

Le soumissionnaire devra fournir le terrain pour disposer de ces vidanges, lequel terrain devra être approuvé par le bureau d'hygiène.

Les soumissions devront par venir au soussigné, pour lundi 19 juin, à 8 heures du soir.

La municipalité ne s'engage pas à accepter ni la plus basse ni la plus haute soumission

Paul Viau secrétaire  
5, rue du Bord de l'Eau  
Iberville.

avec  
Roger Alexandre

# tennis

## le tennis



Raymond Lacasse

### Quand aura lieu la clinique de tennis?

Il faut dès maintenant se mettre à l'oeuvre. La saison débute et l'Aiglon propose des leçons de tennis à ses membres. La semaine du 26 juin au 3 juillet est la semaine toute propice aux cliniques de tennis.

Voici les jours et les heures qui deviennent un rendez-vous avec l'instructeur Roger Alexandre.

**MERCREDI 28 juin:** clinique destinée aux filles débutantes. C'est un rendez-vous à 7 1/2 heures.  
**JEUDI 29 juin:** clinique pour les garçons débutants. L'heure, 7 1/2 heures.

### Les tennis sont ouverts

Le tennis Saint-Gérard et le tennis Beaulieu sont maintenant tous les deux en opération et sont ouverts tous les soirs de la semaine et le jour durant les fins de semaines. Tous ceux qui voudraient devenir membres à ces deux tennis n'ont qu'à communiquer avec M. Robert Lamoureux pour le tennis Saint-Gérard et M. Yvan Roy pour les courts à NDA.

### INSCRIPTIONS POUR LES COURS DE NATATION.

Les cours de natation dirigés par Mlle Denise Trahan débiteront dans la semaine du 26 juin et seront entièrement gratuits autant pour les jeunes que pour les adultes. Ceux qui voudraient inscrire leurs enfants n'ont qu'à se présenter à l'une ou l'autre des deux piscines (NDA et Saint-Edmond) les 26 et 27 juin de 9 heures à 12 heures. Les cours pour les enfants se donneront tous les matins sur semaine. Les adultes qui voudraient s'inscrire pourront le faire aussi les 26 et 27 juin mais en soirée aux deux piscines.

### INSCRIPTIONS POUR JOUER AU BASEBALL.

Samedi prochain tous les jeunes de 8 à 15 ans qui veulent jouer au baseball cet été soit dans la ligue Kingsmen ou la ligue O.T.J. pourront donner leur nom au Centre Sportif Cathédrale, angle des rues Mercier et Saint-Georges. La saison débute le 30 juin. C'est votre dernière chance de vous inscrire.

### UNE LIGUE MIDGET FORMÉE A SAINT-JEAN.

En effet il est fortement question qu'une ligue Midget de baseball soit formée à Saint-Jean. Cette ligue servirait de lien entre les Pirates de Saint-Jean qui nous représentent partout dans la province et les ligues mineures de notre ville. Cette ligue permettrait peut-être aux Pirates de pouvoir former plus de talents locaux. Actuellement les jeunes doivent ou faire le saut entre le bantam et le junior ce qui est beaucoup trop demander d'un jeune. Mais que faut-il pour que nous puissions former cette ligue. Il faut que tous les jeunes qui veulent en faire partie viennent s'inscrire jeudi soir (ce soir) le 15 juin à l'Aréna de Saint-Jean entre 19 et 21 heures. Alors les jeunes déplacez-vous pour donner vos noms car il en faut suffisamment dès jeudi afin de pouvoir lancer la ligue à la fin juin.

**DIMANCHE 2 juillet:** à 7 1/2 heures ces leçons s'adressent aux jeunes filles de calibre supérieur et intermédiaire.

**DIMANCHE 2 juillet,** à 3 h 30: ces cours sont destinés aux hommes de calibre supérieur.

### LIGUE MAISONNEUVE

La ligue Maisonneuve débute cette semaine. Comme on le sait cette ligue offre un calibre de jeu supérieur. Aussi, l'Aiglon invite spécialement ceux qui sont intéressés à voir du bon tennis. Des estrades toutes neuves ne demandent pas mieux que d'accueillir ces personnes qui aiment le bon tennis.

L'Aiglon recevra les clubs extérieurs, le mardi et à toutes les deux semaines. La cédule des ren-

contres sera libérée bientôt aux intéressés.

### LIGUE INTERNE

La popularité de l'Aiglon, est due, en partie du moins, à la ligue interne. Cette ligue permet à tout membre de jouer en tournoi au moins une fois par semaine. Le grand responsable de cette ligue est Raymond Lacasse. Son dynamisme son entrain et sa popularité auprès de tous les membres assurent déjà le succès et la bonne marche de cette ligue, cette année.

## CONSTRUCTION CONGÉ OBLIGATOIRE

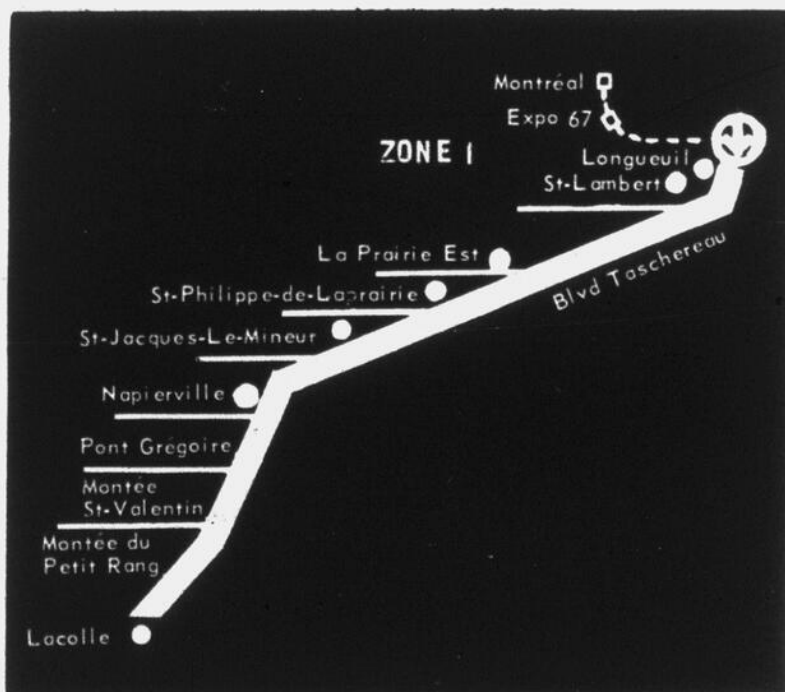
Le Comité Paritaire de la Construction, Région Granby, St-Hyacinthe, St-Jean, désire aviser le public en général et tous les assurés au décret 216 de la construction qu'il y aura une semaine de congé obligatoire du 3 au 10 juillet 1967 exclusivement et que tous les chantiers de construction devront être fermés sur toute l'étendue du territoire durant cette période.

LA FETE DE LA ST-JEAN BAPTISTE ET LE PREMIER 1 JUILLET ÉTANT DES SAMEDIS CETTE ANNÉE CES JOURS FÉRIES NON-OUVRABLES SERONT OBSERVÉS LES LUNDI 26 JUIN 1967 ET 3 JUILLET 1967.

Pour informations supplémentaires vous pouvez vous adresser aux bureaux du Comité Paritaire de Granby, St-Hyacinthe St-Jean.

# Les autobus Richelieu Limitée + Métro = service rapide

Lacolle, Napierville, La Prairie,  
Longueuil, (Métro Montréal)



### À tous nos clients,

A partir du 15 juin, les AUTOBUS RICHELIEU desserviront les localités suivantes: 1er circuit: LACOLLE NAPIERVILLE - ST-JACQUES - ST-PHILIPPE (VIA BOUL. TASCHEREAU)

Le terminus pour les arrivées et les départs sera le TERMINUS SUD DU METRO, à Longueuil.

Grâce à ce trajet plus rapide vous pourrez jouir de toutes les facilités pour aller magasiner aux grands centres d'achats: WOOLCO - TOWERS - MIRACLE MART ou pour vous rendre aux terrains de l'EXPO 67 - Les travailleurs peuvent aussi profiter de ce service puisqu'en moins de 7 MINUTES DE METRO, ils seront rendus dans les quartier des affaires de Montréal.

AUTOBUS FREQUENTS - SERVICE DE PREMIERE CLASSES - EXCELLENTE CORRESPONDANCE AVEC LE METRO... VOILA CE QUE VOUS OFFRENT

## LES AUTOBUS RICHELIEU LTÉE

Pour renseignements: 481, rue St-Jacques, Napierville, Tél. 245-3346  
ou au METRO - LONGUEUIL

**MAGASIN <sup>ctc</sup> ASSOCIÉ**  
**CANADIAN TIRE CORP'n**

**14.88**  
EPARGNEZ \$8.62

**Fameux rasoir électrique "RONSON"**

Le rasoir à papa...de maman et des moins grands. Ranson 200 avec 32 lames en acier chirurgical et tondeuse à favoris. Ecrin de voyage, cordon, brosse de nettoyage. 110 volt.



**Balle de golf "STEEL KING"**

**3 pour 2.22**

Valeur \$3. Extérieur vulcanisé; centre en acier pour plus grande distance.



**Boussole à auto "AIRWAY"**

**Prix spécial 2.66**

Papa sera perdu sans cette boussole. Cadran aviation monté sur pierre avec compensateur. Boitier "bakelite".



**11.88**  
EPARGNEZ \$6.07

POUR LE GRAND CHEF: PAPA!

**BARBECUE PORTATIF**

Foyer 20 1/2" x 16" x 11", grille à 3 positions, support pliant servant de poignée. Motorisé et assez grand pour rôtir un poulet. Piles incluses.

**FÊTE des PÈRES - 18 juin**

**ÉCONOMIES FRAPPANTES 7 BÂTONS de GOLF SPALDING**

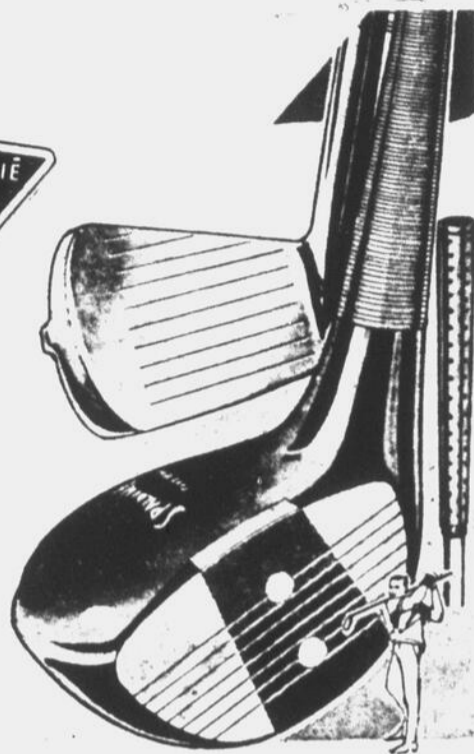


"FAST-FLITE" Spalding — ce qui peut le mieux aider à votre golf, sauf peut-être de prendre une leçon! Tiges effilées "Tru-Flex", poignées en caoutchouc moule, face des fers sablée. Les bois étincelants ont une insertion de fibre à la face pour en augmenter la puissance de frappe. Jouez avec des "FAST-FLITE"... constatez combien le driving, le putting et tous les mouvements sont plus aisés! Et quel prix alléchant! Pour hommes droitiers ou gauchers... pour dames droitiers seulement.

REPUTE "FAST-FLITE" COMPRENANT

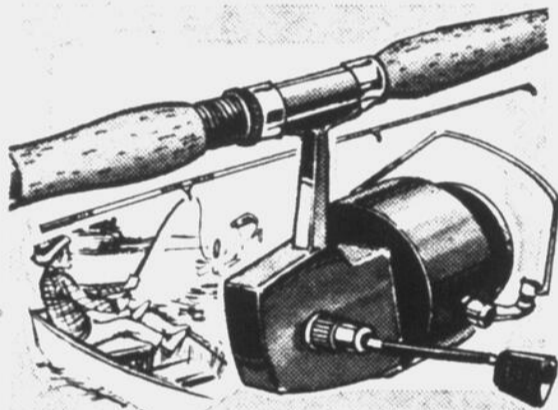
- DRIVER, BOIS 3
- FERS 3, 5, 7 ET 9
- PUTTER 2 FAÇONS

**45.95**



**BILLETS - BONIS**

sur achats au comptants

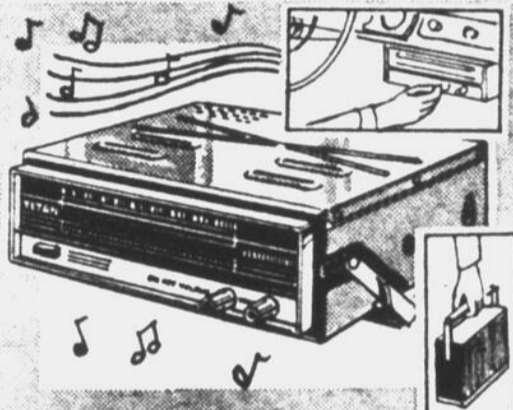


**SPECIAL POUR LA FETE DES PERES Ensemble de canne à pêche "BRETTON"**

**9.88**

ECONOMISEZ PLUS DE \$3.

Manche de 6' en verre plain, poignée liège, 3 anneaux et tête de scion. Rebobinage uniforme et frein réglable. Réversible pour droitier ou gaucher.



**"TITAN" 8 TRANSISTORS RADIO D'AUTO PORTATIF**

**39.95**

Reg. 44.88

Musique pour papa. Pour l'auto et l'extérieur. Antenne pivotante escamotable. Etage R.F. accordé. Sortie de haut-parleur; 2 diodes. Fonctionne sur 4 piles "C". 7 3/4" x 6 1/4" x 2 1/2".



**BROSSES DE LAVAGE D'AUTO 15" SPECIAL \$1.88**

**1.88**

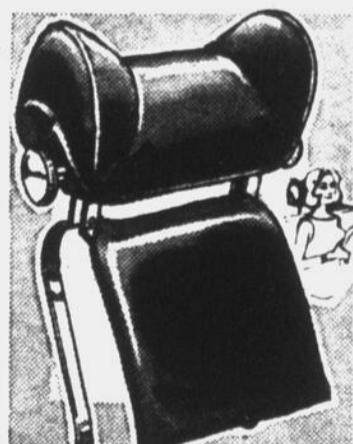
Tête en plastique avec soie d'excellente qualité pour lavage rapide. Manche en aluminium recouvert en vinyle et arrêté d'eau.



**TORCHE WINCHESTER ECONOMISEZ! RABAIS 41c**

**.88**

En aluminium 8" de long. Puissant faisceau de 750', réflecteur de 1 1/2", clignoteur automatique et 2 piles incluses.



**APPUIE-TÊTE DELUXE**

**9.97**

Coussin de tête à oreille et d'inclinaison réglable. Enveloppe de vinyle. Allonge le dossier supportant le dos. Dimension 17" x 12". Choix de couleurs.



**CANADIAN TIRE ASSOCIATE STORE**

Edgar Tallon, prop.

TERMES FACILES

**281 RICHELIEU, SAINT-JEAN TEL. 346-4308**

# les petites annonces

Minimum: .75 cents pour 20 mots, 3 cents le mot additionnel, payables à l'avance.

Annonces "VEDETTES": \$2.00 le pouce par colonne. (Minimum 1 1/2 pces)

Aucune annonce ne sera acceptée après 10 heures A.M. le mardi précédant la publication du journal; elle sera automatiquement reportée à la publication suivante. Toute réclamation doit être produite dans les trois jours qui suivent la publication.



**MACHINE** à coudre à vendre ou à louer, aiguilles, moteur, pièces de rechange, pour toutes marques s'ad. L. Goyette, 88 Grégoire coin St-Louis tél. 348-3717 jno

**MAIGNEAULT ET LUSSIER** réparation de laveuses et sècheuses, service de réfrigération et équipement expert qualité à 50 Des Carrières tél. 347-3396 jno

**MACHINE** à laver reconditionnée à neuf, rouleau de tordeur, pièces de rechange pour toutes marques de machine de manufacture 95; installation de moteur sur machine à coudre domestique s'ad. 96 Grégoire St-Jean tél. 348-1224 jno

**REPARATION** laveuse et sècheuse, porte réfrigérateur, réservoir etc. L. Daniel, 111 Rte 40a Berville tél. 347-7424 vente autorisée des appareils Westinghouse jno

**PELLES CHINE** en stock de différentes sortes ainsi qu'un ou deux pour le complément s'ad. 29 St-Paul tél. 348-2282 jno

**GRANDS CHOIX** de terrains pour bungalows dans section Nord de St-Jean. Aussi secteur de terrains pour maisons à appartements. Inf. tél. 347-3075 jno

**FERME** dans les Cantons de Pest prix \$10,000 31/2 acres, 126 animaux, 90,000 lbs de lait vendu par mois. S'ad. à Casier postal 47 Sabrevois. jno

**PEAFF** machine à coudre domestique et industrielle à vendre ou à louer. Vente, service, réparations articles de couture pièces murales fils assortis Marc Messier 303 21ème ave. Berville tél. 346-9334 jno

**PROPRIETE** en brique solide, coin de rues, à Berville, 2 grands garages, 2 logis, s'adresser le soir seulement à 318 St-Germain tél. 7-3627 jno

**CHENS** enregistrée et autres caniches, atricot, bruns, gris, noirs, blancs. Aussi autres sortes à bas prix. Mâles pour accouplement s'ad tél. 348 3606 jno

**GRAND CHOIX** de lots différentes dimensions, sur rues St-George et Baillargeon secteur Lafontaine, Black, Delagrave; duplex ou résidences comptant ou à termes. Tél. 1-671-7607 ou écrire A/S H. O. Le Canada Français C.P. 460 St-Jean, jno

**"TRAILER"** neuf, porte-bagages, 2 roues "TRAILER" pour 2 (Ski-doo), "TRAILER" simple à un ski-doo. S'adresser Garage BERNARD GUERIN eng. auto usagée débossage et mécanisme, 240, rue St-Georges, Saint-Jean. P. Q. tél. 347-3420 - 347-4311, res. jno

**PROPRIETE** à revenus, \$2855.00 3 logis ombragé, grande terrasse, y compris bâtiment 700 pi car. pr. industrie, garage, 3 location. S'ad 346-4195 Berville jno

**TERRAINS** à Talon 70 X 111.7 et 80 X 110 (coin), égouts et aqueduc, \$1,650 pour les deux; aussi terrains au Grand Bernier, développement domiciliaire, \$950 (65 X 100 pieds); \$35. comptant, \$10 par mois sans intérêts. Pour inf. 348-3975 jno

**JOLIS** cottages en brique et pierre, situés à 514 St-Georges, et 449 Vaudreuil près école, \$2,500.00 à \$3,000.00 comptant. S'adresser à 180 Chaussé, tél. 346-3905 jno

**RESTAURANT** repas légers, ouvert depuis 4 ans, 5 1/2 jours par semaine, de 6 heures a.m. à 7.30 p.m. commercial, site achalandé, excellent va-et-vient, école, bonne clientèle établie. Sacrifierait pour comptant ou moitié comptant, balance au mois, cause maladie. s'ad : 204 rue St-Jacques, St-Jean. jno

**BUNGALOW** à Saint-Paul Ile-aux-Noix, chauffage central, 5 pces, garage, jardin grand parterre s'ad à Bernard Ethier St-Blaize, tél. 347-7766 jno

**TERRAIN** sur le bord du Richelieu 77 x 120, eau et égouts ronds, à 2 milles de Saint-Jean. S'ad tél. 7-3862 jno

**2 BEAUX** grands terrains, sur la rue Raymond près de l'église et du centre d'achat site idéal et résidentiel, 1 de 121.5 X 72.9 et 121.5 X 70. S'adresser à 86 St-Pierre. Tél. 346-4382. jno

**A VENDRE** OU A ECHANGER, terrain 96 x 106, tout près du Richelieu, service d'aqueduc et d'égout; situé paroisse St-Eugène, Inf. tél. 347-1123 jno

**CHENS** Pomménartien, caniches toys, gris et blanc, à partir de \$50.00 s'ad tél. 347-1792 jno

**MAISON** de 6 pces avec salorium et garage, face à la rivière Richelieu, à 494 rue Champlain, terrain 61' x 150' prix d'aubaine \$12,900.00 comptant \$2,900.00 balance termes faciles. Inf. tél. 347-3075 jno

**2 CHALETS** à vendre ou à louer, à la saison, situés au même endroit, 4 et 5 pces y compris salorium, meubles, eau courante, sur les bords du Richelieu, tout près des limites de Saint-Jean, Chemin Richelieu, S'ad J. Louis Therrien, 672-2665 frais virés, Greenfield Park jno

**MAISON** mobiles usagées tout meublées, 41'x 10, 46'x 10, 32'x 10, 27'x 8, 32'x10 Aussi un modèle commercial 43'x 10 termes et échange. Yvan Gagnon Saint-Luc Mobile Home Rte 7 et 9B, St-Luc P.Q. Tél. 348-2383. jno

**TERRAIN NOYAN**, 60 x 100, façade sur la rivière \$100. comptant balance à 6% chemin fait, prix à partir de \$1,000.00. Les Immeubles Richelieu Inc. Mme Eudie Paré, agent, Clarenceville 294-5730 jno

**TERRAIN** rue Parenteau s'ad 347-3246 jno

**BUNGALOW** très beau site, à proximité du centre, 5 pces, avec salorium et garage, sous-sol fini, aubaine \$18,000 comptant \$6,000. Balance terme facile tél. 347-3561 de 6 à 9 heures p.m. jno

**TERRAIN** à vendre ou à échanger paroisse St-Eugène tél. 347-1079 53-4

**PROPRIETE** à vendre ou à louer, à Berville, no 333 21ème avenue, 8 pièces avec magasin et grande bâtisse ainsi que 7 garages et grande cour en asphalte. Bâtisse pouvant servir comme manufacture ou entrepot, à louer séparément ou en entier s'ad à Boulangerie R.R. Bissonnette, 251 Champlain St-Jean, tél. 346-6496 jno

**MAISON** modèle neuve à visiter dans St Gérard, Tél. 348-4593 jno

**MAISON** Paroisse St-Eugène, en brique, de 5 pces, près des écoles anglaises, et françaises, construction neuve. Cause départ Etats-Unis Appeler 346-3085 ou 346-5361 53-4

**BEAU PETIT** magasin pour être déménagé 20 x 22 avec vitrine. Portes et chassis en aluminium pourrait aussi servir comme chalet ou maison tél. 347-7383 jno

**ACHETERAIS** maison pour déménager payer comptant, aussi lot à vendre différentes grandeurs à payer avec \$10.00 par mois tél. le soir 347-6230 jno

**MAISON** de 4 logis de 4 1/2 pièces, bon revenu, s'ad de 6 à 9 heures le soir tél. 348-5742 aussi bungalow de 5 pces jno

**YACHT** coque "Pigeon" moteur "Elto" 35 hp en bon état, prix \$450.00 s'ad à 85 McKenzie King tél. 6-4521 jno

**CARROSSE** 291 Saint-Louis, très propre, S'ad avant 4 heures, tél. 348-3317 1-3

**MAISON** à vendre ou à louer, à Talon Saint-Luc, au Bord de l'Eau, 4 appartements avec système à chauffage Esso. Très propre, libre immédiatement. Vendrais avec peu de comptant, balance comme loyer. S'adresser à Lionel Brault 340, Bellefleur, Saint-Jean, Que. tél. 348-2384 jno

**TERRAIN** 60 x 100, rue Ste-Hélène, voisin rue O'Caïn, Chemin Richelieu, service d'eau et d'égout. Tél. 347-4559 après 5 heures. 1-4

**TERRAIN** à vendre situé rue St-Laurent dans la paroisse St-Gérard près du boul. Normandie, bonne condition, s'adresser par tél. à 346-6978 1-3

**POELE** Bélanger, fonte émaillée, chauffé au bois ou charbon combiné avec deux ronds électriques, téléphonez 347-45701-3

**PLANTS** de tomates, choux, salades, s'ad à Albert Poirier tél. 7-2710 ou Marcel Poirier tél. 7-7143 1-3

**MACHINE** Roto-Trailer combinée avec souffléuse à neige; 7 forces de moteur tél. 7-1175 après 5 heures p.m. 1-3

**LESSIVEUSE** sècheuse automatique, marque Philco, très propre, une aubaine \$100 tél. 6-9401 jno

**CHALET** à vendre ou à louer, à la saison finit hiver, été, 7 pces, aussi salorium, solage, eau courante 220 volts, bain, douche, sur les bords du Richelieu, près des limites d'Berville s'ad à Montreal, Mme Eugène Champagna 6018 Bordeaux, Montréal tél. 277-5164 1-5

**A NAPIERVILLE** maison 7 pces, garage, grand terrain. S'ad 278 St-Francois, tél. 245-3817 après 7 heures. 1-4

**RESTAURANT** Epicerie, affaire \$31000,00 même propriétaire depuis onze ans cause maladie, s'ad 207 Gouin Saint-Jean 1-3

**AUBAINE** maison, 6 pces, terrains 50 x 100 avec garage 25 x 25 information tél. 348-5530 1-3

**BROCHE** à clôture 3 pieds de hauteur x 100 pieds de long. à 80 1ère Avenue Berville. 2-2

**BUNGALOW** neuf rue Bessette à Berville, 5 pces modernes "Fenêtres Anderson", planchers bois franc, système CarPort, près écoles et polyvalente, et piscine municipale. S'ad à 348-2522 ou 347-3689 2-3

**GROS poêle** avec brûleurs à l'huile, aussi poêle électrique à 2 ronds. Tél. 348-8717 2-3

**TRAILER** - tente, marque, Travel Rite. S'ad. à 63 Rte 40 A, Berville. 2-3

**SCOOTER** Lambretta 175 TV 1962; Tél. 348-2903. 2-2

**APPAREIL** pour culture physique Adams Trainer neuf. Tél. 348-2903 2-2

**JEUNE** chien berger allemand pure race. Tél. 347-1753 ou 347-3458. 2-2

**MAISON** neuve située rue de l'hôpital St-Gérard, 5 pces, système de chauffage planchers de bois franc, extérieur briques cond. faciles. S'adresser à Roland Clément, tél. 346-5266 2-2

1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											

SOLUTION du problème précédent; HORIZONTELEMENT

- 1 - CADET ARBRE
- 2 - REUR LIAT
- 3 - AS TETUF BA
- 4 - NET SON BOG
- 5 - SERMON MITE
- 6 - AIR PIE
- 7 - MAIL SERRER
- 8 - ART GEL ETE
- 9 - ETAGE FEMUR AN
- 10 - ANIER RIANT
- 11 - SERRE ETAGE

VERTICALEMENT

- 1 - CRANS MATAS
- 2 - ANSE ARENE
- 3 - DE TRAIT IR
- 4 - EUT MIL FER
- 5 - TRESOR GERF
- 6 - TON SEM
- 7 - ALUN PELURE
- 8 - RIE MIR RIT
- 9 - BA BIERRE AA
- 10 - RIOT ETANG
- 11 - ETAGE RENFE

HORIZONTELEMENT

- 1 - Punir avec rigueur. -- Royaume de l'Afrique du Nord.
- 2 - Fossé résultant du passage d'une rivière.
- 3 - Louise Bernard. -- Etroit, presse. -- Fleuve d'Italie.
- 4 - Roi d'Israël. -- Souverain. -- Evénement fortuit, circonstance.
- 5 - Celle qui a eu un ou plusieurs enfants. -- Métalloïde.
- 6 - Celui qui est aux gages de quelqu'un.
- 7 - Intente une action en justice. -- Situation.
- 8 - Général américain. -- Propre. -- Du verbe "avoir".
- 9 - Infinif. -- Mouvements circulaires. -- Consonnes doubles.
- 10 - Personne de moeurs légères.
- 11 - Prénom féminin. -- Suite, concession.

VERTICALEMENT

- 1 - Ville des Etats-Unis (Oregon). -- Diminué l'épaisseur d'une pièce de bois au moyen de moulures.
- 2 - Donner un coup qui fait une plaie.
- 3 - Vincent Charette. -- Os des poissons. -- Démonstratif.
- 4 - Anagramme de sol. -- Epoque. -- Possessif.
- 5 - Jeter en l'air avec force les pieds de derrière. -- Attache.
- 6 - Celui qui cherche à tirer un profit abusif de toute chose.
- 7 - Devenu mûr. -- Adverbe.
- 8 - Unité d'aire pour les surfaces agraires. -- Grande ouverte. -- Sainte.
- 9 - De la gamme. -- Causa des frais. -- Route Rurale.
- 10 - Celui qui présente quelqu'un dans un cercle.
- 11 - Tout ce qui est. -- Temps pendant lequel siègent certaines assemblées.

Les Editions SERGE

Membre de la corporation des courtiers en immeubles de la province de Québec

## Les Immeubles LAURIER Eng.

Arsène Leblanc, courtier  
Vente Achat Administration Evaluation

**330, Laurier, Tél. 348-5363 Saint-Jean**

RUE PHANEUF: 5 pces, 60 x 100, briqué, garage, asphalte, syst., sous-sol fini, prix \$15,400.  
RUE ALCIDE COTE: 5 1/2 pces, briqué, 60 x 100, syst., prix \$12,500.  
RUE ST-ANDRE: 5 pces, 70 x 116, briqué, carport, syst., sous-sol fini en entier faut voir.  
ILE STE-THERESE: 6 pces, 70 x 100, briqué, syst., libre à l'acheteur  
RUE DU FRESNE A TALON: 5 pces, 70 x 100, briqué, carport, syst., special \$9,900, libre à l'acheteur.

MUNTEE DE ST-LUC: 5 pces, 50 x 100, briqué, syst., special \$10,000.00  
AVENUE LORRAIN IBERVILLE: 5 pces, 60 x 100  
AVENUE LORRAIN IBERVILLE: 5 pces, 60 x 100, syst., carport, prix \$13,000.  
BLVD DES ERABLES IBERVILLE: 2 logis, 6 pces et 5 pces, 75 x 125, prix \$10,000.00  
RUE MERCIER ST-JEAN: 2 logis de 5 pces, prix \$7,900.00  
RUE ST-MICHEL ST-JEAN: 3 logis, briqué, 2 garages, revenu \$3,420.00 placement

## TERRAINS A VENDRE

Grand choix de terrains, dans la paroisse St-Gerard, section Nord de la Cité de Saint Jean

Profitez des avantages d'une ville organisée

Votre terrain payé vous pouvez obtenir un prêt à 100% pour la construction de votre maison, repartit sur une période de 25 ans aux taux de 7% seulement par l'entremise de la S.C.F.L.C.

**LES ENTREPRISES SAINT-JEAN INC.**  
54 RUE ST-JACQUES, ST-JEAN, P.Q.

RENSEIGNEMENTS GRATUITS  
Si vous projetez la construction d'une nouvelle maison

Pour informations: Signalez  
Le jour: **346-4455**  
Le soir: **347-3075**

**BUNGALOW** 54 pds x 27 pds situé près du village - 6 appartements, système de chauffage, four et poêle encastrés, laveuse et sècheuse installées. Vendrais avec terrain de 660 pds de façade par 370 de profondeur ou seulement un lot. S'ad. à Maurice Bessette - Saint-Alexandre, Berville. 2-2

**PETIT chalet**, belles réparations, toilette, puits, télévision, départ de la ville. S'ad. à Mile Goyette après 6 heures 346-9824. 2-3

**FRIGIDAIRE** à liqueurs "Coke" système à l'eau aussi comptoir et balance. Tél. 347-4078. 2-3

**SCOOTER** 1964, de marque Lambretta, 150 CC, en très bon état. Tél. 346-4659. j.n.o.

**COMMERCE** de tabac Tremblay marque exclusif à St-Jean et les environs \$500. aussi congélateur \$235., 2 frigidaires comptoirs etc. Le local est à louer à 774, 2e rue Berville, Tél. 346-3868 2-2

(2) **CHASSIS** 5 x 8, réfrigérateur Deep-freeze, 12 pi.ca. S'ad. à 385 St-Georges, St-Jean. Tél. 347-5679. 2-3

**SARRAZIN**. S'ad. à Gérard Marcell, 347-7121 2-2

**YACHT** de 16 pi, en acajou avec moteur 10 forces Evinrude, \$275. Réservoir à eau chaude, 22 gallons. Douche, cabinet de salle de bain, \$50.00. Tél. 348-5232 2-2

**ILE STE-THERESE** à vendre maison 2 logements, brique-bois, garage chauffé, solarium, foyer, plusieurs autres commodités, \$5000.00 comptant, balance à discuter. Tél. 348-2367 après 6 heures et fin de semaine. j.n.o.

**ARROSEUSE** pour mauvaises herbes, 20 pi largeur, trailer sur pneus, 4 roues, roulettes à disques; herbes à finir, 20 pi largeur. S'ad. 346-3220 2-3

**COMMERCE** salon de barbier avec restaurant, table de pole logis de 7 appt. à même et garage situé au centre du village de Mont St-Grégoire, cause de décès. L. Séguin, tél. 347-2772. 2-4

**LESSIVEUSE** et sècheuse automatiques, très propres, en bonne condition. Roulotte 21 pds, très propre logeant 6 personnes. Tél. 347-6198 1-2

**BATISEE** pour être transportée, 10' x 15' recouverte de tôle, entrée d'électricité. S'adresser à 235 Bouthillier. 2-2

**YATCH** 12 pi. coque en fibre de verre moteur 28 forces Johnson Electrique siège en cuir, comme neuf, tout équipé. Tél. 346-9888 2-2

**MOTEUR** de yacht, 60 forces, électrique. S'ad. à 425, 1ère Avenue, Berville, tél. 347-5436 2-2

**YAMAHA** - 66 noir 100CC, en très bonne condition. S'adresser à 192 Héroux, tél. 346-3540. 2-4

**QUATRE** taureaux de 15 à 18 mois. Lucien J. Bouchard, Lacolle. 2-2

**KAYAC** démontable en caoutchouc 1- qualité, 2 avirons doubles en bois, presque neuf, aubaine, valeur \$175.00 prix \$90.00 tél. 7-5188 2-3

**BUNGALOW** dans Saint-Gérard, 5 pces grande salle de jeu et chambre au sous-sol tél. 348-8397 2-3

**MAISON** à vendre en stucco, 5 pièces 1/2 avec terrain voisin si désiré. tél. 659-0291

**BALANCOIRE** de jardin, frigidaire, set de cuisine, chaise faisant lit; idéal pour chalet. S'ad. après 6 heures. 228 Collin, tél. 346-3601. 2-3

**MAISON** au village Sabrevois, cave cimentée pour salle de réception, garage, poulailler, jardin, grand terrain. Tél. 347-3312 2-6

**NET** de cuisine, chromé 5 morceaux, sièges et dossiers rembourrés, 351 Phaneuf, tél. 348-3108 3-3

**TRAILER** avec roue supplémentaire avec toile et support en aluminium, s'ad à 329 Ave Leclerc, tél. 3-6981

**MAISON** à vendre deux logements système de chauffage à 210-10e avenue Berville tél. 347-6387

**BUREAUX** de chambre, lits pliants, table avec 2 panneaux, tiroirs et porte, lampes et trois portes, oreillers. Tél. 347-3609

**CARROSSE** de bébé Gendron \$15.00 S'ad à 149 St-Louis, tél. 348-3641

**GRAND terrain** sur la rue Bernier St-Luc très belle emplacement 134' de profond, 66.74' de face, 93.9 au fond s'ad à 8-2557

**MOTO** à vendre 700CC 51 HP, s'ad à 447 Carré-Dieppe St-Jean, Qué, après 6 heures 3-3

**TABLE** ronde s'allongeant à une longueur de 12 pds, une chaise berçante, une bassinet, un pousse-pousse un extracteur à jus d'orange ou de citron, utile pour un restaurant. S'ad à tél. 346-7100 3-4

**4 BICYCLES** 25 tricyles usagés, réparations générales de tricyles, s'ad 431 2ième avenue Berville tél. 346-5337 3-3

**20 ROBES** de fillettes, 6 mois à 1 an 75 à 125 collants, .75, souliers 0.50 tél. 348-5547

**CARROSSE** en très bonne condition marque Perron, à 162 Mercier, tél. 347-4628 3-3

**BUREAU**, garde-robe d'enfant, de 46 po de long très propre. S'ad après 5 heures tél. 346-5111

**RATEAU** côté, New Idéa, 4 barres bon ordre, \$75.00 Marcel Guay, St-Blaise tél. 346-5089

**FRIGIDAIRE**, à bon marché, de marque Admiral, s'ad 555 4e rue Berville, tél. 347-1134

**BLOC** de 6 logis, planchers, bois franc, 5 pces, système électrique, situé rue Baillargeon, à proximité des écoles revenu \$7,000.00 par année. Tél. 346-9823 3-2

**POELE** 220v, Whirlpool Deluxe, 30 po, S'ad 55 Mercier, Saint-Jean tél. 348-2330

**A VENDRE** Roulotte meublée, pour 6 personnes s'ad après 6 heures, à 346-6445

**ROULOTTE** Citation 13 pi très propre peu coucher 5 personnes prix \$1400.00 tél. 347-2217 3-3

**ROULOTTE** 8 pi x 28 pi peu coucher 6 personnes, tout meublée, tél. 346-9433 3-2

**LODER** Allis Chalmers HD9, avec Roper en parfaite condition tél. 659-5716 Lapralrie 3-4

**AUBAINE** pour comping: 4 lits en bois fournaise à alcool, bassinet, 30 x 54 s'ad 346-5232 3-2

**DUPLEX** semi-détaché 2-5 pièces maison de 7 ans, prendra échange 447 - 449 Saint-Michel; tél. Montréal 722-6089 3-3

**MAISON** à vendre deux logements système de chauffage, à 210 10e avenue Berville tél. 347-6387

**OFFRE EXCEPTIONNELLE** Terrain à vendre de 60'x 125'. Termes faciles. Site près du golf. Dans un nouveau développement à Saint-Eugène. Pour information, à partir de six heures, tél. 346-6401

**ROBE** de mariée, 12 ans, longue, en poul de soie, finie à la haute couture, comme neuve tél. 346-4077

**TERRAIN** à 55 X 110, au Domaine Joyeux entièrement nivelé idéal pour chalet. Bien situé pour information tél. 346-6307

**LAMBRETTA** 1965, 150CC, S'ad 347-3963

**SARRAZIN** (5 tonnes) de semence s'ad Réal Leblanc, Lacadie, tél. 346-5856 3-2

**LIT** simple avec sommier et matelas bureaux, table en bois avec chaises, idéal pour chalet, s'ad à 107 boul. Séminaire après 6 heures.

**BATTERIE** de tambours à vendre s'ad tél. 347-5403 entre midi et 1 heure et entre 5 heures p.m. 6.30 heures p.m. 3-4

**PIANO** droit, en bonne condition inf. tél. 346-6920

**MAISON** à appartements meublée, au complet, bon revenu 257 Notre-Dame, Tél. 348-3261

**1 SCIE** Circulaire moteur Delco 1/2 force et 1 scie à découper sur table avec moteur aussi cages à Lapins, mangeoires et abrevoires en porcelaine et pannes comprises. S'ad à 424 A Laurier tél. 8-8016

**PEPINE**, tracteur Massey-Ferguson avec chargeur et boghei, chaîne-saw Homelite 6 force pèse 12 - presque neuve. Tél. 348-3181 après 7 heures.

**MAISON** à revenus de 6 logements de 4 appts. Rapporte environ 10% clair. Léger comptant. Balance payable, comme loyer à même les revenus. S'ad à 374 Frontenac, Saint-Jean j.n.o

**OBLIGE** de VENDRE Yacht, tout équipé avec coque en bois de 14' et moteur Evinrude 25 forces Prix \$350.00 Tél.: 6-3541

**ROBE** de mariée longue et voile court, cause mortalité. S'ad à 249, 5ième ave. Berville.

**MAISON** neuve 6 pces, moderne avec terrain voisin, située à 600, 6ième avenue Berville \$16,000 dont \$5,000 comptant Accepterait échange tél. 347-4538 3-2

**REMORQUE** à bagage, pour le campeur 40 x 80 et laveuse ordinaire Thor propre bon ordre, tél. 8-4636

**RAMASSE-Balles** à foin, pour le champ, de marque Malco, lan d'usure, S'ad Lionel Oigny, tél. 346-4840 3-3

**CANOT** en fibre de verre, 15 pi, très bon état s'ad 348-4222 3-4

**OUTIL** de plomberie à prix d'aubaine tél. 348-3333

**FOIN** à faire faire à moitié ou à vendre à l'arpent, 3e Rang Berville tél. 347-1094

**A VENDRE OU A LOUER** Grand chalet moderne, 6 pces, meublé, beau site sur le Richelieu, belle grève, terrasse ombragée. S'ad: 460, avenue Provost, Berville tél. 346-3516 3-3

**CONDITIONNEUR** d'air, Kelvinator, fonctionne sur 220V, 14,000 B.T.D. une été d'usure, à vendre pour cause de déménagement s'ad tél. 346-9448 ou 818 St-Georges, Berville 3-2

**CHALET** 4 pces, meublés, eau courante, 220V, terrain compris. S'ad. à 190 4ième avenue tél. 6-3932 3-3

**A VENDRE CHRYSLER** 1960, H.T. 2 portes, très propre, et très bonne condition s'ad à 256 Jacques Cartier, tél. 6-6442 Saint-Jean 3-2

**2 BATEAUX** usagés en fibre de verre, 1 avec un moteur 25 forces Johnson, l'autre avec moteur 28 forces Johnson visible, à 444 Saint-Jacques Saint-Jean 3-2

**COFFRE** D'outils pour mécanicien style professionnel aubaine tél. 348-3333

**CHALOUPPE** en fibre de verre 12 pi, avec rame et avirons; moteur West Bend, 7 1/2 pi, garanti presque neuf. S'ad Julien Belisle 114 Route 40A, Berville 3-2

**TAPIS** natté et aussi crocheté; catalogue de plancher 28 po de largeur et couvre-pieds piqué à la main tél. 347-7380 3-2

**BATTERIE** de cuisine, WearEver, au complet. S'ad 335, rue Beauregard, Berville 3-3

**EQUIPEMENT** de boucherie au complet tél. 346-3575 3-3

**POELE** électrique, Moffat, très propre \$40.00 aussi divans de salon, fauteuils en cuir, porte-accordeon pour diviser un appartement 8 pi, toute neuve, valant \$215.00 pour \$40.00 s'ad 229 Champlain.

**COUCHETTE** de bébé avec matelas 54 pds 2 lits d'auto, grand matelas imperméable de fillette 6 x bleu, 2 manteaux 2 ans pour jumeaux garçon et fille le tout comme neuf tél. 348-4109

**BUREAU**, chaise pivotante, machine à additionner manuel, machine à chèque paymaster à sacrifier, tél. 348-3333.

**MAISON** 6 pces, système de chauffage, Jardin, \$2,000.00 comptant, large crédit tél. 347-2435 3-2

**SCOOTER** Vespa 1966, en excellente condition prix à discuter. S'ad: Robert Gabouriau, 99 St-Pierre, Saint-Jean, tél. 346-9412 3-3

**POELE** électrique Lurney, réfrigérateur Westinghouse, belle grande armoire à glace, beau couvre-lit double, valise désassemblable, cadres, etc. cause départ tél. 346-6630

**A VENDRE OU A ECHANGER**, maison neuve de 6 pces, moderne, avec terrain voisin. Située à 600 6e avenue, à Berville \$16,000 dont \$5,000 comptant, tél. 347-4538

**REMORQUE** 6'x 13' x 6' avec galerie 8'x 12'x 7' installée à Saint-Paul Ile aux Noix, s'ad Gérard Raymond, 111, Notre-Dame, Ville Chambly, tél. 658-1150 3-2

**CHALET** 4 pces, meublé, tél. 6-3170 après 4.30 p.m. 3-3

**TENTE** familiale Wood's 12'x 15' presque neuve, avec cuisinette et auvents. Poêle et fanal "Coleman" aubaine. Foyer avec buche électrique. tél. 7-4082

**BUNGALOW** situé 95 Lorrain, Berville prix \$12,500.00 Comptant à discuter. Tél. 347-6054

**SCOOTER** Lambretta 1966, en parfaite condition s'ad à 348-4022 3-3

**2 TERRAINS** à l'Île Sainte-Thérèse 50 x 100 pi; comptoir-caisse pour épicerie; 2 évier de cuisine avec chantepleurs s'ad du lundi au samedi le jour 480 Mercier tél. 348-4911, le soir et le dimanche à 542 Champlain tél. 348-3722 j.n.o

**LIT** double \$10.00, 3 bureaux d'enfants \$5.00 chaque fournaise gaz propane 32,000 B.T.V. \$30.00 frigidaire \$50.00 2 chassiss jumeaux \$10.00 chaque 1 simple \$5.00 S'ad à 246 le avenue Berville 3-2

**MACHINE** à coudre de manufacture; laveuse avec pompe, frigidaire; poêle 220v, pupitre, set de chambre, set de cuisine chromé; et en bois, T.V. 21 po. sofa, pouvant faire lit. Laveuse portatif, lit toute largeur, table de salon, lampe sur pieds, cabinet cuisine, sècheiro à cheveux, bureau de chambre tél. 7-7433 89 Collin.

**ASSORTIMENT** de meubles usagés tel que: TV 23", radio combiné pick-up; stéréo portatif; table de salon, set de cuisine, bassinet, sècheuse automatique; laveuse, poêle 110v, poêle à gaz poêle 220v, combiné huile, bureau, fournaise, tricycle, et autres s'ad à 35 St-Georges tél. 7-6920

**TENTE** 9 x 11 chambre avec cuisine 9 x 11 marque Ranchette tél. 346-6367

**ON DEMANDE INSPECTEUR**  
À TEMPS PARTIEL  
Doit posséder une 10ième année et ne doit pas être à l'emploi d'une compagnie d'assurance présentement. Travail parmi le public. Aucune vente ou collection. Qualifications: âge de 22 ans ou plus. Bilingue et devra posséder une automobile.  
Téléphonez à M. Punt, mardi entre 1h. et 5h. p.m.  
**IDÉAL POUR JEUNE RETRAITE**  
Tél. 347-4922

**POUR ACHAT - VENTE - LOCATION**  
**ADMINISTRATION - HYPOTHÈQUE**  
**ÉVALUATION**  
**CONSULTEZ**  
**Immeubles REDPATH REALTIES Ltée**  
Vallée du Richelieu  
Membre de la Chambre d'Immeuble de Montreal  
Membre de la Corporation des Courtiers en Immeubles de la Province de Québec  
**SERVICE "PHOTO M.L.S."**

**SABREVOIS:** Cottage, bardeaux amiante, 7 pièces, 4 chambres, garage 29' x 19', terrain 230' x 140', ombragé, entrée asphaltée. Prix \$15,800.

**ST-JEAN:** Bungalow brique, 6 pces, 3 chambres, garage chauffé, Prix \$16,800. Termes à discuter. Cottage: Stucco, large veranda, 5 pces, sous-sol fini, vendeur prendrait 1ère hypothèque. Prix \$11,500.

**IBERVILLE:** Cottage, bord de l'eau, 3 milles d'Iberville, clapboard de cèdre, foyer naturel, B.B.Q. sur patio, 8 pces, possibilité 4 chambres, Prix et termes à discuter. Terrain: Bord de l'eau, allant vers Richelieu, 128,190' pi.ca. Prix d'aubaine. Bungalow: Brique, 5 pces, 3 chambres, garage, cuisine moderne, sous-sol fini, 75' x 117' entrée en asphalté, possibilité pour 4ième chambre. Prix \$16,000. Choix pour commerces, hôtels, restaurants, fermes et propriétés a revenu.

Pour renseignements, appelez M. R. E. Rainville **346 4195**  
**IMMEUBLES REDPATH REALTIES LTÉE**  
Bureau de la Vallée du Richelieu, 375, Boulevard Laurier - Beloeil, Qué.  
Courtiers licenciés - Tél.: 467-4387

**SPÉCIAUX DU PRINTEMPS**  
**PLYWOOD**  
5/16 x 4 x 8 La feuille **\$2.73**  
3/8 x 4 x 8 La feuille **\$3.02**  
1/2 x 4 x 8 La feuille **\$4.41**  
5/8 x 4 x 8 La feuille **\$5.24**  
3/4 x 4 x 8 La feuille **\$6.50**  
**BRIQUES SPÉCIAL LE MILLE \$45.**  
**MAURICE BOURGEOIS**  
Matériaux de construction  
259, Saint-Martin, Napierville  
TEL. 245-3322

**Automobiles**  
**TANK** à huile, 200 gal. usagé. CHRYSLER 1965, H.T. Windsor équipement complet comme neuf Plymouth 1966, P.B. P. Steering. Fury 3, 13,000 milles 8 cylindres comme neuf. Mercury 1958 Chevrolet 1958 Meteor 1957 à bas prix échange accepté prix avantageux, U. Beauchemin, 480 Boul. Berville. Tél. 347-3766 j.n.o

**RAMBLER** American 440, 7,000 milles cause déménagement tél. 6-6815 j.n.o

**CHEVROLET** 1961, 4 portes, sedan, automatique, radio, très propre, tél. 348-3333

**OCCASION** unique pour règlement de succession, Buick Wildcat Hard top, sedan 1965, millage 32,000 milles. équipement complet, incluant vitres et sièges électriques, traction positive prix 2500. Tél. 348-2102 de 10 a.m. à 2 p.m. 1-2

**DOMAINE BELLEFLEUR**  
**À VENDRE**  
SUR NOUVEAU DÉVELOPPEMENT  
**BUNGALOW 5 1/2 APPTS**  
à prix modique, prêt hypothécaire garanti. Pour information appelez:  
**LIONEL BRAULT**  
348-2384  
...  
**LIONEL DUBUC**  
348-2903

### À VENDRE PROPRIÉTÉ 2 LOGIS

Terrain 62 x 150, site commercial à 614 et 616 Champlain.

S'adresser à:

**83 LABELLE ST-JEAN**

GARAGE Saint-Laurent, St-Sébastien, Vaillant 66, Dodge Polara 60, Dodge 57, Chevrolet 40, coupé, S'ad 15 s 1 1-3

V-W 64, De Luxe, 25,000 milles très bonne condition Ad. 415 St-Michel Apt 1 J n o

FORD station à vendre à très bas prix en parfaite condition s'ad par tél. à 346-4337 1-3

CAMION 1 ton. GMC, 1962, type métro boîte isolé, 4" 12'6" très propre, aussi 1 camion fargo Panel 1/2 ton. 1960 moteur neuf etc. une aubaine \$350.00 demande Claude Roy 347-2241 soir 346-9401 J n o

CHEVROLET Bélair, 2 portes, 1964, 6 cyl. en bonne condition. Tél. 347-7282. 2-2

VOLKSWAGEN Coach 1965, 5 pneus neufs et radio. Tél. 347-7330 après 5 hres. 2-2

AUSTIN 850, 1962, Station wagon, 2 pneus neufs, lave-vitres, en bonne condition, aubaine, appelez après 6 heures p.m. Tél. 347-6475.

YACHT Larson, 131/2 pi, moteur Johnson, 40 forces, CHRYSLER 66, New-Yorker, garantie balance 35,000. PONTIAC 63, 6 cyl. automatique. PONTIAC 65, 6 cyl. automatique. CHEVROLET 63, 6 cyl. servo-direction, automatique. BUICK 65, servo-direction, servo-freins, automatique. V-8. CHEVY II, 62, 6 cyl. automatique. CHEVROLET 65, 6 cyl. à vitesses. CHEVROLET 64, 6 cyl. à vitesses. FALCON 61 6 cyl. à vitesses. S'ad. René Lague, tél. 348-3576

PONTIAC Station Wagon, 1961, \$350.00 en parfait ordre, S'ad à 161 St-Georges tél. 346-4651

DODGE 58, sedan, s'ad 295 Mercier tél. 346-6318

A VENDRE CHEVROLET Bélair 53 automatique tél. 347-7187

CORVAIR 1963 automatique, condition A-1 2 portes, tél. 348-4222

CHEVROLET 64, très propre, 4 portes, radio, bas millage, \$1,550.00 S'ad 276 Dollier, Saint-Jean.

CORVETTE 1961, S'ad 7 rue Hébert, apt 2 tél. 347-4851

CHEVROLET 1965, 2 portes, hard top, V8 automatique bien équipée.

CHEVROLET 64, convertible, V8, automatique tout équipée.

CHEVROLET 64, 4 portes, hard top V8 automatique équipé au complet

CHEVROLET 62, 4 portes, sedan 6 cylindres, transmission standard reconditionné comme neuf.

OLDSMOBILE 66, 2 portes hard top tout équipé garantie 100% par GM

OLDSMOBILE 63, 2 portes hard top, tout équipé très propre.

PONTIAC 64, Station Wagon comme neuf. BUICK 64, convertible "LESABRE", tout équipé un bijou.

FORD 65, 2 portes hard top, V8, automatique équipé au complet

VOLSKAWEN 62 en très bonne condition Toutes ces voitures sont garantie O.K. par GM termes et échanges acceptés pour information NE PAS CONFONDRE S'ad. Pierre Lague tél. 348-3333

AUSTIN 1962, 4 cyl. mécanique parfaite condition, un seul propriétaire Prix raisonnable. tél. 347-4407

METEOR 66, sedan, moteur 289, équipement complet 17,000 milles. METEOR Sedan 65, rideau, automatique, 27,000 milles METEOR 65, Montclair équipement complet, 22,000 milles. MERCURY 64, h.t. Montclair, équipement complet, 31,000 milles. CHRYSLER 64, h.t. Windsor équipement complet, 41,000 milles MERCURY 63, équipement complet, 38,000 milles. FALCON 63, équipement complet, 32,000 milles. PONTIAC 62, Laurention équipement complet, 56,000 milles. OLDSMOBILE 62, 88 équipement complet, 56,000 milles. THUNDERBIRD 61, équipement complet h.t. 58,000 milles. MERCURY 59 équipement complet, 43,000 milles. Prendra échange. Prix avantageux. S'ad. Laurent J. Séguin, Mont St-Grégoire, tél. 347-2772

A louer

APPARTEMENT de 1 pièce et demie, nouvellement refait, meublé avec tout le confort moderne, garde-robres dans le mur, frigidaire, poêle, douche etc. Prix raisonnable. Adressez-vous immédiatement aux Appts. Imperial, 244 -248 Richelieu St-Jean J.n.o.

APPARTEMENT Pierre 1 1/2 pièces modernes, meublé chauffé, frigidaire, poêle électrique, cuisinette, chambre de bain. S'ad. à Spt. Pierre 260 Jacques-Cartier Pour visiter de 4:30 à 5:30 p.m. et de 7:30 à 9:00 p.m. J.n.o.

CHAMBRES simples et appartements 2 pièces, meublés, cuisine commune et séparée des chambres et appartements, poêle et frigidaire fournis. A 236 Champlain, 347-4101 J.n.o.

BUREAU de 29 x 35, chauffé \$90. par mois libre le 1er mai André Lebeau 212 St-Jacques tél. 347-2359 J.n.o.

CHAMBRE à louer à 175 Champlain avec permis de cuisine et frigidaire. Tél. 347-1932. J.n.o.

CHAMBRES, avec eau courante, pension si désirée : S'ad 172 9e avenue Irberville, tél. 346-3641 J n o

SOUBASSEMENT - 1200 pds, de plancher chauffé, pouvant servir comme bureau, magasin, entrepot, ce local situé à 38 Place du marché. S'ad à Roméo Boudre tél. 6-3000. J n o

LOCAL commercial. 20 x 22, avec vitrine et stationnement situé à 64 des Carrières. tél. 347-7383 J n o

LOCAL commercial coin Notre Dame et Boul. St-Joseph idéal pour barbier fortement en demande dans cette partie. S'ad sur les lieux ou tél. 347-3627 J n o

ROBES longues de soirée pour toutes occasions. Bal, cocktail, dîner, style exclusif de haute couture. Ouvert tous les soirs 2 h. p.m. à 10 h. p.m. Renseignez vous à 347-7808 J n o

CHAMBRES seule ou double pour hommes ou couple. Centre de la ville à proximité du service d'autobus. Entrée privée lavabo dans chaque chambre -garde-robe literie fournie- utilisation de la cuisine commune et du téléphone. \$7.00 et \$10.00 par couple. 273, 5e avenue, Irberville. Tél. 6-6516 J n o

LOGES de 6 pces, libre le 1er mai, très très propre s'ad à 458 Mercier J n o

CHALET à la saison entière, au sud, de l'île Sainte-Thérèse, grand terrain privée, plage tél. 347-5779 J n o

CHALET situé Rg Richelieu, à 5 milles de Saint-Jean. S'ad tél. 347-2658 après 5 heures. J n o

DANS LE CENTRE, à partir de \$16.00 2 pces, toutes commodités, stationnement inclus, entrée privée, meublé, chauffé; aussi chambre avec lavabo à partir de \$7.00 par semaine; s'ad 347-5116 53 rue Foch, Saint-Jean J n o

BUNGALOW à Saint-Paul-De-Aux-Noix, chauffage central, 5 pces, garage, jardin grand parterre s'ad à Bernard Ethier St-Blaise. Tél. 347-7766 J n o

ENTREPOT chauffé à louer rue Victoria s'ad à 347-3246 J n o

CHAMBRE avec eau chaude site tranquille, près de l'église Saint-Athanase s'ad 145, 81ème avenue coin 21ème rue Irberville J n o

CHALET à louer, plage Labelle, Sabrevois, s'ad sur les lieux. J n o

CHALETs de 3 et 4 pces, situés à 1 mille au sud de Saint-Jean, s'ad à Mme Alain l'Heureux 30 Pinsonnault, Saint-Jean tél. 347-4533 J n o

A MONT Saint-Grégoire, maison de 8 pièces, s'ad à Germaine Lalanne tél. 346-3238 J n o

LOGES meublés dans un sous-sol, 3 pces, chambre de bain, s'ad à M. Molleur St-Jean Tél. 8-5453

CHALETs meublés avec eau chaude et eau courante. Grande terrasse, très bien situé sur les bords du Richelieu. Pour info. tél. après 6 heures 347-1357 J n o

CHALET à Saint-Blaise, 5 app. grande véranda, électricité 220, eau courante, toilette. S'ad par tél. 348-4359 ou 6-5014 Rest Made St-Blaise. 1-3

CHALET à louer ou à vendre, 5 appartements, eau courante, électricité 220. meublé, situé Chemin du quai Saint-Blaise, s'ad par tél. 348-4253 1-3

CHALET 4 pces, meublé, eau chaude, gaz propane, toilette intérieure, S'ad M. Roland Lasnier, 170 Foch, tél. 347-4206 1-3

MAISON au village de Sabrevois à louer ou à vendre, deux logis de 3 1/2 apt, trois garage, terrain 100 x 100 tél. 346-9259 1-3

CHAMBRE et pension s'ad. à 209 Mercier tél. 346-3613 1-3

CHAMBRE à lits jumeaux plus garçonnière pour un ou deux hommes, entrée chambre de bain, téléphone privé. Tél. 8-2936 de 3.00 à 7.00 p.m. 1-3

UNE ou DEUX pièces, toutes meublées, poêle, frigidaire, etc. une pièce pour 2 personnes \$15.00 167 Mayrand tél. 7-4089 J n o

2 CHAMBRES meublées avec frigidaire poêle électrique, chambre de bain, entrée privée pour dame ou couple 505 rue Riendeau tél. 7-5978 1-3

LOGES 3 pces, chauffés, meublés, repeint à neuf, au complet, le plancher service régulier d'autobus à la porte. S'ad l'avant midi entre 9 et 1 heure p.m. le soir entre 7 et 9 heures 726 St-Jacques. -1-3

GRANDE chambre sur rue Jacques Cartier tél. 347-3906 1-3

CHAMBRE à 124 Grégoire coin Saint-Joseph face à la Bruck Mills; réfrigérateur et cuisinette, bon chez soi, s'ad de 5.30 à 9 heures, p.m. à 347-3027 ou 348-4172 R. Demers 2-4

LOGES 5 pces, dans un bas, libre le 1er juillet, \$110. par mois, situé paroisse St-Lucien, S'ad. 699 Normandien, St-Jean. 2-3

LOGES à louer Irberville, 3 pces meublées, Chalets à louer dans le voisinage du Parc Roman, Pour la saison ou à l'année. S'ad. à Eddy Daudelin, 222, 2e Avenue, Irberville ou tél. 346-4281.

LOGES chauffé très grand, cinq pièces ultra moderne avec garage coin Mayrand et Cousins, libre le 1er juin, idéal pour médecin ou professeur, prix \$125.00. S'ad. à 76 Cousins, tél. 347-4677 2-3

CHAMBRE, 292 Laurier, droit ou frigidaire et téléphone. Tél. 347-1753. 2-2

LOGES de 2 pces, avec chambre de bain, situé rue St-Pierre, après l'église. S'ad. à 86 St-Pierre, St-Jean. J.n.o.

1 1/2 APPT. complètement neuf meublé, et chauffé, entrée indépendante, à proximité du parc industriel. Tél. 348-5923, 501 St-Laurent.

RESTAURANT à la Baie Missisquoi, S'ad. à 425 - 1ère Avenue, Irberville. Tél. 347-5436. 2-2

CHAMBRE à 155 Papneau, près du restaurant Boulevard, 347-3932. 2-3

### LES IMMEUBLES Richelieu ENRG.

Guy Normand, courtier  
Membre de la Corporation des Courtiers en immeubles de la Province de Québec

CHALET: 1 mille au sud Irberville, 4 pces, meublées, bord de la rivière, \$2,500

CHALET: Face au Collège militaire, 8 pces, meublées, ciment, terrain ombragé 100 x 400, site unique.

CHALET: Sabrevois, plage, sable, 5 pces meublées, terrain 70 x 100, comptant \$2 à \$3,000.

MAISON HIVER ETE: Sur le Richelieu, 3 milles de St Jean, terrain ombragé 210 x 250, voir et faire offre.



LIBRE Immédiatement: 6 pces, clapboard aluminium, syst. eau chaude, garage, sous sol terminé, regl. succ faire offre.

LACADIE: Bungalow brique et pierre, garage annexe, système, terrain 86 x 194, compt. \$3,000.

ST GREGOIRE: Pres village 4 grandes pces, terrain 85 x 115, garage, vraie occasion, \$10,000.

RUE COUSINS: Pres église, 7 pces, pierre, tapis mur à mur, draperie, laveuse vaisselle, garage, salle de famille, libre immédiatement.

RUE MERCIER: Très special 7 pces, brique, 5 chambres à coucher, syst. eau chaude, a noter \$11,900.

RUE COLONIAL: Bungalow 5 pces, brique, tapis mur à mur, terrain 70 x 90, loyer \$61.55, compt. min. \$2,000.

RUE DOLLIER: Bungalow 6 1/2 pces, brique et pierre, syst. eau chaude, sous sol 4 chambres, garage, terrassement.

RUE ST MAURICE: Bungalow 5 pces, clapboard aluminium, garage, droit à la rivière, prix \$11,900.

RUE CHASSE: Bungalow 5 pces, brique, terrain 60 x 100 actuellement loué \$110, netez et voyez \$15,500.

BUNGALOW: 6 pces, brique, système, salle de jeux, foyer, St Gerard, central, garage, peut être refinancé, compt. \$2,500 - à \$3,000. départ occasionnelle.

RUE CHAMPLAIN: Centre de la ville, face à la rivière, terrain 300 pds. profondeur, syst. eau chaude, termes faciles.

RUE RAYMOND: 5 1/2 pces, syst. magnétique sous sol, terrain 75 x 105, loyer \$114. taxes incl. a noter.

RUE NEUVE FRANCE: Magnifique bungalow 6 pces, salle à diner, foyer naturel, garage annexe, loyer \$110. T. incl.

N.D.A.: Vue sur la rivière, propriété 12 pces, pierre, terrain, ombragé, 70 x 145, garage double, a voir.

RUE LONGUEUIL: Maison de chambres, 15 pces, syst. eau chaude. Rev. \$5,875. comptant \$8,000 à \$10,000 voyez.

HOTEL: Route 7, 20 minutes de l'Expo, 20 chambres, grill stationnement pour 100 voitures, compt. min \$15,000 ou prendrait bon échange.

BOUCHERIE: Affaires formidables \$550,000 loyer \$210. compt. min \$10,000. occasion d'affaires exceptionnelles.

PENSIONNAT D'IBERVILLE: site idéal, grand terrain, favorable pour maison de repos ou de vieillards ou couples âgés, Demandez à voir.

CHOIX DE PLACEMENTS ET FERMES

5 VENDEURS A VOTRE SERVICE.

347-5511 346-5373  
348-3210 347-4327

95 rue Richelieu  
Clarenceville 294-5730

### À VENDRE

"LIFT" TOWNMOTER 6,000 LBS

Leve 10 pieds

"LIFT" HISTER 4,000 LBS

Leve 12 pieds

A VENDRE OU ECHANGER

Reservoir "Bull Tank" 60 bidons. 8 mois d'usage.

MAURICE BOURGEOIS

259, St-Martin, Napierville, Que.

Interurbain 245-3322

## AVIS PUBLIC

L'association Patronale des Coiffeurs de St-Jean et Région, avise la Population que les Salons de Coiffure pour Hommes et Dames seront fermés, les SAMEDIS 24 JUIN ET 1ER JUILLET 1967, soit les fêtes de la St-Jean-Baptiste et de la Confédération.

Merci,  
Gaëtan Dupont, Sec.

## BOUCHERIE PIERRE

612 DORCHESTER, ST-JEAN, 348-4415

POUR VOS RIBS STEAK VOYEZ MAITRE PIERRE SPÉCIAL CETTE SEMAINE

MARQUE ROUGE  
FESSE de JAMBON CUIT (COMPLET) lb 65¢  
BOUT du JARRET lb 59¢  
BOUT ROND lb 69¢

### EXTRA SPÉCIAL

MARQUE ROUGE  
ROTI de CROUPE lb 79¢  
ROTI de CÔTES  
CROISÉES

Mme L. Landry GAGNANTS Mme J.G. Boyer  
Mme Ch. Ferdaï Mme G. L'Heureux Mme B. Boudriau  
DEMANDEZ À PIERRE

**POUR CAMPEURS ET AMATEURS DE PIQUE NIQUES LE RELAIS DES PINS**

Est ouvert. Dans un bois naturel et sauvage très bien aménagé. Venez vous rendre compte par vous-même. Eau courante, toilettes, douche, restaurant, balançoires, stationnement pour 200 autos. Place pour tentes et roulottes, tables à pique-nique, piscine dans quelques semaines.

Pour vous y rendre, utilisez la voie de service ou la rue du Parc près de l'Autoroute, ou par la rue Dextre sur Jean Talon, route 47. Suivez les indications en brun et jaune. Pour renseignements:

TÉL.: 346-3968

**À VENDRE**

**"SPORT CAR", M.G.**

Modèle 1959

279 MERCIER, TEL. 347-4129

**À VENDRE**

**PROPRIÉTÉ AVEC TERRAIN**

80 x 110. Site commercial à 610, 2<sup>e</sup> rue Iberville. S'adresser à:

155 - 10<sup>e</sup> Ave. App. 3 Iberville, Tel. 347-3826

**NOUVEAU DÉVELOPPEMENT ROGER DELAND INC.**

900 pieds du Parc Industriel Saint-Jean.

**À VENDRE**

Plusieurs terrains de 70' x 120' avec ou sans maisons. Grands spéciaux pour vétérans. Maison comprise à partir de \$11,000. Construite à votre choix.

Venez visiter notre maison modèle sur les lieux. (Chemin Grand-Bernier, à l'ouest du Dépot Shell).

BUREAU SUR LES LIEUX  
347-2428 Roger Deland, Prop.

**BATISSE DE 3 ANS À VENDRE**

En blocs de ciment, terrain 100' x 200'. Grandeur 9,550 pieds carrés pouvant servir d'entrepôt ou d'atelier.

Montée St-Luc, St-Luc, P.Q.

S'adresser à:  
ROULOTTES CHAMPLAIN LTÉE

TÉL. NO. 348-4796

J.N.O.

**A 40% D'ESCOMPTE**

Matériaux neufs, première qualité.  
3,000 feuilles de Plywood 1/4 à 3/4 d'épaisseur, merisier, Tiamanoyer, Teck, Chêne.  
6,000 feuilles 1/4", 4 x 8 en couleurs, imitation de bois, 600 portes de façade.  
1,000 feuilles d'arborite.

MAURICE SOUPGEOIS INC.  
259, St-Martin, Napierville, Interurbain 245-3322

APPARTEMENT 1 1/2 pces, neuf, meublé, chauffé, frigidaire, poêle électrique, cuisinière, chambre de bain. Stationnement pour automobiles. S'ad. à 301 2<sup>e</sup> Avenue, Iberville. J.N.O.

LOGES de 4 1/2 pces, dans un bas situé à 378 St-Jacques, chauffé, éclairé, 220V, eau chaude fournie libre, s'ad. 223 A Cousins. 2-4

PETIT logis 2 pces, chauffé, meublé, entrée privée, libre, s'ad. à 30 Collin, apt. 3, St-Jean. J.N.O.

GRANDE chambre double, pouvant faire la cuisine, entrée privée, stationnement idéal pour 2 personnes, s'ad. à 172, 9<sup>e</sup> Avenue, tél. 346-3641 J.N.O.

LOGES de 4 1/2 pces, luxueux, neuf, pour personne qui aime l'élégance; au centre de la ville; chauffé par propriétaire et avec toutes les utilités pour confort moderne et agréable, \$105.00 s'ad. à 347-7278. 2-2

BELLE grande chambre, site tranquille, s'ad. à 180 Blvd Gouin, tél. 347-4836. J.N.O.

DUPLEX 5 1/2 pces, au 2<sup>e</sup> étage. S'ad. à 395 St-Michel, St-Jean, tél. 348-5246. 2-3

CHAMBRE pour homme entrée privée eau chaude, douche et bain, proche du Terminus, usage du téléphone, à 49 St-Paul tél. 8-5839 3-2

LACADIE: Maison à louer 5 pces, système libre le 1<sup>er</sup> juillet, \$125 par mois, M. Rémillard 769-5988 Verdun.

CHAMBRE avec lavabo, eau chaude et douche, entrée privée tél. 347-1779

LOGES Moderne, 2 pces, meublé, chauffé éclairé, libre s'ad à 359 Laurier, Saint-Jean.

CHAMBRE à Iberville, près pont neuf. Tél. 347-6885

LOGES 4 pces, meublé au complet, libre le 1<sup>er</sup> juillet, S'ad 348-4309

GRANDE chambre pour 2 personnes, meublée, frigidaire, eau chaude, 2 lits simples S'ad 18 Collin tél. 346-6766 J.N.O.

CHAMBRE et pension à 16 A Collin, Saint-Jean

LOGES neuf au sous-sol rue Baillargeon, 4 pces, tuile, installation, laveuse, et sècheuse, système chauffage électrique. S'ad 347-4091 3-2

CHAMBRE à louer avec balcon, droit à la cuisine, centre de la ville, fille ou femme, d'un certain âge de préférence bon chez soi tél. 7-7278 ou 8-4303 3-2

A SAINT-JEAN sur la rue Trahan, un haut, 5 pces, meublés ou non tél. 8-3315 J.N.O.

CHAMBRE à louer, libre le 26 juin, personne seule, bon chez-soi, tranquille tél. 348-8609

APPARTEMENT meublé chauffé, genre Bachelor, centre ville s'ad à 348-3180 J.N.O.

CHAMBRE et pension \$20.00 par semaine pour ceux qui veulent avoir un bon chez-soi. Avantages: près de toutes les manufactures, nourriture excellente et variable, TV en couleurs, tranquille et beaucoup de passe-temps s'ad à 279 Trahan Saint-Jean.

2 LOGES de 5 pces, sur rue Hébert, s'ad à 33 rue Hébert Saint-Jean.

2 APPARTEMENTS neuf, chauffé, meublé, cuisine et chambre comprenant poêle électrique, frigidaire, eau chaude, sortie privée, aussi 2 autres chambres chacune meublées ou non. Près du Bord de l'eau, S'ad à 103 Latour J.N.O.

MAISON seule, 4 1/2 pces, tuile partout système de chauffage à 2 1/2 milles de St-Jean s'ad M. Boutin, 22 boul. Saint-Luc, Saint-Luc 3-2

CHALET 5 pces, meublé, à 2 milles d'Iberville s'ad 214-2<sup>e</sup> avenue, Iberville tél. 346-6483

A LOUER OU A VENDRE Chalet à Iberville face au collège militaire, il pces avec 2 frigidaire, poêle électrique, eau chaude. Louer pour été \$550. ou à vendre tél. 347-4251

CHAMBRES avec lavabo, pour femme ou jeune fille seulement; au centre de la rue Richelieu. S'ad 229 Champlain Saint-Jean.

CHAMBRE à louer, avec lavabo, entrée privée, 171 Trahan, tél. 347-1779

LOGES moderne 5 pces, à 395 Boulevard Saint-Germain, site résidentiel Saint-Edmond \$90.00 couple seule, tél. 7-1573 midi ou après 5 heures. J.N.O.

CHAMBRE à louer, idéal pour professionnels, ou garde-malades, références exigées, \$10.00 par semaine S'ad 95 Frontenac, Saint-Jean. J.N.O.

APPARTEMENTS Cartillon, 3 pces, meublés, chauffés, s'ad 1 Chantilly, Coin Cartillon tél. 346-3004 3-3

1 1/2 PCES, meublé au complet, salle de bain privée, situé 50 Saint-Georges, Saint-Jean s'ad 347-3269

CHALET à la semaine avec chaloupe s'ad. à 306 Talon tél. 8-2050 3-2

APPARTEMENT 4 1/2 pces, rue Richelieu s'adresser à 287 Richelieu, Saint-Jean, tél. 6-4343 J.N.O.

A LOUER COTTAGE 6 1/2 pces, garage chauffé, parterre cloturé, \$125.00 librer le 1<sup>er</sup> juillet, tél. 347-4410 J.N.O.

LOGES 5 pces, dans un bas, libre le 1<sup>er</sup> juillet \$110.00 par mois, situé paroisse St-Lucien, S'ad 699 Normandie, Saint-Jean 3-3

LOGES à louer de cinq pièces sur le boul. Mailoux Talon St-Luc tél. 348-4442 J.N.O.

CHAMBRE s'ad 87 De Salaberry Saint-Jean tél. 348-4754 3-3

CHAMBRE à 208 St-Germain, pour dames ou filles seulement. Tél. 346-4672 ou 347-1542 3-2

LOGEMENT neuf, 5 grandes pièces, central, voisin des écoles, installation moderne, système de chauffage, tuile, entrée cour, terrasse privées, libre immédiatement \$110.00 par mois, situé 280 - 4<sup>e</sup> ave Iberville.

LOGES 2 pces et chambre de bain, meublé au complet, moderne, s'ad 522 Raymond Saint-Jean, (Paroisse Saint-Gérard) Tél. 348-3985

MAISON seule 6 pces, rue Missisquoi Iberville aussi à vendre chassis de cave réfrigérateur à Coke, à l'eau s'ad à 1051 Missisquoi Iberville tél. 6-9528

A IBERVILLE 2 chambres formant suite meublées, chauffées, éclairées, avec usage du réfrigérateur si désiré, site résidentiel avec autobus local à la porte, un autre grande chambre seule pour information tél. 6-4153 J.N.O.

APPARTEMENT meublé, moderne, chauffé, frigidaire et poêle neuf, bar, hide-a-bed murs en bois préfini. Téléphone fourni. Entrée privée. Site résidentiel. Idéal pour une ou deux personnes s'adresser à 374 Frontenac Saint-Jean J.N.O.

LOGEMENT 5 pces, un haut libre le 1<sup>er</sup> juillet à 243 Montcalm Saint-Jean S'ad à 245 Montcalm Saint-Jean. J.N.O.

CHALET à louer, tout meublé, eau chaude bain, lavabo, grande terrasse à Iberville route 7, S'ad à 187 Mackenzie King St-Jean.

LOGES meublé chauffé, eau chaude fournie, libre le 1<sup>er</sup> juillet, s'ad à 245 Jacques-Cartier apt 1, tél. 6-5469 J.N.O.

CHAMBRE à louer, coin Saint-Louis, Mercier, aussi poêle à gaz pour restaurant, s'ad 431 Mercier, Saint-Jean tél. 348-4172 3-2

GRANDE CHAMBRE très propre, eau chaude, frigidaire, poêle, tél. couvertures fournies, 1 ou 2 personnes. S'ad. à 249 Notre-Dame tél. 8-4449

GRANDE cuisine et chambre meublées chauffées, et éclairées, toilette douche et entrée privée. S'ad 160 Trahan

LOGES neuf 5 1/2 pces, situé 8 rue Lancôt, libre le 1<sup>er</sup> juillet, s'ad 347-4866 3-3

A LOUER chambre et cuisine meublée avec toute commodités pour couple ou deux filles; proche de plusieurs manufactures information tél. 348-2889, 140 Labrèche. Saint-Jean 3-2

LOGES de 4 1/2 appts dans un haut à Iberville réparation et ménage fait à neuf, salon, cuisine, chambre de bain sur le préfini, imitation de bois, bain, eau chaude. Pas d'enfants près pour le 1<sup>er</sup> juillet, \$65.00 par mois s'ad à 246 le Avenue. 3-2

BELLE grande chambre pour fille ou femme s'ad Mme Thérèse Fortin, 159 5<sup>e</sup> avenue Iberville

LOGES dans Saint-Edmond à proximité des écoles et de l'église, 4 grandes pièces, installation laveuse-sècheuse. Libre le 1<sup>er</sup> juillet, pour inf. tél. 346-4382 3-3

CHALET 4 appts, modernes eau chaude poêle électrique, frigidaire, s'ad au domaine Joyeux, lot 114B ou à St-Jean 26 Cousins, tél. 7-4074

LOGES de 3 pces, libre; s'ad à 295 Notre-Dame, Saint-Jean, tél. 8-2189

LOGES de 5 appartements, avec garage à 459 avenue St-Christophe, tél. 6-3858

CHALETs situés bord de l'eau environ 7 milles d'Iberville, aussi 1 logis 4 appts chauffés, meublés à 654 2<sup>e</sup> rue Iberville, tél. 346-5426 Iberville 3-3

LA CITE DE SAINT-JEAN, P.Q.  
HOTEL DE VILLE  
188, RUE JACQUES-CARTIER.

**AVIS PUBLIC**

Est par les présentes donné:

Que les rôles d'évaluation de la Cité de Saint-Jean, Qué., pour l'année fiscale 1967 sont terminés et ont dûment été déposés par les évaluateurs au bureau du Greffier de la Cité de Saint-Jean, Qué.

Que les dits rôles d'évaluation sont et resteront ouverts à l'inspection publique, pendant vingt jours, à compter de la date de publication du présent avis, et que, dans cet intervalle, toute personne qui aurait à se plaindre des dits avis par écrit exposant le sujet de sa plainte laquelle devra être produite à l'Hôtel de Ville, au plus tard à quatre heures p.m. (4 hres P.M.) jeudi, le 6 juillet 1967.

Saint-Jean, Qué., ce 14<sup>e</sup> jour de juin 1967.

C. Morais  
Greffier.

LA CITE DE SAINT-JEAN P.Q.  
HOTEL DE VILLE  
188, rue Jacques-Cartier.

**AVIS PUBLIC**

Est par les présentes donné:

Que les rôles d'évaluation de la Cité de Saint-Jean, Qué., pour l'année fiscale 1965 sont terminés et ont dûment été déposés par les évaluateurs au bureau du greffier de la Cité de Saint-Jean, Qué.

Que les dits rôles d'évaluations sont et resteront ouverts à l'inspection publique, pendant vingt jours, à compter de la date de publication du présent avis, et que, dans cet intervalle, toute personne qui aurait à se plaindre des dits rôles, pourra en appeler au Conseil, en donnant au Greffier un avis par écrit exposant le sujet de sa plainte laquelle devra être produite à l'hôtel de Ville au plus tard à quatre heures p.m. (4 heures p.m.) mardi, le 4 juillet 1967.

Saint-Jean, Qué., ce 12 juin 1967.

C. Morais,  
Greffier.

**AVIS PUBLIC**

Est par les présentes donné, qu'en vertu d'une résolution dûment adoptée par MM. les Commissaires d'écoles de cette ville, lors de leur session régulière du 16 mai dernier, des soumissions publiques sont demandées et seront reçues par le secrétaire soussigné, à son bureau (290, 5<sup>e</sup> Ave. Iberville), jusqu'à 4.00 heures de l'après-midi, le 20 juin prochain, savoir:

**PEINTURAGE D'ECOLLES:**

Devis No. 1 - Ecole Notre-Dame de Lourdes, 290, 5<sup>e</sup> Avenue, Iberville.

Devis No. 1A - Ecole St-Michel, rang St-Michel, Iberville,

Devis No. 1B - Ecole Laflamme, 975, rue Champlain, Iberville.

Ces soumissions devront être cachetées sous enveloppe identifiée "SOUMISSION PEINTURAGE D'ECOLLES" et devront comprendre un prix séparé pour chacun des trois (3) devis ci-haut, le tout formant le total de la soumission; c'est-à-dire un seul montant;

Toute soumission devra être accompagné d'un chèque certifié pour la somme de 10% du montant de la soumission;

Tout entrepreneur intéressé pourra se procurer les devis descriptifs ci-haut, sur paiement d'un dépôt de \$25.00 dollars qu'il versera à l'architecte Jacques Tougas, 85, rue St-Jacques à St-Jean; lequel montant lui sera remboursé par ledit architecte, sur remise en bon état desdits documents dans les quinze (15) jours de l'ouverture des soumissions susdites;

MM. les Commissaires ne s'engagent pas à accepter ni la plus basse, ni la plus haute, ni aucune des soumissions.

Les trois devis descriptifs ci-haut, dûment préparés par l'architecte Tougas, font partie intégrale de cette demande de soumissions comme s'ils étaient ici au long énumérés.

DONNE A IBERVILLE, P.Q. ce 8<sup>e</sup>ème, jour du mois de juin, mil neuf cent soixante-sept.

Le Secrétaire-trésorier,  
Germain Courtemanche.

## On demande

(3) HOMMES mariés demandés 25 ans et plus, 7e année, auto. Appelez 346-4229 pour entrevue de 10 heures AM à 12.00 PM Mme Benjamin 53-4

JEUNE SERVANTE ou étudiante demandée pour travail dans maison privée, 3 jours par semaine, commençant vers 9 heures le matin s'ad 348-2418 jno

PERSONNE responsable pour maison privée. tél. 348-4076 1-3

DEMANDE EMPLOIS, comme secrétaire sténo dactylo, 1 an d'expérience français et anglais s'ad par tél. 348-4313 1-3

## METROPOLE EXTERMINATION

Extermination de coquerelles, puces, punaises, souris, rats et tous les insectes et vermines!

ESTIMATION GRATUITE  
OUVRAGE GARANTI



Composez: **348-5395**

## PEGUE DISC. FURN.

POUR UN AMEUBLEMENT DE QUALITE AU PLUS BAS PRIX EN VILLE!

160 NOTRE-DAME, ST-JEAN QUE.

Ouvert jusqu'à 8h. p.m.

## ON DEMANDE

### DEUX COIFFEUSES D'EXPERIENCE

S'ad.:

SALON MIREILLE Enrg.

Tél. 347-7621

## A VENDRE

TERRAIN 64' X 110'

Situé dans la Paroisse St-Gérard, rue Demers. Composez:

347-2428

## DEMANDE DE SOUMISSIONS

La Corporation municipale de Ste-Anne de Sabrevois, demande des soumissions cachetées aux Entrepreneurs spécialisés pour faire le ramassage et l'enlèvement des ordures ménagères, une fois par semaine sur tout le territoire de la municipalité. Les soumissions pourront être faites pour une période de 1 an ou 2 ans, elles devront être rendues au bureau du Secrétaire-trésorier avant 8 heures du soir, mardi le 27 juin 1967, ou elles seront étudiées par le Conseil municipal, ce dernier ne s'engageant à accepter ni la plus basse, ni la plus haute, ni aucune des soumissions reçues.

Gérard Lefort, Sec-trésorier

COMMERCE - commencez le votre à crédit. Votre propre patron. Temps plein ou partiel. Hommes, femmes, 583 ont gagné de \$4000 à \$6,000 en 1966. Nous vous fournissons le stock à crédit. Plaisant, profitable, endossé d'un bout à l'autre du Canada. Pour informations, écrivez à Produits PAULA, 21 St-Paul, est, Montréal. 2-2

POUR les visiteurs de l'Expo; serait intéressée à garder vos enfants pendant le jour pour .25 cent l'heure... maximum de surveillance aussi garderait enfants de 4 à 4 ans à la semaine, renseignements: tél. 348-3218 2-2

VENDEUSES demandées, Plein temps ou partiel s'ad 256 rue Richelieu, Saint-Jean Qué.

PENDANT les vacances scolaire gardera garçon de 6 à 10 ans s'adresser à St-Gregoire tél. 346-4936 3-3

HOMMES de plus de 40 ans. Excellentes ouvertures dans votre région. 250 nécessités domestiques garanties. Génèreuse commission. Possibilité \$3.00 de l'heure. Familial, 1600 Delorimier, Montréal, Qué.

JEUNE FILLE demandée pour travail dans maison privée à Iberville tél. 346-6344 jno

VENDEUSE avec expérience s'ad Magasin du Peuple, 184 Richelieu tél. 347-3240

DESIRERAI une première hypothèque de \$20,000 sur une usine. Paiement un intérêt de 10 pour cent, Composez 348-3123

## Divers

A. LUSIGNAN Nettoyage intérieur de luxe Javagemurs et plafonds, vitres planchers; commercial, domestique et industriel; machines modernes estimé gratuit. Service à 25 milles sans charge additionnelle. Tél. 346-3841. jno

MADAME Pour vos réparations de machine à coudre ou laveuse adressez-vous en toute confiance à L. Nadeau 96 Grégoire tél. 348-4224 ouvrage garanti installation moteur et vente d'accessoires jno

DEBARRASSEZ-VOUS de l'humidité qui détruit votre maison. Economisez sur le prix du chauffage. Votre maison sera plus fraîche en été et plus chaude en hiver, si nous soufflons de la laine minérale avec la machinerie appropriée. Estimé gratuit. Appelez 347-1123 Isolation Richelieu Enrg. jno

SERVICES D'HYPOTHEQUES; Prêts sur 1ère et 2e hypothèque. tél. 348-2368 jno.

CAMPING Borduas Adomville tél. 263-2233 Pour réservations Granby tél. 378-5010 48-9

METROPOLE Extermination. Extermination de coquerelles, puces, punaises, souris, rats, tout insecte et vermines, etc. et estimation gratuite. S'ad par tél. 348-5395 jno

POUR VOTRE BEAUTE, mesdames mesdemoiselles, M J. P. Mercier, esthéticien visagiste et électrologiste est à votre disposition pour tous vos problèmes de beauté Dépositaire des produits Edith Serei, Fernand Aubry, Anna Pegova. Studio Charnis, 242, St-Jacques, St-Jean TEL. 347-4566 jno

REPARATIONS aiguisage de moulin à gazon à gazoline ou manuelle adressez-vous à Albert Marsan 299 Mercier St-Jean 53-4

AVEZ-VOUS besoin d'un barbier à domicile, pour malade seulement, tél. 347-4872 1-3

FEMME garderait enfant ou bébé tél. 348-2861 1-2

R MASSIE. Confection et réparation de toiles et de tentes. S'ad: à 16 rue Masson Ouest, près Station B.P. Saint-Luc, Tl. 348-8037 1-6

ACHETONS ET VENDONS meubles usagés, pour tous renseignements tél. 7-6920 1-3

ATTENTION... Si vous êtes âgés de 25 à 50 ans, et désirez travailler à votre propre compte et réaliser un revenu de \$100.00 et plus par semaine adressez vous à 616 - le rue Iberville, Qué., 2-3

MAGNIFIQUE opportunité pour personne intéressée à tenir un commerce (déjà en opération) qualités requises: compétence, honnêteté, solvabilité. Aucun dépôt exigé Information 346-9401. jno.

GARDERAI enfants du lundi au vendredi, références, Mme Claude Mailloux. Tél. 347-6054.

VENDONS achetons linge usagé très propre pour homme, dames et enfants, collants neufs pour dames et enfants aussi bas de nylon à 25 la paire et plus. S'ad. à 68 Bouthillier, tél. 346-5480. 2-3

COUTURIERES expérimentées, pour les confections de robes et autres travaux de coutures, s'ad à 174 Latour tél. 348-8830

PRENDRAIS gazon à tondre dans Iberville satisfaction garantie prix \$2.00 de l'heure s'ad tél. 346-6941 3-4

CAMIONNEUR intéressé à transporter un orchestre les fins de semaine. tél. 348-2339

PRENDRAIS enfants chez moi à la journée tél. 7-7423 3-4

la publicité n'est pas une dépense, c'est un placement

## AVIS

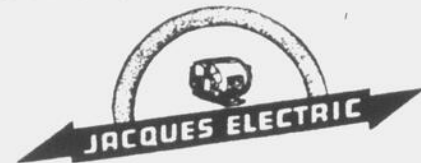
LE MARCHE PUBLIC SERA OUVERT :

VENREDI, LE 23 JUIN ET  
VENREDI, LE 30 JUIN

(Pas d'autres jours de marché pour ces deux semaines).

LA CITE DE SAINT-JEAN, P.Q.  
HOTEL DE VILLE,  
188, RUE JACQUES-CARTIER.

SERVICE DE 24 HEURES



JACQUES LANDRY, PROP.  
Ventes et Réparations de Moteurs Electriques

TEL. 347-3265

329 rue BAILLARGEON, SAINT-JEAN, P.Q.

## AVIS DE CONVOCATION

L'Association du Parti Progressiste Conservateur, du Comté de St-Jean, annonce qu'elle tiendra une assemblée, JEUDI LE 29 JUIN 1967, A 8.00 HEURES DU SOIR, a 112 rue St-Jacques, a St-Jean, dans le but de nommer des délégués et substitués pour le prochain congrès national, qui aura lieu du 6 AU 10 SEPTEMBRE 1967, à Toronto.

## AVIS

A LA POPULATION DE SAINT-JEAN

La Cité de Saint-Jean prie la population de noter que le règlement No 820 décrétant les rues St-Jacques et St-Charles à sens unique, ainsi que quelques autres changements mineurs aux intersections des rues St-Jacques et Richelieu et St-Jacques et Place du Quai, sera mis en application, mardi le 20 juin 1967, à 10 heures a.m.

Ce règlement No. 820 décrète la rue St-Jacques à sens unique entre le Boulevard du Séminaire et la rue Richelieu en direction ouest-est. Les virages à gauche sont interdits pour tout véhicule circulant sur la rue St-Jacques entre le pont Gouin et la rue Richelieu aux intersections Place du Quai et rue Richelieu, ainsi que pour tout véhicule circulant sur la Place du Quai à l'intersection de la rue St-Jacques.

Il décrète aussi la rue Saint-Charles à sens unique entre la Place du Quai et le Boulevard du Séminaire en direction est-ouest.

Marcel Bernard  
Ingénieur.

LA CITE DE SAINT-JEAN, P.Q.  
HOTEL DE VILLE  
188, RUE JACQUES-CARTIER

## AVIS PUBLIC

Est par les présentes donné:  
Que les rôles d'évaluation de la Cité de Saint-Jean, Qué., pour l'année fiscale 1966 sont terminés et ont dûment été déposés par les évaluateurs au bureau du Greffier de la Cité de Saint Jean, Qué.

Que les dits rôles d'évaluation sont et resteront ouverts à l'inspection publique, pendant vingt jours, à compter de la date de publication du présent avis, et que, dans cet intervalle, toute personne qui aurait à se plaindre des dits rôles pourra en appeler au Conseil, en donnant au Greffier un avis par écrit exposant le sujet de sa plainte laquelle devra être produite à l'Hôtel de ville, au plus tard à quatre heures p.m. (4 hres-p.m.) mercredi, le 5 juillet 1967.

Saint-Jean, Qué., ce 13e jour de juin 1967.

C. Morais,  
Greffier,

LE CANADA FRANCAIS



LA MEILLEURE ANNONCE

# VENTE

Commencant mercredi  
21 juin à 8.30 heures  
Ouvert le JEUDI SOIR jusqu'à 9 h. 30

# VENTE

Toute la marchandise dans le magasin  
doit être vendue en bas du prix coûtant  
(incluant toute la marchandise d'hiver)



### COUCHES "CURITY"

Rég. \$5.00  
VENTE **3.79** La doz.  
3 JOURS SEULEMENT

## 4000 ROBES

DE COTON ET NYLON  
GRANDEURS: 1 À 16 ANS  
MOINS QUE LE PRIX DU TISSU

### SHORTS ET BERMUDAS

Grandeurs 2 à 16  
Rég. \$2.00 VENTE **\$1.49**  
Rég. \$3.00 VENTE **\$2.39**

### COSTUMES DE BAIN

pour garçons et filles  
Grandeurs: 2 à 16 ans  
Rég. \$3.00 VENTE **\$2.39**  
Rég. \$4.00 VENTE **\$2.98**  
Rég. \$7.00 VENTE **\$4.98**



### VETEMENTS SPORT

VISITEZ NOTRE DÉPT POUR ADOLESCENTS  
Pantalons (Stacks), Jeans,  
Blouses, Ensembles "Bermuda"  
TOUT EN BAS DU PRIX COUTANT  
Grandeur 10 à 18

### MANTEAUX D'HIVER

### COSTUMES DE SKI

filles et garçons

**40%**  
à  
**50%**  
de réduction

LA VENTE  
DE L'ANNEE

### JEANS COURTS ET LONGS

pour filles et garçons  
Grandeurs: 6 à 18 ans  
Rég. \$3.00 VENTE **\$2.39**



### HABITS DE CAMP

Grandeurs: 3 à 12 ans  
Rég. \$2.00 VENTE **\$1.59**  
Rég. \$3.00 VENTE **\$2.39**  
Rég. \$4.00 VENTE **\$2.89**  
Rég. \$5.00 VENTE **\$3.98**



### 400 MANTEAUX DE PRINTEMPS

filles et garçons  
Grandeurs: 1 à 16 ans

**40% à 50%**  
de réduction

## Chez BEATRICE

191, RUE RICHELIEU ST-JEAN - Tél. 346-4177

## CHEZ BEATRICE

AUSSI A  
Place Longueuil et Sorel

# ÉPARGNEZ DES DOLLARS